



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 5

ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן...

О семи днях милуим



Семь дней милуим, когда освящались Мишкан и его священники, были «наполнением»: свет свыше миров, «свет семи дней», восполнил недостаток, возникший вследствие греха Адама и уменьшения луны, став предвкушением будущего, когда «свет луны будет подобен свету солнца».

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Семь дней милуим, когда освящались Мишкан и его священники, были «наполнением»: свет свыше миров, «свет семи дней», восполнил недостаток, возникший вследствие греха Адама и уменьшения луны, став предвкушением будущего, когда «свет луны будет подобен свету солнца».

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Продолжая предыдущий маамар на стих из Йешаяу 30:26, Алтер Ребе сначала объясняет, как солнце может быть одновременно «женихом» и «юношей». Шемеш — это сам Зеир Анпин; хама — его сокращённое сияние, достигающее нижних миров, первый из двух «юношей», связывающих Ацилут с творением, а луна, Малхут, — второй. Над ними — «свет семи дней», свет Бесконечного, входящий в Ацилут через Атик. В будущем нижние миры поднимутся, «юноши» превзойдут нынешних «старцев», а солнце будет пребывать у источника этого света. Согласно второму толкованию, солнце и луна — это имена Авая и Элоким, а два благословения на свадьбе относятся к ежемесячному соединению луны и к её будущему равенству. Затем маамар объясняет милуим на основании Зоара: высшее масло помазания, свет Хохмы в Бине, «наполняет» семь дней и исправляет отстранение Шхины после греха Адама, тогда как восьмой день раскрывает саму Хохму. Наконец, это святое «наполнение» противопоставляется Тиру, наполнившемуся за счёт разрушения Иерусалима, — вверху, в Малхут, и внизу, в душе; и обещано исцеление Древа познания.

ПЛАН

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | Солнце как жених и как юноша | ¶1-4 |
| <hr/> | | |
| <p>Шемеш — это сам Зеир Анпин, «жених»; хама, его сокращённое сияние в нижних мирах, и луна, Малхут, — два «юноши», связывающие Ацилут с сотворёнными мирами.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Свет семи дней и будущее вознесение | ¶5-9 |
| <hr/> | | |
| <p>Свет Бесконечного входит в Ацилут через Атик; в будущем нижние миры поднимутся выше него, и «юноши просветлят лица старцев», подобно тому как самоограничение в юности ниспосылает более высокий свет.</p> | | |
| <hr/> | | |

- 3 Авая и Элоким; жених и невеста** ¶10–13
Второе толкование: в будущем Элоким поднимется до уровня Авая. Уменьшение луны и её ежесуточное обновление относятся к словам «Осчастливливающий жениха и невесту», а её будущее равенство — к словам «жених с невестой».
-
- 4 Высшее масло, наполняющее семь дней** ¶14–21
Зоар на слова «Семь дней будет наполнять ваши руки»: масло помазания, свет Хохмы в Бине, наполняет семь дней и исправляет отстранение Шхины после греха Адама; восьмой день раскрывает саму Хохму.
-
- 5 Восьмой день** ¶22–24
Восьмой день милуим — это Хохма, Малхут и Адар, восьмой царь; именно в этот день был воздвигнут Мишкан.
-
- 6 Наполнение: привлечение сущности в раскрытие** ¶25–27
Милуим — это привлечение слов «Я наполняю небо и землю» в слова «Вся земля полна славы Его»; священник Хеседа освящается посредством высшего масла; этому противопоставлено «наполнение» Тира за счёт разрушения Иерусалима.
-
- 7 Тир, наполнившийся за счёт Иерусалима, — вверху и в душе** ¶28–32
Девять Сфирот Малхут пали в клипот; в душе животная душа развивается, тогда как Б-жественная душа остаётся лишь точкой веры. Даат меняет это положение, а в будущем арфа будет иметь десять струн.
-
- 8 Исцеление пролома** ¶33–36
«Пролом в народе Его», вызванный тем, что высекали разбитые водоёмы, обратится в надежду; Древо познания, бнот шуах, исцелится и сразу принесёт плоды, а свет луны станет равен свету солнца.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Семь дней милуим שבועת ימי המילואים

Неделя освящения Мишкана и его священников (Левит 8). Маамар истолковывает милуим как «наполнение»: восполнение недостатка в мирах светом свыше.

Свет семи дней אור שבועת הימים

Выражение из Йешаяу, обозначающее будущий солнечный свет. В маамаре это свет, пребывающий выше семи эмоциональных Сфирот и дающий им жизненную силу: первые три Сфирот Атика или, в милуим, свет Хохмы в Бине.

Шемеш и хама שמש וחמה

Два слова, обозначающие солнце: шемеш — само светило, Зеир Анпин; хама — его тепло, достигающее нижних миров, сокращённый свет, называемый высшим «юношей».

Два юноши בני נערים

Два звена между Ацилут и сотворёнными мирами: солнце (Йесод, Йосеф) и луна (Малхут). Это также два херувима.

Высшее масло שמן עילאה

Святое масло помазания из Зоара, которое «завершает все семь дней»: свет Хохмы, сияющий в Бине, наполняющий и освящающий священников.

Уменьшение луны מיעוט הירח

Отстранение девяти Сфирот Малхут, в результате которого она остаётся единственной точкой; в будущем она будет восстановлена и станет «подобна свету солнца».

Я наполнюсь, она разорена אמלאה החרבה

Принцип, согласно которому, когда одна сторона полна, другая опустошена: клипа наполняется за счёт разрушения святости, а в душе животная душа развивается, тогда как Б-жественная душа остаётся точкой веры.

Солнце как жених и как юноша

1 ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן איך בחי אור החמה קאי על בחי הנקי נער עליון דאצילות,

Что касается семи дней милуим (введения в служение), то на первый взгляд непонятно, каким образом уровень «света солнца» (хамы) относится к уровню, называемому высшим «отроком» (нааром) мира Ацилут (мира эманации),

Этот маамар продолжает предыдущий маамар в «Ликутей Тора» на слова «И свет луны будет как свет солнца» (Йешаяу, 30:26), где «свет солнца» отождествлялся с высшим «отроком» мира Ацилут — Йосефом, которого Тора называет нааром. Тема данного маамара — семь дней милуим, когда Моше ввел в служение Мишкан и коэнов (Ваикра, 8), однако он начинается с возвращения к затруднению, связанному с этим отождествлением.

שהוא למטה מבחי חתן כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] והלא מקרא מלא כתיב לשמש שם אהל¹ בהם והוא כחתן^{2,3} הרי דשמש הוא בחי חתן וכמשי"ש ר"פ בהעלותך קמ"ח ב'.

который ниже уровня «жениха», как объяснялось выше. Однако ведь в ясном стихе сказано: «Он поставил в них для солнца шатер, и оно — как жених»; значит, солнце относится к уровню «жениха», как написано в начале раздела «Беаалотха», [лист] 148б.

В предыдущем маамаре «отрок» был помещен ниже «жениха». Но в Теилим, 19:5-6, о солнце сказано, что оно «как жених, выходящий из-под своего свадебного балдахина», и этими словами начинается «Зоар» на раздел «Беаалотха» (3:148б). Поэтому непонятно, как солнце может быть низшим «отроком».

אך הענין דשמש הוא בחי ז"א והרמ"ז [והרב משה זכות] שם כ' [כתב] שהוא אור הז"א שמצד אבא כי אור הוא בחכמה⁴ וזהו בחי חתן ובחי אז יבקע כשחר אורך⁵ כו'.

Но объяснение таково: шемеш относится к уровню Зеир Анпин (эмоциональным качествам); и Рамаз (рабби Моше Закуто) пишет там, что это свет Зеир Анпин, исходящий со стороны Абы (Хохмы), ибо «свет» относится к Хохме. Это и есть уровень «жениха» и аспект слов «Тогда свет твой забрезжит, как заря» и так далее.

Ответ начинается с разграничения. Шемеш — это сам Зеир Анпин, шесть эмоциональных сфирот мира Ацилут; Рамаз, комментатор «Зоара», добавляет, что речь идет о свете Зеир Анпин, исходящем со стороны Абы, Хохмы, поскольку «свет» обозначает Хохму. В этом аспекте он является «женихом», а его свет — тем, который «забрезжит, как заря» (Йешаяу, 58:8).

אמנם נודע דז"א דאצילות מקנן ביצירה⁶ ואז נקי נער וכמ"ש בענין הכרובים אזי נקראו זו"נ [זעיר אנפין

ונקבא] אנפי זוטרי בגמרא⁷ כו'

ע"ש. 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66.

Однако известно, что Зеир Анпин мира Ацилут «гнездится» в мире Йецира, и тогда называется нааром («отроком»), как написано в связи с херувимами: тогда Зеир Анпин и Нуква в Гемаре называются «малыми ликами» (анпей зутрей) и так далее. См. там.

Однако Зеир Анпин также распространяется вниз, в мир Йецира — мир ангелов; согласно выражению каббалистов, он там «гнездится». В этом нижнем состоянии его называют «отроком». Гемара (Хагига, 13б) объясняет слово керув («херувим») как «подобный ребенку» и говорит о «больших ликах» и «малых ликах»; херувимы, Зеир Анпин и Нуква в их нижнем проявлении, — это «малые лики».

2 ולכן א"ש [אתי שפיר] דאור הלבנה ואור החמה⁶⁷ הנז' [הנזכר] כאן בפסוק זה דוה"י [דוהיה] אור הלבנה כו' הן כח"י ב'

Поэтому становится понятным, что свет луны и свет солнца, упомянутые здесь, в этом стихе: «И будет свет луны...», — это уровень двух

Поскольку солнце и луна в этом стихе — низшие, подобные «отрокам» уровни, их можно соотнести с двумя «отроками» из предыдущего маамара: Йосефом, высшим отроком, и Йеошуа, вторым, о котором мудрецы сказали, что его лицо было подобно лицу луны.

נערים דכן פי' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בישעיה דמיירי הפסוק בזו"נ [בזעיר אנפין ונקבא] כשמתלבשים ביצירה ועשי' [ועשיה], והטעם שפי' כן א"ש [אתי שפיר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בפרדס בערך חמה שיש חילוק בין לשון שמש לחמה

«отроков»: так объясняется в «Ликутей Тора» Аризаля на книгу Йешаяу: стих говорит о Зеир Анпин и Нукве, когда они облачаются в Йециру и Асию. Причина такого объяснения становится понятной из написанного в «Пардес», в статье «хама»: слова «шемеш» и «хама» различаются по смыслу:

Аризалъ в своём «Ликутей Тора» на книгу Йешаяу понимает стих как говорящий о Зеир Анпин и Нукве, когда они облачаются в нижние миры Йецира и Асия, а не пребывают на своём месте. Причина этого объясняется в «Пардес Римоним» рабби Моше Кордоверо, в словаре каббалистических терминов: в Писании есть два слова для обозначения солнца — «шемеш» и «хама», и они не означают одно и то же.

כי מצד הימין נק' שמש צדקה ומרפא בכנפיה⁶⁸ ומצד השמאל נק' חמה בסוד חמימות האש של הגבורה⁶⁹ כו'

ибо со стороны правой оно называется «шемеш»: «солнце праведности (шемеш), и исцеление — в лучах его», а со стороны левой называется «хама» — согласно тайному смыслу жара огня Гвуры (сдержанности) и т. д.

В «Пардес» объясняется, что со стороны правой, Хеседа, солнце называется «шемеш», как сказано: «солнце праведности, и исцеление — в лучах его» (Малахи 3:20); со стороны левой, Гвуры, оно называется «хама» — от слова, означающего жар, то есть от пылающего огня Гвуры. В стихе Йешаяу употреблено слово «хама».

ונודע דמדת הגבורה הוא בחי' צמצום דהיינו כשנמשך להאיר בבי"ע שצ"ל ע"י צמצום ע"ד צמצום שכינתו בין בדי ארון.⁷⁰

И известно, что качество Гвуры — это аспект цимцума (сокращения), то есть когда [свет] нисходит, чтобы светить в Брия, Йецира и Асия, это должно происходить посредством цимцума, подобно тому как «Он сосредоточил Свою Шхину между шестью ковчега».

Гвура — это качество сокращения. Чтобы светить в нижних мирах, свет сначала необходимо сократить, как говорят мудрецы, что Б-г «сосредоточил Свою Шхину между шестью ковчега». Поэтому «хама», солнце левой стороны, — это свет в сокращённом виде, благодаря которому он достигает Брия, Йецира и Асия.

ובמ"א נתבאר ענין החילוק בין שמש לחמה כי השמש הוא המאור עצמו שממנו נמשך ומתפשט הזיו להאיר על הארץ.³

В другом месте объясняется различие между шемеш и хамой: шемеш — это само светило, от которого исходит и распространяется сияние, освещающее землю.

В другом месте то же различие проводится в более простой форме. Шемеш — само светило, источник сияния, которое распространяется и освещает землю.

וחמה אינו השמש עצמה רק הוא לשון חמימות⁷¹ דהיינו מה שהוא מחומם מחמת השמש והיינו הארת הז"א מה שנמשך להאיר בבי"ע.

Хама же — не само солнце; это слово означает «тепло» (хамимут), то есть то, что нагревается солнцем. Это сияние Зеир Анпин — то, что нисходит, чтобы светить в мирах Брия, Йецира и Асия.

Хама связано со словом хамимут — «тепло»: это не само солнце, а то, что солнце нагревает, его воздействие на расстоянии. В Б-жественном порядке это сияние Зеир Анпин, достигающее нижних миров Брия, Йецира и Асия, в отличие от самого Зеир Анпин.

4 ולכן א"ש [אתי שפיר] דבחינה זו נקי נער והיינו בחי' נער עליון כו' משא"כ בחי' שמש נקי כחתן שהוא עצמיות ז"א שבאצילות.

Поэтому становится понятным, почему этот уровень называется «отрок» (наар), то есть «верхний отрок» и т. д., тогда как уровень Шемеш называется «подобным жениху», ибо это сама сущность Зеир Анпин в Ацилуте.

Это разрешает затруднение, поставленное в начале: нисходящее свечение, Хама, — это «отрок», тогда как Шемеш, сама сущность Зеир Анпин в Ацилуте, уподобляется «жениху».

ועפ"י [ועל פי זה] יובן יותר ענין שהעלייה הוא להיות שבעתים כאור שבעת הימים⁷², כי הנה פי' וענין בחי' ומדרגת ב' בחי'נערים היינו שבהן

Исходя из этого, можно лучше понять, как свет солнца усилится «в семь раз, подобно свету семи дней». Ведь смысл и значение уровня и ступени двух уровней «отроков» состоит в том, что в них

Это различие также проясняет обещание, что свет солнца усилится «в семь раз, подобно свету семи дней». Чтобы показать, насколько велико это возвышение, Альтер Ребе сначала определяет, каковы функции двух «отроков».

ועל ידן הוא התקשרות והתחברות האור מא"ס ב"ה המלוכש באצילות לנבראים וכמו אור החמה ואור הלבנה שהן מאירים לארץ ולדרים עליה כו'.

и посредством них свет от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, облаченный в Ацилут, связывается и соединяется с сотворенными существами — подобно тому, как свет солнца и свет луны освещают землю и обитающих на ней и т. д.

«Отроки» служат связующими звеньями: посредством них Бесконечный свет, облаченный в Ацилут, соединяется с сотворенными существами, подобно тому как солнце и луна дают свет «земле и обитающим на ней», согласно словам утренней молитвы.

דהנה באמת אין ערוך כלל בין הנבראים שהם בעלי גבול ותכלית לגבי האור המלוכש בע"ס [בעשר ספירות] דאצילות שהוא בחי' א"ס וא"כ מאחר שאין ערוך ביניהם איך יומשך האור והחיות מאצילות לבי"ע

Ведь в действительности между сотворенными существами, ограниченными и конечными, и светом, облаченным в десять Сфирот Ацилута, который относится к уровню Бесконечного, вообще нет никакого соотношения. Если так, и между ними нет никакого соотношения, то как свет и жизненная сила могут нисходить из Ацилута в Брию, Йециру и Асию?

В этом и состоит вопрос, на который здесь отвечают. Ацилут — Б-жественный и бесконечный, тогда как сотворенные существа ограничены и конечны, и между ними нет соотношения. Как же свет или жизненная сила вообще могут переходить из Ацилута в нижние миры?

אלא שזהו ע"י בחי' צמצומים שבתחלה נתצמצם האור המלוכש בז"א ונקי שמש להיות מאיר בבחי' צמצום

Однако это происходит посредством сокращений (цимцумим): сначала свет, облаченный в Зеир Анпин и называемый Шемеш, сократился, чтобы светить в сокращенной мере;

Ответ состоит в том, что это происходит через ряд сокращений. Сначала свет внутри Зеир Анпин, Шемеш, сокращается, чтобы светить в ограниченной, отмеренной форме.

והוא אור החמה ונקי נער עליון והוא נער⁷³ את בני בלהה כו' ואח"כ נמשך מבחי' זו ומתלבש בבחי' מלי שהוא בחי' פני לבנה⁷⁴

и это свет Хамы, называемый «верхним отроком»: «и был он отроком с сыновьями Билхи» и т. д. Затем [свет] нисходит с этого уровня и облачается в уровень Малхут, то есть в «лик луны»,

Этот сокращенный свет — Хама, первый «отрок», подобный Йосефу, о котором сказано: «и был он отроком с сыновьями Билхи» (Берешит 37:2). Оттуда свет переходит в Малхут, «лик луны», что напоминает слова мудрецов о том, что лицо Йеошуа было подобно лику луны (Bava Basra 75a).

דהיינו מקור ב"ע שבאצילות והוא בחי' נער הב' והן הן ג"כ ב' הכרובים, ועמ"ש בד"ה ששת ימים
תאכל מצות⁷⁵ בענין שני הבחינות דים ויבשה שבבחי' מלכות דאצילות

то есть в источник Брии, Йециры и Асии, находящийся в Ацилуте; это и есть уровень второго «отрока». И это также два херувима. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Шесть дней ешь мацот», о двух уровнях — море и суше — в Малхут Ацилута,

Малхут Ацилута — это источник трех нижних миров внутри Ацилута, и она является вторым «отроком». Эти два «отрока» — также два херувима с детскими лицами. Читателю предлагается обратиться к маамару «Шесть дней ешь мацот», далее в этой недельной главе, где «море» и «суша» рассматриваются как два уровня Малхут Ацилута.

שהוא ג"כ להיות שהמלכות מחברת אור האצילות בב"ע והמוצא צ"ל בו שני בחינות בחי' תחתונה
שבאצילות ושרש ומקור דב"ע

что также связано с тем, что Малхут соединяет свет Ацилута с Брией, Йецирой и Асией; посредник же должен включать в себя два аспекта: нижний уровень Ацилута и корень и источник Брии, Йециры и Асии.

Малхут — посредник между Ацилутом и нижними мирами, и каждый посредник должен включать обе стороны: быть нижним уровнем Ацилута, а также корнем и источником Брии, Йециры и Асии.

וזהו ענין ים וארץ כו' ע"ש ומשם יובן ג"כ לענין ב' בחי' נערים המבואר כאן.

В этом и состоит смысл моря и суши и т. д. См. там. Оттуда также можно понять, что означают два уровня «юношей», о которых говорится здесь.

Эти две стороны в том маамаре называются «морем» и «сушей». Два уровня «юношей» следует понимать так же: как два аспекта единой связи между Ацилутом и нижними мирами.

РАЗДЕЛ 2 • 15-9

Свет семи дней и будущее вознесение

5 והנה כמו שאין ערוך ב"ע לאצילות כן ויתר מכן אין ערוך אצילות לגבי א"ס ב"ה

И вот, подобно тому как миры Брия, Йецира и Асия несопоставимы с Ацилутом, тем более Ацилут несопоставим с Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он.

Тот же принцип действует и на ступень выше. Ацилут неизмеримо выше нижних миров, но Бесконечный еще дальше отстоит от Ацилута — они совершенно несопоставимы.

ולכן כדי שיהיה התלבשות אור א"ס ב"ה מלמעלה מהאצילות מבחי" א"ק [אדם קדמון] באצ"י הוא ג"כ ע"י בחי צמצומים⁷⁶ וכמ"ש בבינונים ח"ב [חלק ב'] פ"ט בהג"ה [בהגהה] שע"י צמ צומים אלו יוכל להאיר באצילות ואור זה נק' אור שבעת הימים

Поэтому для того, чтобы свет Бесконечного, благословен Он, исходящий свыше Ацилута, с уровня Адам Кадмон, мог облачиться в Ацилут, это также происходит посредством цимцу-мов (сокращений), как сказано в «Бейноним» [«Танин»], часть II, глава 9, в примечании: посредством этих цимцу-мов он может светить в Ацилут. Этот свет называется «светом семи дней»,

Итак, свет Бесконечного, исходящий от Адам Кадмон — первозданного уровня над Ацилутом, — может войти в Ацилут только посредством сокращений. Альтер Ребе ссылается на свою «Танию» («Се-фер шел Бейноним»), часть II, глава 9, где в примечании говорится о сокращениях в Бесконечном свете и об Адам Кадмон, благодаря которым свет может облачиться в сосуды десяти Сфирот. Это тот свет, который Йешаягу называет «светом семи дней».

כי הוא בחי מלי דא"ק [דאדם קדמון] שנעשה עתיק לאצילות כמו שמלי דאצ"י נעשה עתיק לבריאה כו' והז"ת [והז' תחתונות] המתלבשים בא"א דאצילות נק' שבעת הימים והג"ר [והג' ראשונות] נק' אור שבעת הימים.

ибо это уровень Малхут Адам Кадмон, которая становится Атик («Древним») для Ацилута, подобно тому как Малхут Ацилута становится Атик для Брия и так далее. А семь нижних [Сфирот], облаченных в Арих Анпин Ацилута, называются «семью днями», а первые три [Сфиры] называются «светом семи дней».

В частности, Малхут Адам Кадмон становится Атик — внутренней частью Кетера — для Ацилута, подобно тому как Малхут каждого высшего мира становится Атик для мира, который ниже него. Семь нижних Сфирот Атика, облаченные в Арих Анпин, называются «семью днями»; первые три его Сфиры, дающие им жизненную силу, называются «светом семи дней».

6 והוא ג"כ ענין ב' הבחי שיש בהממוצע כו' כנ"ל, והנה בוודאי אין ערוך כלל וכלל בחי אור החמה ואור הלבנה

И это также относится к двум аспектам, заключённым в посреднике, как сказано выше. Несомненно, между уровнем света солнца и светом луны нет совершенно никакого сравнения,

Это вновь указывает на два аспекта посредника и показывает расстояние между уровнями: свет солнца и луны несравненно ниже «света семи дней».

שהם הארת האצילות לבי"ע לגבי אור שבעת הימים שהוא הארת המאציל א"ס ב"ה בא"א דאצילות
ובכל הע"ס [העשר ספירות] דאצילות וכנודע,

ибо они — сияние Ацилут, нисходящее к мирам Брия, Йецира и Асия, тогда как свет семи дней — это сияние Источника эманации, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в Арих Анпине мира Ацилут и во всех десяти Сфирот мира Ацилут, как известно.

Солнце и луна — лишь сияние, которое Ацилут ниспосылает в нижние миры; свет же семи дней — это сияние Самого Источника эманации, Бесконечного, в Арих Анпине и во всех Сфирот мира Ацилут.

ולכן בחי' אור החמה ואור הלבנה נק' בחי' נערים שהוא בחי' צמצום וקטנות, משא"כ בחי' כתר
דאצילות נק' עתיק יומין ושער רישיה כעמר נקא⁷⁷ כו'.

Поэтому уровень света солнца и света луны называется уровнем «отроков» — это уровень сокращения и малости. Напротив, уровень Кетера мира Ацилут называется «Ветхий днями» (Атик Йомин), и «волосы на Его голове — как чистая шерсть» и т. д.

Вот почему солнце и луна названы «отроками»: они олицетворяют сокращение и малость. Кетер мира Ацилут, напротив, — это «Ветхий днями», чьи волосы «как чистая шерсть» в видении Даниила (Даниил 7:9), образ старца.

אמנם לעתיד בב"א [במהרה בימינו אמין] שיהיה עליית העולמות ויתעלו בי"ע להיות ממש במדרגת האציי
דעכשיו ויותר וכמ"ש וישם מדברה כעדן,⁷⁸

Однако в грядущем, да наступит оно вскоре, аминь, когда миры поднимутся и Брия, Йецира и Асия возвысится до уровня нынешнего Ацилут, и даже выше, как сказано: «И сделает пустыню её подобной Эдену»,

В грядущем все миры поднимутся. Брия, Йецира и Асия достигнут уровня нынешнего Ацилут и превзойдут его, как обещает Йешаяу: «Он сделает пустыню её подобной Эдену» (Йешаяу 51:3).

לכן יהיה אור הלבנה ואור החמה שהם הארת אלקות המאיר בבי"ע יהיו במדרגה נפלאה יותר מבחי'
אור שבעת הימים שהוא האור והגילוי המאיר עכשיו מהמאציל א"ס ב"ה באצילות,

поэтому свет луны и свет солнца, то есть сияние Б-жественности, озаряющее миры Брия, Йецира и Асия, достигнет уровня, гораздо более удивительного, чем уровень света семи дней — света и раскрытия, которые ныне сияют от Источника эманации, Бесконечного, благословен Он, в мире Ацилут.

Тогда солнце и луна — Б-жественный свет, сияющий в нижних мирах, — превзойдут даже нынешний «свет семи дней», раскрытие Бесконечного в мире Ацилут.

והיינו כי אור החמה שהוא יסוד דאצילות בחי' יוסף שנק' נער יתעלה להיות בבחינת ומדרגת יסוד דא"ק [דאדם קדמון] שהוא המשפיע לבחי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון] שנעשה עתיק לאצי' הנק' אור שבעת הימים כו'

Иными словами, свет солнца, то есть Йесод мира Ацилут, аспект Йосефа, называемого «отроком», возвысится до уровня Йесода Адам Кадмон, который передаёт свет аспекту Малхут Адам Кадмон; этот аспект становится Атиком для мира Ацилут [и] называется «светом семи дней» и т. д.

В частности, свет солнца — это Йесод мира Ацилут, Йосеф, «отрок». Он поднимется до уровня Йесода Адам Кадмон, который даёт свет Малхут Адам Кадмон — Атику мира Ацилут, называемому «светом семи дней». Тогда солнце окажется выше этого света, как его источник.

(והיינו ג"כ פנימיות עתיק כמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] כפ' כי תשא דקפ"ח ע"ב כפי' כאור שבעת הימים ויש ראייה לפירושו מ"ש ברבות ⁷⁹ דפי' כאור שבעת הימים היינו אור הגנוז ⁸⁰ כדלקמן ובחי' אור הגנוז זהו ענין לפני לא יראו ⁸¹ והיינו פנימיות אבא שהוא פנימיות עתיק). ⁸²

(И это также внутренняя сторона Атика, как пишет Рамаз в разделе Ки Тиса, лист 188б, объясняя слова «подобно свету семи дней». Его объяснение подтверждается написанным в [Мидраше] Раба: там сказано, что «подобно свету семи дней» — это сокрытый свет, как будет сказано ниже. Аспект сокрытого света — это смысл слов «лица Моего не увидеть»; он представляет собой внутреннюю сторону Абы, то есть внутреннюю сторону Атика.)

В скобках добавлено, что этот уровень — также внутренняя сторона Атика. Рамаз, комментируя Зоар (2:188б), именно так объясняет «свет семи дней», и Мидраш подтверждает его толкование, называя его светом, созданным Б-гом в начале творения и затем сокрытым. Этот сокрытый свет — то самое «лицо», которое «не увидеть» (Шмот 33:23), внутренняя сторона Абы, являющаяся внутренней стороной Атика.

ובמ"א נתבאר שזהו ענין מלך השמיני הדר ⁸³ שהוא למעלה מהשכירה והתיקון שהוא בחי' המתקן עולם התהו להיות בבחי' תיקון כו',

В другом месте объясняется, что это относится к восьмому царю, Адару, который стоит выше швира и исправления (тикун), ибо он — уровень, исправляющий мир Тоу, чтобы привести его к состоянию тикун, и т. д.

В другом месте этот уровень отождествляется с Адаром, восьмым из царей Эдома (Берешит 36:39). Согласно учению Аризалия, первые семь царей, которые «царствовали и умерли», относятся к миру Тоу, сосуды которого разбились. Адар, о смерти которого Тора не сообщает, стоит выше и швират хакелим, и тикун и является силой, исправляющей Тоу.

ועיין מזה לקמן ע"פ למנצח על השמינית ואור הלכנה יהיה ג"כ כאור החמה ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער א"א פ"ב [פרק ב'].

И см. об этом ниже, в маамаре на стих «Начальнику хора, на Шминит»; и свет луны также станет подобен свету солнца. См. также «Эц Хаим», «Шаар Арих Анпин», гл. 2.

Читателю указывают на более поздний маамар на слова «Начальнику хора, на Шминит» («восьмая») — заголовок псалма. Луна тоже станет подобна солнцу. Абзац завершается ссылкой на «Эц Хаим» Аризаля, раздел об Арих Анпине, гл. 2.

7 וזהו נערים פני זקנים ילבינו⁸⁴ שיתעלה למעלה מבחי ומדרגת זקנים דעכשיו כנ"ל. ועי"ל [ועוד יש לומר] עפמ"ל [על פי מה שכתוב לעיל] בשה"ש [בשיר השירים] בד"ה שחורה אני דלפעמים כתיב ושער רישיה⁸⁵ כעמר נקא ולפעמים כתיב קוצותיו תלתלים⁸⁶ שחורות כעורב

В этом и состоит [смысл слов]: «Юноши побелят лица старцев»: [юноша] поднимется выше уровня и ступени нынешних «старцев», как сказано выше. Можно также объяснить это, исходя из сказанного выше в «Шир а-ширим», в маамаре, начинающемся словами «Черна я»: иногда сказано: «и волосы на голове Его — как чистая шерсть», а иногда: «локоны Его выются, черны, как ворон»,

В Мишне (Сота 49б) слова «юноши побелят лица старцев» названы среди признаков поколения перед приходом Машиаха; их можно понять как указание на позор старцев. Алтер Ребе же толкует их буквально: в будущем «юноши» — солнце и луна нижних миров — поднимутся выше нынешних «старцев». Затем он предлагает второе прочтение, опираясь на свой маамар «Черна я, но прекрасна» из «Шир а-ширим»: Б-жественные «волосы» описываются то как белые — «как чистая шерсть» (Даниэль 7:9), то как черные — «черны, как ворон» (Шир а-ширим 5:11).

והוא ענין ההלכות שבמ"ע [שבמצות עשה] ושבמצות ל"ת [לא תעשה] כו', וזהו ג"כ ענין נערים וזקנים כי הזקן היינו שהלבינו שערותיו משא"כ הנערים הם שחורי הראש שחורות כעורב

и это относится к законам (алахам) положительных заповедей и запретительных заповедей и т. д. Это также объясняет понятия «юноши» и «старцы»: старец — тот, чьи волосы побелели, тогда как юноши черноволосы — «черны, как ворон».

«Волосы» обозначают подробные законы (алахи) Торы: белые соответствуют положительным заповедям, черные — запретам. Подобно этому, старец сед, а у юношей волосы черные.

וכן למטה בימי הנערות שיש רתיחת הדמים והיצה"ר [והיצר הרע] מפתה אותו לרדוף אחר תאוותיו וחמדותיו צריך התגברות יתירה להיות סור מרע ולאתכפיא לסטי"א [לסטרא אחרא] ולקדש א"ע [את עצמו] במותר לו.⁸⁷

Так же и внизу: в юные годы, когда кровь кипит и дурное начало склоняет человека гнаться за своими вожделениями и желаниями, ему нужны особые силы, чтобы отвращаться от зла, подчинять ситра ахра (другую сторону) и освящать себя даже в дозволенном ему.

В жизни человека юность — пора, когда кровь кипит, а дурное начало особенно сильно соблазняет; поэтому нужны особые силы, чтобы «отвращаться от зла», подчинять ситра ахра и «освящать себя в дозволенном тебе» (Йевамот 20a). Таким образом, черноволосые «юноши» соотносятся с запретами — со служением самоограничения.

8 וזהו ונערים פני זקנים ילבינו שע"י קיום מל"ת [מצות לא תעשה] נמשך לע"ל [לעתיד לבוא] גילוי בחי עליונה יותר מבחי ההמשכה דשער רישי' [רישיה] כעמר נקא והיינו מש"ש [מה שכתוב שם] שחורה אני ונאווה כו' כיריעות שלמה⁸⁸ מקור הלבנונית בחי והלבנון כו'.

Таков [смысл слов]: «и юноши сделают лица старцев белыми»: благодаря соблюдению запретительных заповедей в Будущем мире раскроется уровень, более высокий, чем уровень нисхождения, обозначенный словами «волосы на голове Его — как чистая шерсть». Именно об этом сказано там: «Я черна, но прекрасна... как шатры Шломо»: источник белизны (лавну-нис), уровень, обозначенный словами «и Ливан» и т. д.

Так раскрывается второй смысл: сдержанность юности, то есть соблюдение запретов, в будущем приводит к раскрытию, превосходящему белизну «волос... как чистая шерсть». Это слова «Я черна, но прекрасна... как шатры Шломо» (Песнь песней 1:5): сама чернота становится прекрасной, поскольку достигает Шломо — источника белизны, уровня, называемого «Ливан». Мудрецы связывают это название с белизной.

9 ובוזא יובן מ"ש חנוך לנער ע"פ דרכו⁸⁹ גם כי יזקין לא יסור ממנו ומבואר הקושיא בבינונים בחינוך קטן דמדכתיב ע"פ דרכו כו'

Этим станет понятно сказанное: «Воспитывай отрока согласно его пути; и когда он состарится, не отступит от него». В «Бейноним» [«Тании», в разделе «Хинух катан»] разъясняется вопрос: поскольку сказано «согласно его пути» и т. д.,

Та же мысль объясняет стих из Притчей 22:6. В «Хинух катан», начале второй части «Тании», Алтер Ребе задает вопрос: слова «согласно его пути» подразумевают путь, не являющийся совершенной истиной, поэтому обещание, что человек и в старости не отступит от него, представляется достоинством не вполне очевидным.

וְאִיךְ מֵאֵי מַעֲלִיּוֹתָא⁹⁰ כּוֹי, וְלִפִּי הַנִּי"ל אִישׁ [אֵתִי שְׁפִיר] דַּעַם הִיּוֹת שִׁמְיִי הַנַּעֲרוֹת הֵם מוֹחִין דְּקִטְנוּת לַגְּבִי יְמֵי הַזְקֵנָה.

то в чем же здесь достоинство и т. д.? Согласно сказанному выше, это хорошо объясняется: хотя дни юности — это состояние малого интеллекта (мохин де-катнут) по сравнению с днями старости,

Ответ этого маамара начинается с признания: в юности человек действительно пребывает в состоянии «малого» интеллекта (мохин де-катнут) по сравнению со старостью, когда понимание становится более зрелым.

אֲךְ מַעֲלַת הָאֵתֶכְפִּיא אֲזִי בְּהִיּוֹתוֹ בְּיְמֵי הַנַּעֲרוֹת בְּזֶמֶן שֶׁהוּא בְּכַחוֹ וְעֲצֻמְיּוֹתוֹ וּרְתִיחַת דָּמוֹ הוּא מִמְּשִׁיךְ

однако достоинство самообуздания (иткафья) в то время, когда он находится в юности, в пору, когда он полон сил и находится в расцвете своих способностей, а кровь его кипит, состоит в том, что он привлекает

И все же самообладание (иткафья) молодого человека на пике сил, когда кровь в нем кипит особенно горячо, обладает особым достоинством: оно привлекает свыше свет очень высокого уровня.

מִבְּחֵי עֲלִיּוֹנָה בְּיוֹתֵר כְּנִי"ל עַד שֶׁהָאֵרָה זֶה תַּעֲמוּד לּוֹ לְעוֹלָם גַּם כִּי יִזְקֶין כּוֹי וְעַמִּי"שׁ בְּמִ"א ע"פ אֲזִי תִשְׁמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֹל וּבַחֲוִירִים וְזִקְנִים יַחְדָּיו:⁹¹

с высочайшего уровня, как говорилось выше, и это свечение останется с ним навсегда — «и когда он состарится» и т. д. См. также то, что сказано в другом месте о стихе: «Тогда девица будет ликовать в хороводе, и юноши и старцы вместе».

Это свечение, привлеченное благодаря испытаниям юности, остается с человеком на всю жизнь — «и когда он состарится». Читателю предлагается обратиться к другому маamarу, посвященному словам: «Тогда девица будет ликовать в хороводе, и юноши и старцы вместе» (Ирмиягу 31:13).

Авая и Элоким; жених и невеста

10 ב ועייל [ועוד יש לומר] בפי' והיה אור הלכנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כו' כי הנה כתיב

שמש ומגן⁹² הוי' אלקים שם הויה נקי שמש ושם אלהים נקי מגן

2. Можно также предложить еще одно объяснение слов: «И будет свет луны, как свет солнца, а свет солнца станет семикратным» и т. д. Ведь написано: «Ибо солнце и щит — Авая Элоким». Имя Авая называется «солнцем», а имя Элоким — «щитом»,

Раздел 2 предлагает второе толкование стиха из книги Йешаяу, основанное на стихе из Теилим 84:12: «Ибо солнце и щит — Авая Элоким». Имя Авая, благодаря которому все обретает бытие, — это «солнце», а имя Элоким, скрывающее и ограничивающее его, — «щит», заслоняющий солнце.

והוא גי' בחי' לכנה ולעי' [ולעתי' לבוא] כתיב והיה הוי' לי לאלקים⁹³ והיינו עי' גילוי עצמות אור

א"ס שלמעלה מעלה משם הוי'

и оно также соответствует уровню луны. О грядущем времени написано: «И будет Авая для меня Элоким»; то есть благодаря раскрытию самой сущности Бесконечного света (Op Эйн Соф), которая неизмеримо выше имени Авая;

Элоким — это также «луна», сияющая лишь полученным светом. О будущем сказано: «И будет Авая для меня Элоким» (Берешит 28:21, слова из обета Яакова); это произойдет, когда раскроется сама сущность Бесконечного света, находящаяся неизмеримо выше имени Авая.

ואזי יהיה שם הוי' לגבי הגילוי שמעצמות אור א"ס כמו עכשיו שם אלקים לגבי שם הוי'

и тогда имя Авая по отношению к раскрытию сущности Бесконечного света будет подобно имени Элоким сейчас по отношению к имени Авая.

По отношению к этому раскрытию само имя Авая будет столь же скрывающим и ограничивающим, как сейчас имя Элоким по отношению к имени Авая. Вся шкала уровней сместится вверх на одну ступень.

וזהו ענין והיה אור הלכנה דלעתי' שהוא שם אלקים דלעתי' יהיה כאור החמה דהיינו שם הוי' כמ"ש

והיה הוי' לי לאלקים ופי'

В этом смысл слов «И будет свет луны» — в грядущее время: имя Элоким в грядущее время будет «как свет солнца», то есть как имя Авая, как написано: «И будет Авая для меня Элоким». Объяснение:

Таков смысл слов «и будет свет луны, как свет солнца»: в будущем Элоким, луна, займет положение, которое сейчас занимает Авая, солнце, поскольку Авая станет «Элоким» более высокого раскрытия.

כי שם אלקים היינו יחוי"ת [יחודא תתאה] מקור דבי"ע הנק' מדת לילה ולכן נק' אור הלבנה ולעתיד יהיה

имя Элоким — это низшее единство (ихуда татаа), источник миров Брия, Йецира и Асия, называемое «свойством ночи»; поэтому оно именуется «светом луны». А в грядущее время оно будет

Элоким — это «низшее единство» (ихуда татаа), источник нижних миров, в которых ощущается, что мир существует, а Б-г присутствует в нем, оставаясь сокрытым; оно называется «свойством ночи» и потому соответствует луне.

כמו אור החמה מדת יום יחודא עילאה ואור החמה מדת יום דלעתיד יחוי"ע [יחודא עילאה] יהיה שבעתים

כאור שבעת הימים בחי עתיק כנ"ל.⁹⁴

подобно свету солнца — свойству дня, высшему единству (ихуда илаа). А «свет солнца», свойство дня грядущего времени, высшее единство, «станет семикратным, как свет семи дней», — это уровень Атик, как говорилось выше.

В будущем оно станет подобным солнцу, свойству дня, «высшему единству» (ихуда илаа), в котором мир — ничто перед Б-гом. А солнце того времени, само высшее единство, станет «семикратным, как свет семи дней», — это уровень Атик, о котором говорилось выше.

11 וזהו מ"ש ברבות בא ס"פ י"ח⁹⁵ ע"פ ליל שמורים הוא להי⁹⁶ בעוה"ז עשה להם נס בלילה שהיה נס

עובר⁹⁷

Это и сказано в «Мидраш Рабба», «Бо», в конце главы 18, к стиху «Это ночь бдения для Б-га»: в этом мире Он совершил для них чудо ночью, ибо это было преходящее чудо;

Мидраш о ночи Исхода («Шмот Рабба», 18:11), комментируя слова «Это ночь бдения для Б-га» (Шмот 12:42), противопоставляет этот мир будущему: чудо в Египте произошло ночью, потому что оно было преходящим.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] הלילה נעשה יום שנאמר והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה

שבעתים וגו'

но в грядущем мире ночь станет днем, как сказано: «И свет луны будет как свет солнца, а свет солнца станет семикратным» и так далее,

В будущем сама ночь станет днем; Мидраш доказывает это стихом Йешаягу о свете луны и солнца.

כאור שכרא הקב"ה בתחלה וגזרו בג"ע [בגן עדן] ומה שהלילה נעשה יום היינו כנ"ל שבחינת בי"ע יהיה לעתיד כמו בחי אצילות ועמ"ש סד"ה והיה מספר בניי [בני ישראל]⁹⁸ בענין כי גדול יום.

как свет, который Святой, благословен Он, сотворил вначале и утаил в Ган Эдене. А то, что ночь становится днем, означает, как сказано выше: уровень миров Брия, Йецира и Асия в грядущем мире станет подобен уровню мира Ацилут. См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И число сынов Израиля будет», о словах «ибо велик день».

Мидраш завершает рассуждение упоминанием сокрытого света творения, сохраненного в Ган Эдене. В понятиях этого маамара слова «ночь становится днем» означают, что Брия, Йецира и Асия — область «ночи» — станут подобны Ацилуту. Читателю предлагается обратиться к концу маамара «И число сынов Израиля будет» (Ошеа 2:1), где рассматриваются слова «ибо велик день».

12 וזהו ג"כ ענין משמח חתן וכלה ומשמח חתן עם הכלה⁹⁹ כי בחי אור החמה נקי חתן לשמש שם אהל בהם והוא כחתן¹⁰⁰ כנ"ל והלבנה המקבלת מהשמש היא בחי כלה וכמ"ש בד"ה לסוסתי.

Таково также значение слов: «Тот, Кто радуется жениха и невесту» и «Тот, Кто радуется жениха с невестой». Ведь уровень света солнца называется «женихом»: «Он поставил в них шатёр для солнца, и оно подобно жениху», как говорилось выше. А луна, получающая свет от солнца, — это уровень «невесты», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице».

Эта пара образов раскрывает смысл двух свадебных благословений (Ктубот 8а): одно завершается словами «Тот, Кто радуется жениха и невесту», а последнее — словами «Тот, Кто радуется жениха с невестой». Солнце — это «жених» из 19-го псалма, а луна, получающая от него свет, — «невеста», как объясняется в маамаре «К моей кобылице».

13 והנה בתחלת הבריאה כתיב ויעש אלקים את שני המאורות הגדולים^{101, 102} ואח"כ נתמעטה הלבנה¹⁰³ ובכל חדש נחשך אורה ומתחדשת בכל ר"ח [ראש חודש] דוגמת הכלה שיש לה בכל חדש עת נדתה שמתרחקת מבעלה ואח"כ מיטהרת

И вот, в начале творения сказано: «И создал Б-г два великих светила»; затем луна умалилась, и каждый месяц ее свет меркнет, а в каждое новолуние она обновляется — подобно невесте, у которой каждый месяц бывает время нидды: она отдаляется от мужа, а затем очищается.

При сотворении мира «Б-г создал два великих светила» (Берешит, 1:16), равных по величине, а затем луна умалилась, как рассказывает Гемара (Хулин, 60б). Ее ежемесячное убывание и обновление подобны месячному циклу замужней женщины: во время нидды она отдаляется от мужа, а затем очищается.

ועל זמן שמתקרבת ומתייחדים שמשא וסיהרא שהוא בחי' כי הוי' הוא האלקים זהו ענין משמח חתן וכלה אכן לעתיד שתתחדש ותתעלה הלבנה להיות

А время, когда она приближается и солнце с луной (шимша ве-сихара) соединяются, что соответствует уровню «Авая есть Элоким», — это смысл слов «Радующий жениха и невесту». Однако в грядущем, когда луна обновится и возвысится, чтобы стать

Время воссоединения, когда солнце и луна соединяются, соответствует единству, выраженному словами «Авая есть Элоким», — соединению двух Имен. Это нынешнее благословение: «Радующий жениха и невесту» — двоих, которые соединены, но не равны.

כמו שהיתה קודם המיעוט בבחי' שני המאורות הגדולים שוין בקומתן ע"ז נאמר משמח חתן עם הכלה בהשוואה אחת.

такой, какой она была до умаления, когда «два великих светила» были равны по высоте, о том сказано: «Радующий жениха с невестой» — в равной мере.

В будущем луна вернется к своему первоначальному размеру, и «два великих светила» будут равны по высоте. Это благословение «Радующий жениха с невестой», когда они пребывают в равной мере.

(ועיין מענין שני המאורות הגדולים בפרשה בראשית דף כ' ע"א¹⁰⁴ ומענין והיה אור הלבנה^{105, 106} כו' כרבות בא פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו]¹⁰⁷ קלא"ד. גבי החדש הזה לכם. וס"פ ויקהל.

(См. о двух великих светилах в «Паршат Берешит», лист 20а; а о словах «И будет свет луны...» — в «Рабба», «Бо», глава 15, [лист] 131д, к словам «Этот месяц для вас»; и в конце «Паршат Ваякель»;

В скобках перечислены источники: Зоар о двух великих светилах (1:20а), где сказано, что вместе они составляют «одно полное Имя — Авая Элоким», и мидраш к словам «Этот месяц для вас» (Шмот Рабба, 15:21), где среди того, что Б-г обновит в будущем, упоминается свет луны, который станет подобен свету солнца. Также указан конец мидраша о Ваякеле.

נשא פי"ג גבי עתודים שבקרבן נחשון ס"פ פנחס סוף קהלת רבה בפסוק ומתוק האור זח"א [זהר חלק א] ל"ד¹⁰⁸ א' ע' [עייין] ב' קל"א א' קפ"א ב' ח"ב [חלק ב'] ד"י [די יסודות] ע"א רכ"א ב' רל"א סע"א [סוף עמוד א] ר"מ ע"א ח"ג [חלק ג'] נ"ו א' קע"ח ב')

«Насо», глава 13, о козлах в приношении Нахшона; конец «Паршат Пинхас»; конец «Козлет Рабба», к стиху «Сладок свет»; Зоар, часть I, 34а, 70б, 131а, 181б; часть II, листы 10а, 221б, конец 231а, 240а; часть III, 56а, 178б.)

Далее приведены другие места в «Рабба», в том числе конец «Козлет Рабба» к словам «Сладок свет» (Козлет, 11:7), где говорится о свете Будущего мира, а также отрывки из всех трех частей Зоара.

ובשל"ה [ובשני לוחות הברית] בהקדמת בית דוד בד"ה השער הזה וזהו ענין בתולה נשאת ליום הרביעי¹⁰⁹ שבו נתלו המאורות שהיו בבחי' שני המאורות הגדולים ואח"כ נתמעטה הירח ביום הנז' [הנוכח].

И в «Шла», во введении «Бейт Давид», в отрывке, начинающемся словами «Эти врата». В этом же смысл слов «Деву выдают замуж в четвертый день» — в день, когда были подвешены светила, пребывавшие в состоянии «двух великих светил»; а затем, в тот же день, луна умалилась.

Также приводится «Шла», введение «Бейт Давид». Установление Мишны, что «деву выдают замуж в четвертый день» (Ктубот, 2а), связывается с сотворением мира: в четвертый день светила были подвешены как два великих равных светила, и в тот же день луна умалилась.

אך כי נפלתי קמתי¹¹⁰ בבחי' משמח חתן וכלה ולעתיד מהרה ישמע כו' יהיו שוין בקומתן ע"כ הוא ליום הרביעי דוקא ועמ"ש בד"ה מי מנה¹¹¹ בענין ומספר את רובע¹¹² כו':

Но «хотя я пал, я встал» — в состоянии «Радующий жениха и невесту»; а в грядущем — «Скоро да раздастся...» и т. д. — они будут равны по высоте. Поэтому это происходит именно в четвертый день. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», о словах «и исчислил четвертую часть...» и т. д.

Но в падении луны заключено и ее восхождение: «хотя я пал, я встал» (Миха, 7:8). Сейчас происходит соединение «жениха и невесты», а в будущем, когда исполнится молитвенное благословение «скоро да раздастся...», наступит полное равенство. Поэтому свадьба совершается в четвертый день. Читателя отсылают к маамару о словах «Кто исчислил прах Якова и сосчитал четвертую часть Израиля» (Бемидбар, 23:10).

РАЗДЕЛ 4 • §14-21

Высшее масло, наполняющее семь дней

14 ג והנה עפ"י [על פי זה] יובן מעט מזעיר ענין שבעת ימי המילואים¹¹³ ועיינ מזה ברבות ר"פ שמיני¹¹⁴

ובקהלת בפסוק תן חלק¹¹⁵ לשבעה וגם¹¹⁶ לשמנה¹¹⁷ ובזהר בפי' שמיני דל"ז ע"א ע"פ כי שבעת ימים

3. Теперь, исходя из сказанного, можно отчасти понять смысл семи дней Милуим. См. об этом в «Мидраш Рабба», в начале раздела «Шмини», в «Коэлет Рабба» к стиху «Дай долю семерым, а также восьмерым», а также в «Зоаре», раздел «Шмини», лист 37а, к словам «Ибо семь дней» (шиват ямим).

В разделе 3 речь переходит к главной теме — семи дням Милуим, смысл которых сказанное позволяет «отчасти» понять. Источники: мидраш в начале раздела «Шмини» (Ваикра Рабба 11:4), где «семь столпов» дома мудрости истолкованы как семь дней Милуим; «Коэлет Рабба» к словам «Дай долю семерым, а также восьмерым» (Коэлет 11:2); и «Зоар» к разделу «Шмини» (3:37а).

ימלא את ידכם¹¹⁸ בשבעת ימים מיבעי ליה ופי' הרמ"ז [הרב משה זכות] דהקושיא הוא דאם הפי' שבשבעת ימים אלו ימלא הקב"ה את ידם הל"ל [הוה ליה למימר] בשבעת או שבעה ימים ימלא כו'

«Наполнит ваши руки»: «Следовало бы сказать: „в семь дней“ (бишиват ямим)!» Рамаз объясняет, в чем состоит вопрос: если смысл в том, что в эти семь дней Святой, благословен Он, наполнит их руки, следовало бы сказать «в семи» (бишиват) или «семь дней наполнит...» (шивъа ямим йемале), и т. д.

«Наполнить руки» — выражение Торы, означающее посвящение священника в служение. «Зоар» спрашивает, почему в Ваикра 8:33 сказано шиват ямим — буквально «семь дней», — а не «в семь дней». Рамаз поясняет затруднение: если бы смысл был в том, что Б-г наполнит руки священников в течение этих семи дней, в стихе следовало бы сказать «в семи» или «семь дней наполнит».

אלא זכאין אינון כהנא כו' ומשיחין במשח רבות קודשא כו' והאי משח רבות הוא כללא דכל שבעה¹¹⁹ כו' ובג"כ שבעת ימים ימלא כו'.

Но: «Счастливы священники...», «и помазаны священным елеем помазания...», «а этот елей помазания охватывает все семь...»; и поэтому сказано: «семь дней наполнит...»

«Зоар» отвечает, что священников помазывают священным елеем помазания, который включает и питает все семь высших дней; поэтому в стихе сказано: «семь дней наполнит». В следующих абзацах объясняется, кто или что совершает это «наполнение».

15 וכ"ה עוד בפ' אמור דפ"ט ע"א ההוא שמן עילאה כו' דאשלים לכל שבעה יומין כו' כי שבעת ימים ימלא^{120, 121} כו' ע"ש.

Так сказано также в главе «Эмор», на листе 89а: «то высшее масло» и т. д., «которое завершает все семь дней» и т. д., ибо «семь дней Он будет наполнять...» и т. д. См. там.

В похожем месте Зоара, в главе «Эмор» (3:89а), говорится о «том высшем масле» — священном масле помазания, «которое завершает все семь дней», — и это связывается со словами: «ибо семь дней Он будет наполнять ваши руки».

ור"ל [ורוצה לומר] דימלא קאי על ההוא שמן עילאה כו' שבו נמשחו הכהנים שהוא הממלא ומשלים השבעה יומין ומהם נמשך מילוי ושלימות וחינוך הכהנים כו'.

То есть слова «Он будет наполнять» относятся к «тому высшему маслу» и т. д., которым помазали коэнов: именно оно наполняет и завершает семь дней, и от них исходят наполнение, завершение и посвящение коэнов и т. д.

Алтер Ребе делает вывод: слова «Он будет наполнять» относятся к высшему маслу, которым помазали коэнов. Масло наполняет и завершает семь высших дней, а от них исходят «наполнение», завершение и посвящение коэнов внизу.

16 והענין עפ"י [על פי מה שכתוב] **כפי בראשית דלי"ד ע"א ע"פ** והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כאור שבעת הימים¹²² מאן שבעת הימים אל"ן אינון שבעה יומין דבראשית.

Объяснение следует из сказанного в разделе «Берешит», на листе 34а, о словах: «И свет луны будет как свет солнца, а свет солнца станет семикратным, как свет семи дней»: «Что такое „семь дней“? Это семь дней Берешит».

Ключ к пониманию — отрывок из Зоара (1:34а), посвящённый стиху из Йешаягу 30:26. Согласно первому толкованию, «семь дней» в стихе — это семь дней творения.

רבי יהודה אמר אל"ן שבעת ימי המילואים מלואים ודאי כו' ואתהדר באשלמותיה ולא אתפגים סיהרא¹²³ כו',

«Раби Йеуда сказал: это семь дней Милуим — действительно наполнения», и т. д.; «и оно вернулось к своей полноте, и луна не была повреждена», и т. д.

Раби Йеуда говорит, что это семь дней Милуим, то есть поистине «наполнения»: в то время мир вернулся к своей полноте, и луна не была повреждена. Зоар добавляет, что тогда луна не была повреждена «злым змеем».

הרי מזה מובן דשבעת ימי המילואים הם שייכים לבחי' ומדרגת אור שבעת הימים הנ"ל והן ג"כ ענין שבעת ימי בראשית כמש"ל [כמה שכתוב לעיל].

Из этого следует, что семь дней Милуим относятся к уровню и ступени упомянутого выше «света семи дней»; они также связаны с семью днями Берешит, как объяснялось выше.

Следовательно, семь дней Милуим относятся к «свету семи дней» из стиха Йешаягу и соответствуют также семи дням творения, как было объяснено в первом разделе.

17 והענין כי בשבעת ימי בראשית קודם חטא אדה"ר [אדם הראשון] היו העולמות במעלה עליונה יותר הרבה שהרי הג"ע [הגן עדן] היה אצל אדה"ר [אדם הראשון] תמורת עוה"ז אצלינו, אי"כ מה שאצלינו

Объяснение: в семь дней творения, до греха Адама, первого человека, миры находились на гораздо более высокой ступени. Ведь для Адама Ган Эден был тем же, чем для нас является этот мир. Значит, то, что для нас

Почему Милуим подобны дням творения? До греха Адама миры стояли гораздо выше, чем теперь: Ган Эден был для Адама «этим миром», местом, где он жил.

הוא קיבול שכר עד שאמרו מוטב דלידייניה¹²⁴ וליתי לעלמא דאתי היה זה אצל אדה"ר [אדם הראשון] קודם החטא למקום משכן העבודה ועד"ז היו כל העולמות במעלה עליונה

является местом получения награды — настолько, что о ком-то сказали: «Лучше пусть его осудят, и он придёт в Будущий мир», — для Адама до греха было местом, где пребывало служение [Б-гу]. И подобным образом все миры находились на возвышенной ступени,

Для нас Ган Эден и Будущий мир — место награды, столь драгоценное, что рабби Меир сказал о своём учителе Элише бен Авуе: «Лучше пусть его осудят, и он придёт в Будущий мир» (Chagigah 15b). Для Адама до греха эта сфера была местом его служения; соответственно, все миры стояли выше.

יותר, וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] ס"פ בראשית¹²⁵ ובפע"ח [ובפרי עץ חיים] שער השבת פכ"ג¹²⁶ שעולם הבריאה היה במקום ז"א דאצילות ואחר כך במקום בינה דאצילות כו' וז"א דאצ"י במקום א"א כו'.

ещё более высокой [чем теперь], как написано в «Ликутей Тора» Аризалья, в конце главы «Берешит», и в «При Эц Хаим», «Шаар а-Шабат», глава 23: мир Брия находился на месте Зеир Анпина мира Ацилут, а затем — на месте Бины мира Ацилут и так далее; Зеир Анпин мира Ацилут — на месте Арих Анпина и так далее.

Аризаль описывает это в своём «Ликутей Тора» (в отрывке, начинающемся словами «Объясним величие Адама до греха», согласно примечанию «Kehot») и в «При Эц Хаим», в разделе о Шабате: до греха мир Брия находился на месте Зеир Анпина мира Ацилут, а затем — на месте Бины мира Ацилут; Зеир Анпин мира Ацилут — на месте Арих Анпина. В примечании «Kehot» указано, что глава в «При Эц Хаим» — 22, а не 23; там же приводится ссылка также на главу 20.

18 ולכן אי"ש [אתי שפיר] מ"ש האריז"ל [האריזי זכרוננו לברכה] דשבעת ימי בראשית הם ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק כי ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק היו מאירים אז ולכך היו העולמות בהזדככות רב ולאחר חטא עה"ד [עץ הדעת] ירדו העולמות למטה ונסתלקה שכינה מעל הארץ.

Поэтому становится понятным сказанное Аризалем, благословенной памяти: семь дней Берешит — это семь нижних [Сфирот] Атика. Ведь тогда сияли семь нижних [Сфирот] Атика, и потому миры пребывали в великом очищении; после греха Древа познания миры опустились вниз, и Шхина (Б-жественное присутствие) удалась с земли.

Отсюда учение Аризалья о том, что семь дней творения — это семь нижних Сфирот Атика: в те дни свет Атика сиял открыто, и миры были в высокой степени очищения; лишь после греха Древа познания они опустились, а Шхина удалась с земли.

19 ומעשה המשכן הוא תיקון לזה להיות דירה בתחתונים ושיהיה בחי' גילוי אור שבעת הימים וכמ"ש

ברכות בראשית פ"ט¹²⁷ עיקר שכינה בתחתונים היתה¹²⁸ כיון שחטא אדה"ר [אדם הראשון] נסתלקה כו'

Создание Мишкана стало исправлением этого: он должен был стать обителем в нижних мирах, чтобы раскрылся уровень света семи дней. Как сказано в «Мидраш Рабба» на Берешит, глава 19: «Изначально основное пребывание Шхины было в нижних мирах; когда Адам, первый человек, согрешил, она удалась» и далее,

Мишкан исправил это: он стал обителем для Б-га среди нижних миров и вновь раскрыл «свет семи дней». В «Берешит Рабба» (19:7) сказано, что изначально основное пребывание Шхины было внизу, но после греха Адама она удалась на первую небесную твердь, а последующие грехи отдаляли её всё выше, вплоть до седьмой.

וכנגדן שבעה צדיקים כו' עד עמד משה והורידה מלמעלה למטה¹²⁹ וע"כ נק' שבעת ימי המילואים לשון

מילוי ושלימות כי

«а им соответствовали семь праведников» и далее, вплоть до слов: «Моше встал и низвел её сверху вниз». Поэтому эти дни называются «семью днями милуим» — слово, означающее наполнение и завершённость. Ибо

Семь праведников, начиная с Авраама, низводили её ступень за ступенью, пока Моше не низвел её на землю. Поэтому дни посвящения Мишкана называются «милуим» — словом, означающим наполнение и завершённость.

הנה לע"ל [לעתיד לבוא] כשיהיה תכלית השלימות כתיב והיה אור הלבנה¹³⁰ כו' שיתמלא פגימת הלבנה

ולא יהיה בה שום מיעוט שהוא בחי' עליית המלי' להיות שניהן משתמשין בכתר א'

в грядущем мире, когда наступит совершенная полнота, сказано: «И будет свет луны...» и далее: ущербность луны восполнится, и в ней не останется никакого умаления. Это — уровень возвышения Малхут, когда обе будут пользоваться одной короной;

В будущем, когда наступит совершенство, «свет луны будет как свет солнца»: ущербность луны восполнится, и ей больше ни в чём не будет недоставать. Это — возвышение Малхут, луны, когда солнце и луна будут «пользоваться одной короной» — словами, связанными с жалобой луны при сотворении мира: два царя не могут пользоваться одной короной (Хулин 60б).

והיינו שיתעלה שם ב"ן [שם ב"ן] בשרשו בס"ג [בשם ס"ג]¹³¹ ע"י שלימות כירורים דרפ"ח ניצוצים דתהו ומעין זה היה ג"כ ע"י שהוקם המשכן שע"י נעשה עליות המלי.

то есть имя БАН возвысится к своему корню в [имени] САГ благодаря завершению бирурим 288 искр мира Тогу. Подобие этому произошло и при возведении Мишкана: благодаря этому совершились вознесения Малхут.

В терминах каббалы имя БАН (52), связанное с Малхут, в будущем поднимется к своему корню в имени САГ (63), связанном с Биной, когда будут завершены бирурим всех 288 искр, падших при разбиении мира Тогу. Некоторое подобие этому произошло уже при возведении Мишкана: это вызвало вознесения Малхут.

20 וזהו ענין שבעת ימי המילואים שממלאים החסרון והפגם ומילוי זה נמשך מבחי' שלימותא דכולהו והוא מבחי' אור שבעת הימים, אלא דאינו ממש כמו בחי' גילוי אור שבעת הימים דלע"ל [דלעתיד לבוא] שהוא בחי' עתיק

Таково содержание семи дней милуим: они восполняют недостаток и изъян. Это восполнение нисходит с уровня «совершенства их всех» (шлемута де-хулху), и оно исходит от уровня света семи дней; однако это не совсем то же, что уровень раскрытия света семи дней в Будущем мире, который относится к уровню Атик,

Итак, милуим восполняют недостаток и изъян луны. Это восполнение исходит от «совершенства их всех» — света семи дней, но не в той полной форме, которая обещана в будущем и представляет собой сам уровень Атик.

אבל כאן בשבעת ימי המילואים נ' בזהר שהוא מבחי' בינה והיינו דבינה לגבי ז"א הוא

но здесь, в семь дней милуим, как сказано в Зоаре, это относится к уровню Бины (понимания). То есть Бина по отношению к Зеир Анпин (эмоциональным качествам) подобна

Как указывает Зоар, во время милуим восполнение исходило от Бины. Здесь нет противоречия: Бина по отношению к Зеир Анпин сама подобна Атик и Кетеру.

כמו בחי' עתיק וכתר (וכמ"ש בע"פ [בעץ חיים] שכ"ה דרוש ה') שהרי מת"ת [מתפארת] דאימא נעשה כתר לז"א, וכנודע ג"כ דבינה נק' לפעמים עתיקא בזהר

уровню Атик и Кетеру (Венцу), как сказано в «Эц Хаим», шаар 25, друш 5, ибо из Тиферет Имы образуется Кетер Зеир Анпин. И также известно, что Бину иногда называют в Зоаре Атикой,

Согласно схеме Аризаля, Кетер Зеир Анпин образуется из Тиферет Имы (Бины), поэтому Бина в буквальном смысле является «венцом» над Зеир Анпин; кроме того, Зоар иногда называет Бину «Атикой», Древним.

וגם שהתגלות עתיק הוא בבינה ¹³² ועמ"ש ר"פ לך לך ¹³³ ובביאור ע"פ צאינה וראינה ¹³⁴ בסוף הדבור בענין פ"י שאו ידיכם קדש וברכו ¹³⁵ כ"י.

а также потому, что раскрытие Атик происходит в Бине. См. сказанное в начале раздела «Лех Леха», а также в объяснении (Биуре) к словам «Выйдите и взгляните» — в конце маамара, где разъясняется смысл слов «Вознесите руки ваши в святости и благословите» и т. д.

Кроме того, Атик раскрывается через Бину. Читателя отсылают к началу раздела «Лех Леха» и к концу объяснения к словам «Выйдите и взгляните» в «Ликутей Тора» на «Шир а-Ширим», где говорится о словах «Вознесите руки ваши в святости и благословите» (Теилим 134:2).

21 ובוה יובן ג"כ מ"ש בוהר וההוא שמן עילאה כ"י דאשלים לכל שבעה יומין ¹³⁶ כ"י פ"י

Теперь также станет понятным сказанное в Зоаре: «и то высшее масло...», «которое восполняет все семь дней...». Смысл этого таков:

Это также поясняет слова Зоара о «том высшем масле... которое восполняет все семь дней».

שהוא ענין אור שבעת הימים שהאור הוא למעלה משבעת הימים עצמן דהיינו שהוא האור והחיות של הז"ת [הז' תחתונות] והיא בחי' ג"ר [ג' ראשונות] כנ"ל.

речь идет о свете семи дней: этот свет выше самих семи дней, то есть он — свет и жизненная сила семи нижних [Сфирот], и он соответствует уровню первых трех [Сфирот], как упоминалось выше.

Масло подобно «свету семи дней»: это свет, стоящий выше самих семи дней, их жизненная сила, соответствующая уровню первых трех Сфирот, как объяснялось в первом разделе.

כך ג"כ כאן בענין שבעת ימי המילואים שהם ג"כ בחי' שבעת הימים הנ"ל ושמן עילאה הוא בחי' אור החכמה שנמשך ומאיר בבינה הנק' שבעת הימים ונק' השמן אור שבעת הימים

Так же и здесь, в отношении семи дней милуим, которые также соответствуют упомянутым выше семи дням: высшее масло — это свет Хохмы (мудрости), который нисходит в Бину (понимание) и сияет в ней; Бина называется «семью днями», а масло — «светом семи дней».

Здесь, в семи днях милуим, семь дней соответствуют Бине, а высшее масло — свет Хохмы, сияющий в Бине. Масло часто служит образом Хохмы, поэтому масло и называется «светом семи дней».

ולכן עליו נאמר שבעת ימים ימלא ¹³⁷ כו', וע"ד דאיתא בפ' בראשית ד"ו ע"א רב ויקרא ועתיק יומין ¹³⁸
ופי' האשל אברהם ¹³⁹ שם דבחי ישראל סבא נקי עתיק יומין

Поэтому о нем сказано: «Семь дней Он будет восполнять...». Подобно этому сказано в разделе Берешит, лист 6а: «велик и драгоценен, и Древний днями»; а Эшель Авраам там объясняет, что уровень Израэль Саба называется «Древний днями» (Атик Йомин),

Поэтому именно о масле сказано: «будет восполнять». Параллель этому — выражение Зоара (1:6а): «велик и драгоценен, и Древний днями». Эшель Авраам, комментарий к Зоару, объясняет, что «Древний днями» здесь означает Израэль Саба, одну из конфигураций Аба, Хохмы.

כי סבא היינו עתיק יומין כמ"ש באד"ר [באדרא רבא] דקכ"ח ע"ב סבא דעתוי סתים ¹⁴⁰ כו' נמצא בחי' אור
ישראל סבא המתלבש בבינה נקי לגבי ז"א בחי' עתיק יומין כו'

ибо «саба» означает «Древний днями», как сказано в Идра Рабба, лист 128б: «старец, чье разумение сокрыто...». Следовательно, уровень света Израэль Саба, облеченного в Бину, по отношению к Зеир Анпин называется уровнем Атик Йомин...

Ибо «саба», то есть «старец», — это одно из имен Атик Йомин, как сказано в Идра Рабба (Зоар 3:128б): «старец, чье разумение сокрыто». Поэтому свет Израэль Саба, облеченный в Бину, с точки зрения Зеир Анпин является «Древним днями».

והיינו משום דישראל סבא שהוא ת"ת [תפארת] דאבא ממנו נעשה נשמה לכתר דז"א הנמשך מת"ת
[מתפארת] דאימא כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב פ"ג [פרק ג']

Это объясняется тем, что из Израэль Саба, то есть Тиферет Аба, образуется душа (нешама) Кетера Зеир Анпин, который нисходит из Тиферет Има, как написано в «Эц Хаим», врата 22, глава 3.

Причина в том, что Израэль Саба, Тиферет Аба, становится душой — внутренним светом — Кетера Зеир Анпин, тогда как сам этот Кетер нисходит из Тиферет Има, как объясняет «Эц Хаим» Аризаля.

ולכן נאמר ימלא לשון יחיד דקאי על בחי' האור של שבעת הימים ואח"כ ביום השמיני ענין שמיני
למילואים שנטל עשר עטרות ¹⁴¹ י"ל [יש לומר]

Поэтому сказано «йемалей» — «Он будет восполнять» — в единственном числе, поскольку речь идет об уровне света семи дней. А затем — «в восьмой день», то есть о восьмом дне милуим, который «удостоился десяти венцов»: можно сказать,

Поэтому глагол «йемалей» — «Он будет восполнять» — стоит в единственном числе: его подлежащее — единый свет семи дней, то есть масло. Затем наступает восьмой день — день возведения Мишкана, о котором мудрецы говорят, что он «удостоился десяти венцов».

שהוא מעין הבחי' הנקרא שבעתים כאור שבעת הימים דלע"ל [דלעתיד לבוא] שזהו בחי' יסוד דא"ק [דאדם קדמון] כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] וכאן ששבעת הימים הם בבחי' בינה וכן אור שבעת הימים היינו הארת חכמה שנמשך בכינה

что он подобен уровню, называемому «семикратно, как свет семи дней» Будущего мира; это уровень Йесод Адам Кадмон, как объяснялось выше. Здесь же семь дней соответствуют уровню Бины, и так же «свет семи дней» — это сияние Хохмы, нисходящее в Бину;

Восьмой день подобен будущему «семикратному» свету, который является Йесод Адам Кадмон. В семь дней милуим сами дни соответствуют Бине, а их «свет» — это сияние Хохмы внутри Бины.

אבל ביום השמיני הוא בחי' עצמיות אבא וכמו בשמיני עצרת הוא גילוי בחי' ח"ע [חכמה עילאה] בקרוב כו'

Но в восьмой день раскрывается уровень самой сущности Аба, подобно тому как в Шмини Ацерет происходит раскрытие уровня высшей Хохмы (Хохмы Илаа) в близости и т. д.

Однако в восьмой день раскрывается сама сущность Аба — Хохма. Сравнение здесь — с Шмини Ацерет, «восьмым днем» после Суккота, когда высшая Хохма раскрывается в непосредственной близости.

כמ"ש במ"א בד"ה ביום השמיני עצרת שבחכמה נאמר אחכמה והיא רחוקה ממני¹⁴² שמאירה בבחי' ריחוק כו' ובשמיני עצרת נמשך בחי' חכמה בבחי' גילוי כו'.

Как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание»: о Хохме (мудрости) сказано: «Я хотел стать мудрым, но она далека от меня», — ибо она светит в аспекте отдаленности и т. д.; а в Шмини Ацерет уровень Хохмы нисходит в аспекте раскрытия и т. д.

Как объясняется в маамаре о Шмини Ацерет, Хохма обычно «далека от меня» (Коэлет 7:23) и светит издали, но в Шмини Ацерет она нисходит и раскрывается явно.

Восьмой день

22 וכך י"ל [יש לומר] ענין שמיני למילואים הוא ג"כ גילוי מח"ע [מחכמה עילאה] ממש ועיין בפי בשלח ס"ג ב'

ובפי יתרו פי"ח ¹⁴³ א' דבינה נקי שביעאה. ¹⁴⁴

Итак, можно сказать, что раскрытие в восьмой [день] посвящения также происходит непосредственно из высшей Хохмы (мудрости) (Хохма Илаа). См. также «Парашат Бешалах», 63б, и «Парашат Итро», 88а, где сказано, что Бина называется «седьмой» (швиия).

Можно сказать, что восьмой день посвящения, подобно Шмини Ацерет, раскрывает саму высшую Хохму. В Зоаре (2:63б, 2:88а) «седьмым днем» называется высший день, из которого получают благословение шесть дней; этим «седьмым» является Бина, а восьмой день — то, что выше Бины, то есть Хохма.

א"כ לפי זה [לפי זה] י"ל [יש לומר] דביום השמיני היינו בחי חכמה וזהו ענין עמיקא דכולא ¹⁴⁵ המבואר שם בפי בשלח ע"ש במק"מ [במקדש מלך] בשם האריז"ל [האריז"ל זכרוננו לברכה].

Если так, то, соответственно, можно сказать, что «в восьмой день» означает уровень Хохмы; в этом и состоит смысл выражения «глубина всего» (амика де-хула), разъясняемого там, в «Парашат Бешалах». См. там же, в «Микдаш Мелех», от имени Аризаля, благословенной памяти.

Это и есть «глубина всего» (амика де-хула), о которой говорится в Зоаре на «Бешалах»: глубокий источник, из которого молящийся должен черпать благословение. «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, разъясняет это там от имени Аризаля.

אמנם הנה בזהר פי' דביום השמיני הוא בחי מל' והיינו כי תכלית וסוף הברכה וההמשכה הוא להמשיך השבעה יומין עילאין במדת מלכותו ית', ועמ"ש בד"ה שובה ישראל ¹⁴⁶ גבי

Однако в Зоаре объясняется, что «восьмой день» — это уровень Малхут. Иными словами, цель и завершение благословения и нисхождения — привлечь семь высших дней в меру Его царства, да будет Он благословен. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», относительно

Но в Зоаре «восьмой день» объясняется как Малхут. Эти два толкования согласуются: цель всякого благословения — привлечь семь высших дней в Малхут, Его царство. Здесь читателя отсылают к маамару «Возвратись, Израиль» в «Ликутей Тора».

כי עמך הסליחה למען תורא¹⁴⁷ כי תכלית המכוון במעשה בראשית הוא כדי שיהיה יש ויהיה היש בטל והיינו במדת מלכותו י"ת [יתברך] כו'

«Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись»: конечный замысел деяния творения состоит в том, чтобы существовало нечто существующее (еш), и чтобы это существующее было в состоянии битуль; это происходит благодаря мере Его царства, да будет Он благословен, и так далее;

Там Альтер Ребе разъясняет слова «Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись» (Теилим 130:4): цель творения — чтобы существовало нечто, ощущающее себя существующим, и чтобы это существующее пребывало в битуле перед Б-гом. Это достигается благодаря Малхут, Его царству.

וכדי לבוא לבחינה זו צריך להיות ע"י הארה והמשכה יותר עליונה מבחינת כי עמך הסליחה שהוא בחי' כי עמך מקור חיים¹⁴⁸ כו' ע"ש.

а чтобы достичь этого уровня, необходимо сияние и нисхождение свыше — более высокие, чем уровень «Ибо у Тебя прощение», то есть уровень «ибо у Тебя источник жизни», и так далее. См. там же.

Чтобы достичь этой цели, необходимо еще более высокое сияние — исходящее с уровня «у Тебя прощение», то есть «у Тебя источник жизни» (Теилим 36:10): из источника, находящегося выше Хохмы и неуязвимого для какого-либо изъяна.

23 ועד"ז יובן כאן ענין ביום השמיני ועיין בפ' צו¹⁴⁹ דל"ד סע"א [סוף עמוד א]. וזהו בחכמה יסד ארץ¹⁵⁰ שהוא בחי' מל' אבא יסד ברתא¹⁵¹ כו'

Таким же образом здесь следует понять смысл слов «в восьмой день». См. также «Паршат Цав», лист 34а, конец первой стороны. В этом заключается смысл слов «Мудростью Он основал землю»: это уровень Малхут — «Аба основал дочь» и т. д.

Восьмой день Милуим следует понимать таким же образом: Хохма распространяется до Малхут; здесь приводится ссылка на Зоар к «Цав» (3:34а). Это слова «Мудростью Он основал землю» (Притчи 3:19): «земля» — это Малхут, а в Зоаре сказано: «Аба основал дочь», то есть Хохма утвердила Малхут.

ועיין בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך שמיני, ועד"ז נתבאר במ"א ע"פ ביום השמיני שלח¹⁵² את העם ויברכו את המלך¹⁵³

См. также «Пардес», «Эрхей а-Кинуйим», раздел «Шмини». Точно так же это объясняется в другом месте в связи со стихом: «В восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя»,

Также приводится «Пардес», раздел «Шмини» («восьмой»). Параллельное объяснение дано в маамаре на слова «В восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя» (I Kings 8:66), произнесённые при освящении Храма Шломо.

כי להיות המשכת בחיי מלכותו ית' עלינו הוא ע"י עסק התורה דמחכמה עילאה נפקת וזהו בחיי ביום השמיני כו' שמזה נמשך ויברכו את המלך כו' ע"ש.

ибо то, что Его царство, да будет Он благословен, нисходит на нас, происходит благодаря занятию Торой, которая «исходит из высшей Хохмы». В этом и состоит уровень «восьмого дня» и т. д., откуда нисходят слова «и они благословили царя» и т. д. См. там.

Там объясняется, что царство Б-га нисходит на нас благодаря изучению Торы, поскольку Тора «исходит из высшей Хохмы». Это и есть «восьмой день», откуда происходит «и они благословили царя» — нисхождение Его царства.

24 וגם י"ל [יש לומר] פ"י השמיני הוא מבחי מלך השמיני הדר¹⁵⁴ ועיין בפ' נשא דקמ"ב סע"א [סוף עמוד א].
ועמ"ש במ"א סד"ה ועשית בגדי קדש ולכך ביום שהוקם המשכן כתיב ויהי נועם¹⁵⁵ כו'

Можно также сказать, что «восьмой» означает уровень восьмого царя — Адара. См. также «Насо», лист 142а, конец первой стороны. См. также написанное в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды». Поэтому в день возведения Мишкана сказано: «Да пребудет благоволение...» и т. д.;

Есть и такое прочтение: «восьмой» напоминает об Адаре, восьмом царе, которого «Идра Рабба» (Зоар 3:142а) называет «высшим Хеседом». Читателя отсылают к концу маамара «И сделай священные одежды» в «Тора Ор»; в день возведения Мишкана Моше благословил народ словами: «Да пребудет благоволение...» (Псалмы 90:17).

ותכלית וסוף הברכה הוא להיות גילוי מלכותו ית' כו' ע"ש ויום הקמת המשכן הוא שמיני למילואים:

А цель и завершение благословения — чтобы раскрылась Его царственность, да будет Он благословен, и т. д. См. там. День возведения Мишкана — восьмой день милуим.

Цель этого благословения — раскрытие царственности Б-га, а день возведения Мишкана был восьмым днём милуим.

Наполнение: привлечение сущности в раскрытие

25 ד ועוי"ל [ועוד יש לומר] בפ"י מילואים שממלא וממשיך האור מבחי' סוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין] והיינו ג"כ ענין אור שבעת הימים שבח"י כתר הוא הממוצע המחבר וממשיך הארת המאציל א"ס ב"ה כנאצלים.

4. Можно также объяснить значение слова «милуим»: они наполняют и проводят свет с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин). Это также относится к свету семи дней, ибо уровень Кетер — посредник, соединяющий и проводящий сияние Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в эманированные [уровни].

В разделе 4 предлагается еще одно объяснение слова «милуим» — «наполнения»: проведение света, окружающего все миры (совев), в свет, наполняющий их (мемале). Это также «свет семи дней», поскольку Кетер — посредник, связывающий Эманатора, Бесконечного, с эманированными сфирот.

והנה נודע¹⁵⁶ בפ"י מ"ש את השמים ואת הארץ אני מלא¹⁵⁷ אני ממש היינו מהו"ע [מהותו ועצמותו] וכתוב מלא כל הארץ כבודו¹⁵⁸ וכבודו היינו זיו יקריה זיו והארה לבד, והתירוץ הוא דאע"ג [דאף על גב] שמהותו ועצמותו ית' מלא השמים והארץ

Известно объяснение написанного: «Я наполняю небеса и землю»: «Я» — буквально, то есть Его сущность и существо. И написано: «Вся земля полна славы Его», а «слава Его» — это «сияние Его великолепия» (зив йекарей), одно лишь сияние и свечение. Разрешение этому состоит в том, что, хотя Его сущность и существо, благословен Он, наполняют небеса и землю,

Два стиха, казалось бы, противоречат друг другу: «Я наполняю небеса и землю» (Ирмеягу 23:24), где «Я» означает Саму Его сущность, и «Вся земля полна славы Его» (Йешаягу 6:3), где «слава» — лишь сияние, «сияние Его великолепия». Разрешение начинается с того, что Его сущность действительно наполняет небеса и землю.

אך הוא קדוש ומובדל מהעולמות שאין משיגים אותו כלל ומה שנמשך ומתגלה בעולמות זהו רק בחי' זיו יקריה זיו והארה לבד ועמ"ש מזה בד"ה ויקח קרח¹⁵⁹ ובד"ה וזאת המצוה.¹⁶⁰

однако Он свят и отделен от миров, ибо они совершенно не способны постичь Его; а то, что нисходит в миры и раскрывается в них, — лишь уровень «сияния Его великолепия», одно лишь сияние и свечение. См. об этом также маамар, начинающийся словами «И взял Корах», и маамар, начинающийся словами «И вот заповедь».

И все же Он свят и отделен от миров, которые совершенно не способны постичь Его; раскрывается в них лишь Его сияние. Читателю предлагается обратиться к маамарам «И взял Корах» и «И вот заповедь» в «Ликутей Тора».

26 ואמנם ע"י תומ"צ [תורה ומצות] ובפרט מעשה המשכן ועבודת הקרבנות הוא להמשיך גילוי אור הסוכ"ע ממש שהיא בחי' אני מלא להיות בגילוי ממש וכמ"ש לע"ל [לעתיד לבוא] ומלאה הארץ דעה¹⁶¹ את ה' ועמ"ש מזה בד"ה וידעת היום,¹⁶²

Однако посредством Торы и мицвот, и особенно посредством сооружения Мишкана и совершения жертвоприношений, нисходит раскрытие самого света, окружающего все миры, — того уровня, о котором сказано: «Я наполняю», — чтобы он действительно раскрылся. Как сказано о Будущем времени: «И наполнится земля знанием о Б-ге». См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И познай ныне»,

Тора и мицвот, а прежде всего Мишкан и жертвоприношения, предназначены для того, чтобы низвести сам совет — «Я наполняю» сущности Б-га — к открытому раскрытию, которое наступит в будущем, когда «земля наполнится знанием о Б-ге» (Йешаяу, 11:9). Читателю предлагается обратиться к маамару «И познай ныне».

וזהו ענין לשון שבעת ימי המילואים שהוא להמשיך מבחי' את השמים ואת הארץ אני מלא¹⁶³ בבחי' מלא כל הארץ כבודו.¹⁶⁴

И в этом смысл выражения «семь дней милуим»: нисвести уровень «Я наполняю небеса и землю» к уровню «Вся земля полна Его славы».

Таков смысл названия «дни милуим», то есть «наполнения»: нисвести «Я наполняю небеса и землю» — сущность — к уровню «вся земля полна Его славы», то есть к раскрытому сиянию.

27 ועמ"ש במ"א ע"פ ואולם חי אני¹⁶⁵ וימלא כבוד¹⁶⁶ ה' כו'. ועיין ר"פ ויקרא ד"ב ע"ב בענין מלא לא כתיב¹⁶⁷ ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם וכןזכר לעיל ע"פ ויקרא

И см. сказанное в другом месте о стихе: «Но, как жив Я, и славой Б-га наполнится...» и т. д. См. также начало раздела «Ваикра», лист 26, о том, что не сказано «полно», и комментарий «Микдаш Мелех» там же, а также сказанное выше о стихе «И воззвал

Дополнительные ссылки по теме наполнения: маамар о словах «Но, как жив Я, и славой Б-га наполнится вся земля» (Бемидбар 14:21); Зоар в начале раздела «Ваикра» (3:26), где слова «слава Б-га наполнила Мишкан» истолкованы как «полна» — полностью, вверху и внизу, — вместе с комментарием «Микдаш Мелех»; и более ранний маамар о словах «И воззвал к Моше».

אל משה ועיין בפי' נשא דקמ"א ע"ב בענין שם מלא¹⁶⁸ ודקל"ט ע"ב. ועמ"ש סד"ה לא תהיה משכלה¹⁶⁹ בענין את מספר ימך אמלא¹⁷⁰ מילוי היומין כו'.

к Моше». См. также раздел «Насо», лист 141б, о «полном Имени», и лист 139б. И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Не будет у тебя выкидыша», о словах «Число дней твоих Я наполню»: о наполнении дней и т. д.

Здесь также приводятся Идра Раба (Зоар 3:141б) о «полном Имени» — двух Именах Авая и Элоким вместе — и лист 139б; а также маамар о словах «Не будет у тебя выкидыша... число дней твоих Я наполню» (Шмот 23:26), о «наполнении дней».

(וגם כאן י"ל [יש לומר] כיהוא ית' נקי המתנשא מימות עולם סוכ"ע ושבעת ימי המילואים^{171, 172} היינו להמשיך מבחי' המתנשא כו' בימות עולם מדות דאצילות, ועיין באדרא דף קל"ד ב' שיש ימי קדם וימי עולם¹⁷³ כו'.

(И здесь можно сказать, что Он, благословен Он, называется «Возвышенный над днями мира», то есть светом, окружающим все миры (совев коль альмин); семь дней милуим означают привлечение уровня «Возвышенного» и т. д. в «дни мира» — эмоциональные качества мидот мира Ацилут. См. также Идру, лист 134б, где говорится о «днях древности» и «днях мира» и т. д.)

В скобках говорится: Б-г называется «Возвышенным над днями мира» — выражение из утренней молитвы Шабата, означающее свет, окружающий все миры. Милуим привлекают этот возвышенный уровень в «дни мира» — эмоциональные качества мира Ацилут. В Идре (Зоар 3:134б) «дни древности» отличают от «дней мира».

וזהו ג"כ ענין כי שבעת ימים ימלא את ידכם¹⁷⁴ כי הכהן הוא בחי' חסד דרועא ימינא וימין מקרבת שהוא בחי' שושבינא דמטרוניתא, ונודע כי החינוך צ"ל ע"י המשכה מבחינה עליונה יותר

И в этом также состоит смысл слов «Ибо семь дней будут наполнять ваши руки»: ведь коэн — это уровень Хесед (доброты), «правая рука», и «правая рука приближает»; он — «сват Царицы» (шушвина де-Матронита). Известно, что посвящение (хинух) должно совершаться посредством привлечения с более высокого уровня,

Это также объясняет слова «Ибо семь дней будут наполнять ваши руки», сказанные о коэнах: коэн воплощает Хесед, «правую руку», и «правая рука приближает»; он — «сват Царицы», приближающий Израиль к Б-гу. Для посвящения коэна необходимо привлечение с более высокого уровня.

והיינו מבחי' ההוא שמן עילאה שהוא אור וחיות שבעת ימים שהם ז"ת [ז' תחתונות] כנ"ל ועיין ר"פ יתרו דס"ז ע"ב ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם שמבחי' הנ"ל נמשך הכח ועוז לבחי' כהן איש החסד שיוכל להעלות כו'

а именно с уровня «того высшего масла», которое является светом и жизненной силой семи дней — семи нижних Сфирот, как сказано выше. См. также начало раздела «Итро», лист 67б, и комментарий Рамаза там: с упомянутого выше уровня привлекаются сила и мощь для коэна, человека Хеседа, чтобы он мог возвышать и т. д.

Этот уровень — высшее масло, свет и жизненная сила семи дней, то есть семи нижних Сфирот. Из Зоара в начале раздела «Итро» (2:67б), где говорится о коэне правой стороны, служащем перед Высшим Царём, и комментария Рамаза там следует, что с этого уровня коэн, человек Хеседа, получает силу возвышать.

ועמ"ש ע"פ ביום¹⁷⁵ השע"צ [השמיני עצרת] בענין פי' ה' צלך על יד ימינך¹⁷⁶ הוא האהבה שכנפש וה' צלך על יד ימינך הוא מה שנמשך ע"ז מלמעלה מבחי' וימינו תחבקני¹⁷⁷ ועמ"ש סד"ה ואכלתם אכול¹⁷⁸ מענין ביום המשח אותו ועמ"ש בד"ה

И см. сказанное о стихе «В восьмой день — собрание» (Шмини Ацерет), о толковании слов «Б-г — тень твоя по правую руку твою»: «правая рука твоя» — это любовь в душе, а слова «Б-г — тень твоя по правую руку твою» означают то, что привлекается к ней свыше, с уровня «и правая рука Его обнимает меня». См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И будете есть досыта», о словах «в день помазания его». И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами

Здесь отсылают к маамару о Шмини Ацерет, посвящённому словам «Б-г — тень твоя по правую руку твою» (Теилим 121:5): «правая рука твоя» — это присущая душе любовь, а «Б-г — тень твоя» — любовь свыше, покоящаяся на ней, «и правая рука Его обнимает меня» (Шир а-ширим 2:6). Также приводится конец маамара «И будете есть досыта», где речь идёт о помазании первосвященника.

לכן אמור לבניי [לבני ישראל]¹⁷⁹ מענין אשר נשאתי את ידי¹⁸⁰ ובדיה וידבר דעשה¹⁸¹ [דעשרת הדברות] בענין פי נדבת ידך¹⁸² ובדיה צאינה וראינה¹⁸³ בענין שאו ידיכם קדש¹⁸⁴ ובביאור ע"פ ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר¹⁸⁵).

«Посему скажи сынам Израиля» — о словах «что Я поднял руку Мою»; а также маамар, начинающийся словами «И говорил», о Десяти заповедях, где объясняется смысл выражения «добровольное приношение руки твоей»; маамар, начинающийся словами «Выходите и смотрите», о словах «Поднимите руки ваши в святости»; и Беур на стих «А под ногами Его — подобие работы из сапфирового кирпича».)

Далее приводятся дополнительные ссылки, преимущественно связанные с темой рук: «что Я поднял руку Мою», «добровольное приношение руки твоей» (Дварим 16:10) и «Поднимите руки ваши в святости» (Теилим 134:2); а также объяснение к словам «А под ногами Его — подобие работы из сапфирового кирпича» (Шмот 24:10).

ועיין עוד מענין ימי המילואים בזהר פ' צו דף ל"ד ע"ב ובסוף ח"א [חלק א'] סי' כ"ה¹⁸⁶ עוד יש לומר לענין פי ימי המילואים ע"ד מ"ש בזהר ח"א [חלק א'] דס"ז ע"א¹⁸⁷ בפ"י לה' הארץ ומלואה.¹⁸⁸

См. также о днях милуим в Зоаре, раздел «Цав», лист 34б, и в конце первой части, раздел 25. Можно ещё истолковать слова «дни милуим» согласно сказанному в Зоаре, часть I, лист 67а, о смысле слов «Б-гу принадлежит земля и всё, что её наполняет».

Дополнительные сведения о милуим содержатся в Зоаре к разделу «Цав» (3:34б), где говорится, что первосвященнику внизу соответствуют семь дней милуим, подобно тому как у первосвященника вверху есть семь высших дней; а также в конце первой части Зоара. Ещё одно толкование слова «милуим» основано на Зоаре (1:67а), где объясняются слова «Б-гу принадлежит земля и всё, что её наполняет» (Теилим 24:1).

ח"ב [חלק ב'] וארא ד' כ"ב ב' ד"נ ע"א דקצ"ה ע"ב. ח"ג [חלק ג'] דמ"ה ע"ב וע"ש ג"כ דמ"ב ב'.

Часть II, Ваэра, лист 22b; лист 50a; лист 195b. Часть III, лист 45b; см. там также лист 42b.

Перечень ссылок на Зоар продолжается во втором и третьем томах.

עו"ל [עוד יש לומר] בפ"י ימי המילואים ע"פ משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] פ"ק [פרק קמא] דמגלה דף ו' ע"א ופ"ג [ופרק ג'] דפסחים דמ"ב ע"ב ע"פ בן אדם יען אשר אמרה צור על ירושלים כו' אמלאה החרבה ^{189, 190, 191} לא נתמלאה צור ¹⁹² אלא מחורבנה של ירושלים. ¹⁹³

Можно также объяснить выражение «дни Милуим» в соответствии со словами наших мудрецов, благословенна память о них, в первой главе трактата «Мегила», лист 6а, и в третьей главе трактата «Псахим», лист 42b, где говорится о стихе: «Сын человеческий, за то, что Тир сказал против Иерусалима... „Я наполнюсь, а он опустошён“»: Тир наполнился лишь благодаря разрушению Иерусалима.

Дополнительное объяснение слова «Милуим» опирается на слова мудрецов (Мегила 6а, Псахим 42b) о сказанном Тиром против Иерусалима: «Я наполнюсь, а он опустошён» (Йехезкель 26:2): когда один наполняется, другой опустошается, и Тир наполнился лишь благодаря разрушению Иерусалима.

РАЗДЕЛ 7 • 128-32

Тир, наполнившийся за счёт Иерусалима, — вверху и в душе

28 ופ"י בע"ח [בעץ חיים] שער מיעוט הירח ספ"ב [סוף פרק ב'] שהמלכות דאצי" נאצלה בסוד שרש רק בחי' נקודה אחת וט"ס [וט" ספירות] באין לה בסוד תוספת ממלכיות שבט"ס [שבט" ספירות] העליונות.

И объясняется в «Эц Хаим», «Шаар Миут а-Яреах» («Врата уменьшения Луны»), в конце главы 2, что Малхут (царство) мира Ацилут была эманирована в тайне корня лишь как одна точка; девять же Сфирот приходят к ней как добавление — из уровней Малхут в девяти высших Сфирот.

Аризаль объясняет в конце главы 2 врат, посвящённых уменьшению Луны, что Малхут мира Ацилут была эманирована в своём корне как одна точка, а остальные девять её Сфирот приходят к ней как добавление — из Малхут каждой из девяти высших Сфирот.

ובשעת חורבן בהמ"ק [בית המקדש] נתלכשו הט"ס [הט" ספירות] שבה ¹⁹⁴ ה נ"ל [הנ"ל] בקליפות, וזהו ענין שנתמלאה צור כו'.

А во время разрушения Храма девять упомянутых выше Сфирот в ней облеклись в клипот; в этом и состоит смысл слов: «Цор наполнилась» и так далее.

Когда Храм был разрушен, эти девять Сфирот облеклись в клипот, и Малхут осталась одной точкой. Это и означает: «Цор наполнилась» — клипа наполнилась за счёт разрушения святости, как сам Аризаль объясняет там.

29 ועדיין יש לפרש המדרש רבה באיכה ע"פ גדע בחרי אף כל קרן ישראל¹⁹⁵ כו' יעו"ש [יעו"ש שם].

Подобным образом можно истолковать слова Мидраша Рабба на книгу «Эйха» о стихе: «Он отсёк в ярости всякий рог Израиля» и т. д. См. там.

Тот же закон — одна сторона наполняется за счёт другой — служит ключом к словам Мидраша Рабба на Эйха 2:3: «Он отсёк в ярости всякий рог Израиля»; см. там.

וזש"ש [וזהו שכתוב שם] ג"כ במדרש ע"פ וילכו בלא כח¹⁹⁶ לפני רודף א"ר [אמר רבי] אחא כשם שלא גלו ישראל אלא ברודף מלא¹⁹⁷ היינו מה שנתמלאה צור כו' והיה הרודף מלא.

И это также сказано в Мидраше о стихе: «Они шли без сил перед преследователем»: «Рабби Аха сказал: подобно тому как Израиль отправился в изгнание лишь перед преследователем, который был полон»; то есть Тир наполнился и т. д., и преследователь был полон.

В Мидраше о книге «Эйха» 1:6 (Эйха Рабба 1:33) сказано: подобно тому как Израиль отправился в изгнание лишь перед «полным» преследователем, так и избавлен он будет лишь благодаря «полному» избавителю. Преследователь был полон потому, что Тир «наполнился» вследствие разрушения Иерусалима.

30 ובעבודה היינו מה שכל הע"ס [העשר ספירות] שבנפש השכל והמדות הוא מעמיק בהן רק בתאוות נפשו הבהמית. שע"י נעשית הנפש הבהמית והיצה"ר [והיצר הרע] בבחי' בנין ע"ס [עשר ספירות].

В [служении Б-гу] это происходит, когда человек направляет все десять Сфирот своей души — интеллект и эмоциональные качества — лишь на вожеления животной души. Благодаря этому животная душа и злое начало становятся полной структурой (биньян) из десяти Сфирот.

В служении человека Б-гу происходит то же самое, когда он вкладывает все десять сил своей души — интеллект и эмоции — в желания животной души. Тогда животная душа и злое начало «наполняются», выстраиваясь в полную структуру из десяти Сфирот.

ובנפש האלקית נשאר רק נקודה אחת היא בחי' האמונה כי אפילו במצרים שהוא תכלית הקטנות נאמר ויאמן העם¹⁹⁸ כו'

А в Б-жественной душе остается лишь одна точка — аспект веры. Ведь даже в Египте, где достигнуто предельное умаление, сказано: «И поверил народ» и т. д.;

Между тем в Б-жественной душе остается лишь одна точка, подобная Малхут в изгнании, — точка веры. Даже в Египте, в низшем состоянии, «народ поверил» (Шмот, 4:31).

ואפי' [ואפילו] גנבא אפום מחתרתא¹⁹⁹ רחמנא קריא הרי שמאמין בהקב"ה ועכ"ז [ועם כל זה] עובר על רצונו ית' לפי שאמונה זו היא רק בחי' מקיף ועטרה.²⁰⁰

И даже «вор у входа в подкоп вызывает к Милосердному». Значит, он верит в Святого, благословен Он, и тем не менее преступает Его волю, благословен Он, поскольку эта вера существует лишь как окружающий [свет] (макиф) и венец.

Даже вор, забирающийся в дом, вызывает к Б-гу о помощи, как сказано в издании «Эйн Яаков» к трактату «Брахот». Значит, он верит в Б-га и все же преступает Его волю. Причина в том, что его вера — лишь «окружающий» свет и «венец» над ним, а не то, что проникло в его разум и сердце.

31 וצ"ל הדעת וההמשכה בפנימיות וזהו ענין התפשטות ט"ס [ט' ספירות] מהנקודה שיומשך הגילוי בשכל ומדות כו'. ועי"ז ממילא נחלש כח נה"ב [נפש הבהמית] ותאוותיה כי האור דוחה את החושך

Необходимо, чтобы Даат (знание) и нисхождение происходили внутренним образом. В этом и состоит распространение девяти Сфирот из точки: раскрытие должно нисходить в интеллект и эмоциональные качества и т. д. Благодаря этому сама собой ослабевает сила животной души и ее вожеления, ибо свет отгоняет тьму.

Исцеление заключается в Даат — знании, которое вводит веру внутрь, так что девять Сфирот распространяются из точки в разум и сердце. Тогда животная душа слабеет сама собой, подобно тому как тьма уступает место свету.

וזהו ג"כ ענין אמלאה החרבה להפך כי ירושלים הוא יראה שלם²⁰¹ ע"ד יראו את²⁰² ה' קדושיו וכשנבנה בחי' זו בשלימות עי"ז יבטלו מדות נה"ב [נפש הבהמית] כהמס דונג²⁰³ כו'

Таков также смысл слов «Я наполнюсь, когда она будет опустошена», но в обратном порядке: Иерусалим — это йира шлема, «совершенный трепет», как сказано: «Трепещите пред Б-гом, святые Его». Когда этот уровень выстроен в совершенстве, эмоциональные качества животной души уничтожаются, «как тает воск» и т. д.

Это слова «Я наполнюсь, когда она будет опустошена», но в обратном порядке. Иерусалим, понимаемый как йира шлема — «совершенный трепет» (как сказано: «Трепещите пред Б-гом, святые Его», Псалмы 34:10), — выстраивается, и чувства животной души тают «как тает воск» перед огнем (Псалмы 68:3).

וּזְשָׁרָזִ"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ עלי עשור²⁰⁴ שכנור דלע"ל [דלעתיד לבוא] יהי' [יהיה] של עשרה נימין כי נר הוי' נשמת אדם²⁰⁵ נקי כנור נר כ"ו²⁰⁶ פי' כ"ו הוא מספר שם הוי' שמתגלה בהנשמה הנקרא נר.

Об этом сказали наши благословенной памяти мудрецы, толкуя стих «На десятиструнном инструменте»: арфа (кинор) грядущего времени будет иметь десять струн. Ведь «душа человека — светильник Авая»; она называется кинор — нер каф-вав. То есть каф-вав (26) — числовое значение имени Авая, которое раскрывается в душе, называемой нер (светильник).

Поэтому мудрецы сказали (Арахин 13б), что у арфы Храма было семь струн, в дни Машиаха будет восемь, а в Будущем мире — десять: «На десятиструнном инструменте». Душа — это «светильник (нер) Б-га» (Притчи 20:27), а слово кинор («арфа») складывается из нер и каф-вав, то есть 26 — числового значения имени Авая, раскрывающегося в душе.

ע"ד כל הנקרא בשמי²⁰⁷ כוי ואתם הדבקים בהוי'²⁰⁸ כוי ושיהי' [ושיהיה] הכנור של עשרה נימין שיהיו ע"ס [עשר ספירות] מאירים בגילוי בקביעות בנשמת אדם להיות ומלאה הארץ דעה²⁰⁹ כוי

Это подобно словам «Всякого, кто именуется Моим именем» и т. д. и «Вы же, прилепившиеся к Авая» и т. д. А то, что арфа будет десятиструнной, означает, что десять Сфирот будут постоянно сиять в душе человека в раскрытом виде, чтобы «земля наполнилась знанием» и т. д.

Это подобно словам «Всякого, кто именуется Моим именем» (Йешаяу 43:7) и «Вы же, прилепившиеся к Авая» (Дварим 4:4): имя Б-га присутствует в душе. Десятиструнная арфа означает, что все десять Сфирот будут открыто и постоянно сиять в душе, когда «земля наполнится знанием».

וכתיב ומל ה' את לבבך²¹⁰ כוי וכמ"כ [וכמו כן] למעלה בבחי' כנס"י [כנסת ישראל] יהיה בה ע"ס [עשר ספירות] בקביעות בחינת אהל כל יצען²¹¹ וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בזכריה ע"פ ביום ההוא יהיה כוי ע"ש.

И сказано: «И обрежет Б-г сердце твое» и т. д. Подобным образом и наверху, на уровне Кнесет Исраэль, десять Сфирот будут постоянно пребывать в ней — подобно «шатру, который не будет сдвинут», как написано в «Ликутей Тора» Аризаля к книге Зехарья, к стиху «В тот день будет...» и т. д. См. там.

Также сказано: «Б-г обрежет сердце твое» (Дварим 30:6), удалив то, что его покрывает. Соответственно, наверху Кнесет Исраэль, Малхут, будет постоянно удерживать в себе десять Сфирот — «шатер, который не будет сдвинут» (Йешаяу 33:20), как объясняется в «Ликутей Тора» Аризаля к книге Зехарья.

32 וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] **כך אין נגאלין**²¹² **אלא בגואל מלא**²¹³ **כוי. ועד"ז יובן ענין ימי המילואים להיות וימלא כבוד**^{214, 215} **ה'.**

Таково сказанное нашими благословенной памяти мудрецами: «Так же и избавлены они будут лишь полным избавителем» и т. д. Подобным образом следует понять смысл дней милуим: чтобы «наполнилась слава Б-га».

Отсюда вывод мудрецов (Эйха Рабба 1:33): Израиль будет избавлен лишь благодаря «полному» избавителю. Дни милуим понимаются таким же образом — как «наполнение», чтобы «слава Б-га наполнила всю землю» (Numbers 14:21).

להמשיך הברכה וההמשכה בבחי' מלכות. אשר לא תחסר כל בה²¹⁶ **כוי וזהו ענין מרוב כל.**²¹⁷

[То есть] привлечь благословение и истечение в уровень Малхут, «в которой не будет недостатка ни в чем (коль)» и т. д. Таков смысл слов «от обилия всего (коль)».

Цель — привлечь благословение в Малхут, чтобы ей ни в чем не было недостатка, подобно земле, в которой «не будет недостатка ни в чем (коль)» (Deuteronomy 8:9), благословенной «обилием всего (коль)» (Deuteronomy 28:47).

РАЗДЕЛ 8 • 133–36

Исцеление пролома

33 **והיא נק' כלה שמקבלת מבחי' כל כוי וזהו ע"ד והיה אור הלבנה כאור החמה.**

И она называется калла (невестой), ибо получает от уровня «коль» («всё») и т. д. Это соответствует сказанному: «И свет луны будет как свет солнца».

Малхут называется калла, «невестой», потому что получает от уровня, называемого «коль» — «всё». В этом заключается смысл слов: «И свет луны будет как свет солнца».

כי מיעוט הירח היינו ג"כ הסתלקות ה"ס [ה"ס ספירות] מהמלכות²¹⁸ **כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שם ולע"ל [ולעתיד לבוא] שתהיה בבחי' אהל כל יצען**²¹⁹ **זהו כאור החמה.**

Ибо умаление луны также означает удаление девяти Сфирот из Малхут, как сказано там в «Эц Хаим»; а в Будущем времени, когда она будет в состоянии «шатра, который не сдвинется с места», это и будет «как свет солнца»,

Умаление луны означает удаление девяти Сфирот Малхут, как объясняется в «Эц Хаим». В будущем она будет «шатром, который не сдвинется с места» (Йешаяу, 33:20), навсегда сохраняя их; это и будет «как свет солнца».

שיש בו האור תמיד בקביעות בלי שינויים כו' ומעין זה היה ענין ימי המילואים כו'

в котором свет пребывает постоянно, неизменно, без перемен и т. д. Подобие этому представляли собой дни милуим и т. д.

Свет солнца постоянен, он не прибывает и не убывает, и таким же будет свет луны. Подобие этому давали дни милуим.

ועיין זח"ב [זהר חלק ב'] פקודי דף רל"ה ע"א וזהו סיום הפסוק ביום חבוש²²⁰ ה' את שבר עמו ומחץ מכתו ירפא.

См. также Зоар, часть II, Пекудей, лист 235a. Этими словами завершается стих: «в тот день, когда Б-г перевяжет рану Своего народа и исцелит след от удара».

После ссылки на Зоар, Пекудей (2:235a), Альтер Ребе обращается к заключительным словам стиха Йешаяу: «в тот день, когда Б-г перевяжет рану Своего народа и исцелит след от удара».

פ"י שבר עמו הוא ענין אמלאה החרבה כנ"ל וזהו נמשך ע"י מ"ש כי שתים רעות²²¹ עשו עמי²²² אותי עזבו מקור מים חיים לחצוב להם בארות בארת נשכרים²²³ (בירמ"י [בירמיה] סי' ב' י"ג) ועיין מזה ברבות

Пояснение: «рана Его народа» — это то, о чём сказано: «Я наполнюсь, а она опустошена», как упоминалось выше. Это происходит вследствие сказанного: «Ибо два зла сделал народ Мой: Меня, источник живых вод, они оставили, чтобы высечь себе водоёмы, водоёмы разбитые» (Йирмеяу, глава 2, [стих] 13). См. об этом в «Рабба»,

«Рана Его народа» — это то, что Цор наполняется за счёт разорения Йерушалаима. Это происходит, как описывает Йирмеяу: «Меня, источник живых вод, они оставили, чтобы высечь себе водоёмы, водоёмы разбитые» (Йирмеяу, 2:13).

כי תשא ס"פ מ"ב²²⁴ ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפסוק אל תראוני שאני שחרחרת²²⁵ שעשו רעה אחת שקשה כשתים כו'.

Ки Тиса, в конце главы 42; и в «Шир а-Ширим Рабба» к стиху «Не смотрите на меня, что я смугла»: они совершили одно зло, тяжкое, как два, и т. д.

В «Шмот Рабба» (42:8) «два зла» связываются с первыми двумя заповедями Десяти заповедей — «Я» и «Да не будет у тебя других» — которые были нарушены из-за золотого тельца. «Шир а-Ширим Рабба» (1:6) объясняет, что они совершили одно зло, тяжкое, как два.

והנה פ"י בורות נשכרים²²⁶ היינו ההפך מבח"י באר מים חיים המבואר במ"א ע"פ עלי באר^{227, 228} כו'

Итак, смысл слов «разбитые водоёмы» противоположен уровню «источника живых вод», который объясняется в другом месте в толковании стиха «Забей ключом, колодец» и т. д.;

«Разбитые водоёмы» противоположны «источнику живых вод» (Песнь песней, 4:15), о котором говорится в другом месте в толковании стиха «Забей ключом, колодец» (Бемидбар, 21:17).

כ"א ההתקשרות בתאוות גשמיות ע"כ נק' בורות נשברים שהתאוות משכה"כ [משבירת הכלים] ועיין בזה"ג
[בזהר חלק ג] פ' ואתחנן דרס"ו²²⁹ א' ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם שהאריך ועיין במא"א [במאורי אור] אות
כ' סעיף י"א²³⁰

это привязанность к материальным вожделениям. Поэтому они называются «разбитыми водоёмами», ибо вожделения происходят от Швират а-келим (разбиения сосудов). См. Зоар, часть III, Ваэтханан, лист 266а, и Рамаз там, где он подробно разбирает этот вопрос; см. также «Меорей Ор», буква бет, раздел 11.

Это привязанность к материальным желаниям. Они называются «разбитыми», поскольку желания происходят от разбиения сосудов мира Тоу. Далее следуют ссылки на Зоар, Ваэтханан (3:266а), Рамаз там и «Меорей Ор», каббалистический словарь.

ומזה נמשך כי שתים רעות עשו היינו שגרמו במעשיהם הרעים בח"י שנתמלאה צור מחורבנה של
ירושלים וה"ז [והרי זה] רעה אחת שקשה כשתים. וזהו ענין שבר עמי הנמשך ממה שחצבו להם בורות
נשברים.

Отсюда следует: «Ибо два зла совершили они», то есть своими дурными деяниями они вызвали состояние, при котором Тир наполнился за счет разрушения Иерусалима; и это «одно зло, столь же тяжкое, как два». В этом и состоит смысл слов «сокрушение Моего народа», которое происходит оттого, что они высекли себе разбитые водоемы.

Таким образом, «два зла» означают, что своими деяниями они вызвали наполнение Тира за счет развалин Иерусалима — одно зло, столь же тяжкое, как два. Это и есть «сокрушение Моего народа», происходящее оттого, что они высекли себе разбитые водоемы.

34 והנה לע"ל [לעתיד לבוא] נאמר ביום חבוש²³¹ ה' את שבר עמו. ומבחי' שבר ושכירה יתהפך לבחי' שבר
ותקוה.

Итак, о Будущем мире сказано: «в день, когда Б-г перевяжет брешь (шевер) Своего народа». И уровень шевера — разрушения и сокрушения — преобразится в уровень севера — надежды и ожидания.

В будущем Б-г перевяжет шевер — брешь, и сам шевер превратится в север — надежду: это те же буквы, только с буквой син.

וּכְמִיּוֹ שֶׁכַּתּוּב מִקֶּץ רִי"פ צ"ט ²³² ע"פ כִּי יֵשׁ שֶׁבַר בַּמִּצְרִים ^{233, 234} וְהֵינּוּ כְּמִשְׁאֲרֵיָּל [כְּמוֹ שֶׁאָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם לְבִרְכָּה] סוֹכָה נִיב א' ע"פ וְאֵת הַצְפוּנִי אֲרַחֵק מֵעֲלֵיכֶם ²³⁵ זֶה ²³⁶ יִצְהָר [יִצְרָהֲרַע] כִּי שֶׁהוּא הוּא הַגּוֹרֵם שֶׁבַר עָמוּ לְחִצּוֹב לֵהֶם כִּי.

Как написано в [мидраше] «Рабба», в начале главы 99, к стиху: «ибо был хлеб (шевер) в Египте». То есть, как сказали наши благословенной памяти мудрецы (Сукка 52а), о стихе: «И северного [врага] Я удалю от вас далеко»: «Это злое начало» и т. д.; ведь именно оно становится причиной «бреши Своего народа», «чтобы высечь себе» и т. д.

Так мидраш «Берешит Рабба» (91:1; в примечании издательства «Кеот» номер главы исправлен на 91) толкует слова «был шевер в Египте» (Берешит 42:1), связывая их с выражением «надежда (сивро) его — на Б-га». Причина бреши — злое начало, которое мудрецы (Сукка 52а) усматривают в словах «северного [врага] Я удалю от вас далеко» (Йоэль 2:20); именно оно побуждает людей «высекать водоемы».

35 וְאִי וּמַחֲץ מִכְתּוֹ יִרְפָּא. ²³⁷ וְאֲרִזִּיל [וְאָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם לְבִרְכָּה] בְּרַבּוֹת בְּרֵאשִׁית פֶּרֶשֶׁה יו"ד דְּקָאֵי עַל בְּנוֹת שׁוּחַ ²³⁸ כִּי ע"ש וּבְמִשְׁנֵה רַפ"ה דְּשִׁבְעִית.

И тогда «Он исцелит рану от удара Своего». Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали в [мидраше] «Берешит Рабба», глава 10, что это относится к бнот шуах [разновидности инжира] и т. д. См. там; а также в Мишне, в начале главы 5 трактата «Швиит».

Тогда «Он исцелит рану от удара Своего». В мидраше «Берешит Рабба» (10:4) сказано, что бнот шуах — разновидность инжира, которой требуется три года, чтобы принести плоды (см. Мишну, «Швиит» 5:1), — принесла плоды в самый день сотворения мира; в будущем же Б-г исцелит эту «рану мира».

וְהַעֲנִין כְּמִיּוֹ שֶׁהָרִישׁ [הָרַבִּי שְׁמַעוֹן] רַפ"ק [רִישׁ פֶּרֶק קֵמָא] דְּדִמְאֵי דְּאֲמַרִּין גַּבִּי עַץ שֶׁאֵכֵל אֲדָה"ר [אָדָם הָרִאשׁוֹן] דִּקְרוּ לֵיהּ בְּנוֹת שׁוּחַ לְפִי שֶׁגִּרְמוּ שׁוּחָה לְעוֹלָם כִּי ע"ש וּפִי שׁוּחָה יֵשׁ לְפִרְשׁוֹ לְשׁוֹן חֲפִירָה וְכוּר

Объяснение таково. Раш пишет в начале первой главы трактата «Дмай»: о дереве, от которого ел Адам, первый человек, говорят, что оно называлось бнот шуах, потому что принесло шуху — яму — миру и т. д. См. там. Слово «шуха» можно объяснить как обозначающее копание и яму,

Раш, рабби Шимшон из Санса, в комментарии к Мишне, трактат «Дмай», объясняет, что дерево, от которого ел Адам, называлось бнот шуах, потому что принесло миру шуху. Это слово может означать яму, выкопанную в земле.

כמו שוחה עמוקה פי זרות²³⁹ (במשלי כ"ב י"ד) והוא ענין לחצוב להם בארות נשברים הנ"ל גם יש לפרשו לשון הכנעה ושפלות

как в словах «Уста чужих женщин — глубокая яма (шуха)» (Мишлей, глава 22, [стих] 14); это относится к словам «вырубить себе источники разбитые», упомянутым выше. Можно также объяснить это слово как обозначающее унижение и приниженность,

В этом смысле оно подобно словам «Уста чужих женщин — глубокая яма» (Мишлей 22:14), что напоминает о «разбитых источниках», которые люди вырубает себе. Это слово может также означать, что человек склонился и был унижен.

כמו וישח אדם וישפל איש²⁴⁰ דהיינו שנתמעטה קומתו של אדה"ר [אדם הראשון] והוא ג"כ ע"ד הנ"ל בענין אמלאה החרבה.

как в словах «И человек склонился (вайшах), и муж был унижен»: то есть рост Адама, первого человека, уменьшился. И это также соответствует сказанному выше о словах «Я наполнюсь, а она опустошена».

В этом смысле оно подобно словам «И человек склонился, и муж был унижен» (Йешаягу 2:9): из-за греха рост Адама уменьшился. Это также соответствует сказанному выше: «Я наполнюсь, а она опустошена» — то, что утратило святое, приобрела другая сторона.

36 וז"ש [וזהו שכתוב] כי שחה לעפר נפשנו²⁴¹ כו' ועש"ז [ועל שם זה] נקרא עה"ד [עץ הדעת] בנות שוח כו' ומשם שורש נה"ב [נפש הבהמית] הגורם שפלות לנה"א [לנפש האלקית] כו' להמשך אחר תאוות נה"ב [נפש הבהמית] וכנ"ל.

И об этом сказано: «Ибо душа наша согбена до праха» и т. д. Поэтому Древо познания называется «дочерями шуах» и т. д.; оттуда происходит корень животной души, которая принижает Б-жественную душу и т. д., [так что та] увлекается влечениями животной души, как говорилось выше.

Так сказано: «Ибо душа наша согбена до праха» (Теилим 44:26). Поэтому Древо познания называется «дочерями шуах», и оно служит корнем животной души, которая принижает Б-жественную душу и увлекает ее за своими желаниями.

ולעתיד יתוקן עץ הדעת ויתחבר עם עץ החיים. ואזי בנות שוח יהיו עושין פירות לשעתן שיהיה הגילוי למטה

В грядущем Древо познания будет исправлено и соединится с Древом жизни. Тогда «дочери шуах» будут приносить плоды сразу: раскрытие будет внизу

В будущем Древо познания будет исправлено и соединится с Древом жизни, а «дочери шуах» вновь будут приносить плоды сразу, как в день творения: раскрытие внизу будет таким же, как наверху.

כמו למעלה וכמ"ש בועליך עושיך אלקי²⁴² כל הארץ יקרא שבכל הארץ הלזו הגשמיות יהיה גילוי אלקות וכתיב יעננו ביום קראנו.²⁴³

как наверху, как сказано: «Ибо твой супруг — Создатель твой... Он будет наречен Б-гом всей земли», — то есть на всей этой материальной земле будет раскрытие Б-жественности. И сказано: «Он ответит нам в день, когда мы воззовем».

Как сказано у Йешаяу: «Ибо твой супруг — Создатель твой... Он будет наречен Б-гом всей земли» (Йешаяу 54:5): Б-жественность раскроется на этой материальной земле. И «Он ответит нам в день, когда мы воззовем» (Теилим 20:10): ответ придет сразу.

וזהו עושיך פירות לשעתן ועמ"ש ע"פ והיה בן הבכור לשניאה.²⁴⁴ ואזי והיה אור הלבנה כאור החמה²⁴⁵ כו':

Именно это означает, что они «приносят плоды сразу». См. также сказанное по поводу стиха: «Если первенец будет у ненавистой». Тогда «И будет свет луны, как свет солнца» и т. д.

Эта незамедлительность и означает «приносить плоды сразу». Читателя отсылают к маамару на стих «Если первенец будет у ненавистой» (Дварим 21:15). Тогда наконец «свет луны будет как свет солнца».

В СЛУЖЕНИИ

В юности, когда кровь кипит, усилие «отвращаться от зла» и освящать себя в дозволенном ниспосылает свет, превосходящий понимание старости, и этот свет остаётся на всю жизнь. Человек не должен допускать, чтобы животная душа «наполняла» все десять сил души, тогда как вера оставалась бы лишь точкой над ним; благодаря Даат — знанию, которое привлекает веру в разум и сердце, — животная душа слабеет сама собой, как тьма перед светом.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар настаивает на различии между шемеш и хамой и что означает каждое из этих слов?
2. Как «юноши» могут встать выше «старцев» — и при будущем вознесении, и в служении молодого человека?
3. Что показывает вопрос Зоара о шиват ямим — кто или что «наполняет» священников в дни милуим?
4. Как два вида «наполнения» — милуим и Тир, наполнившийся за счёт разрушения Иерусалима, — проявляются в душе человека?
5. Почему маамар завершается образом бнот шуах, которые сразу принесут плоды?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 לשמש שם אהל

Здесь цитируются слова из Psalms 19:5; отрывок приведен ниже.

Psalms 19:5 תהילים י"ט:ה

בְּכָל־הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תֵּבֵל מְלִיָּהֶם לְשֶׁמֶשׁ שֶׁם־אֵהָל בָּהֶם:

Их звучание проходит по всей земле, и слова их — до пределов мира. В них Он поставил шатёр для солнца,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יט, ה.

2 לשמש שם אהל בהם והוא כחתן

«Для солнца Он поставил шатер в них, и оно подобно жениху, выходящему из-под своего свадебного балдахина». Стих называет солнце женихом, что, по-видимому, противоречит сказанному ранее, что солнце — это «юноша», то есть уровень ниже жениха.

Psalms 19:5-6 תהילים י"ט:ה-ו

בְּכָל־הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תֵּבֵל מְלִיָּהֶם לְשֶׁמֶשׁ שֶׁם־אֵהָל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֵצֵא מִחֻפּוֹתָיו יָשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֲרָח:

По всей земле проходит их черта, и до края вселенной — их слова. Он поставил в них шатёр для солнца, и оно, как жених, выходит из-под своего свадебного полога, радуется, как богатырь, чтобы пробежать свой путь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 והוא כחתן

Зоар на главу Беаалотха начинает с толкования раббей Йеуды на слова «И оно подобно жениху, выходящему из-под своего свадебного балдахина». Альтер Ребе приводит это толкование вместе с комментарием Рамаза к нему, говоря о солнце как о «женихе».

Sohar, Beha'alotcha 1:1-2:5 ספר זוהר, בהעלותך א"א:ב:ה-ה"א:ב:ה

AND THE L-RD SPOKE UNTO MOSES, SAYING: SPEAK UNTO AARON, AND SAY UNTO HIM: WHEN THOU LIGHTEST THE LAMPS.... R. Judah discoursed here on the verse: "Which is as a bridegroom coming out of his chamber", etc. (Ps. 19, 6). 'Happy is the portion of Israel', he said, 'in whom the Holy One, blessed be He, delights and to whom He gave the Torah of truth, the Tree of Life, whoever takes hold of which achieves life in this world and in the world to come. Now the Tree of ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

4 אור הוא כחמה

Примечание направляет читателя к приведенным там источникам, подтверждающим принцип, согласно которому «свет» относится к Хохме.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הנסמן במאמרי אדה"צ פרשיות לעי תשסו.

5

אז יבקע כשחר אורך

«Тогда воссияет свет твой, как заря». Свет Зеир Анпин, исходящий из Хохмы, — это свет, который «воссияет», уровень жениха.

Isaiah 58:8 שְׁעִיחַ נ"ח:ח"ח

אֲזַיִבְקַע כְּשַׁחַר אֹרֶךְ וְאֶרְכָּתְךָ מְהֵרָה תִצְמַח וְהָלַךְ לְפָנַי צִדְקָה כְּבוֹד ה' יִאֲסָפָה:

Тогда свет твой воссияет, как заря, и исцеление твое быстро произрастет; праведность твоя пойдет пред тобою, слава Вс-вышнего будет твоим тылом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי"ח, ח.

6

דו"א . . מקנן ביצירה

В «Тании» объясняется, что ангелы называются хаяими и бехемот, поскольку их любовь и трепет естественны для них и не связаны со свободным выбором; души праведников пребывают в мире Брия, а ангелы — в мире Йецира, где светят лишь эмоциональные качества Бесконечного. Там приводится учение о том, что «шесть сфирот гнездятся в мире Йецира», — источник выражения, употребленного здесь.

Tanya, Likkutei Amarim 39 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ל"ט

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פל"ט. מאמרי אדה"צ הקצרים ע' תקנב.

7

אז נקראו זו"נ אנפי זוטרי בגמרא

Гемара объясняет слово «керув» как «подобный ребенку» (krávya) и разрешает противоречие между стихами, различая «большие лики» и «малые лики» (апей зутрей). Альтер Ребе относит «малые лики» к Зеир Анпин и Нукве, являющимся херувимами.

Chagigah 13b חגיגה י"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, ב.

8

וענין בחי נער

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באהו"ת בראשית כרך ז דף תתתח, ב מציין לכמה מקומות.

9

וטובל בשמן רגלו

Здесь цитируются слова из Deuteronomy 33:24; отрывок приведен ниже.

Deuteronomy 33:24 דברים ל"ג:כ"ד

וְלֹאֲשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵים אֲשֶׁר יְהִי רָצוֹן אֶחָיו וְטָבִיל בְּשָׁמֶן רִגְלוֹ:

И об Асире сказал: благословен Асир более сынов; да будет он обласкан братьями своими и да окунает ногу свою в масло.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, כד.

10 תקוע אלפא לשמן

Здесь цитируются слова из Menachot 85b:11-12; отрывок приведён ниже.

Menachot 85b:11-12 ב"א-י"א-י"ב

מתני' תקוע אלפא לשמן אבא שאול אומר שניה לה רגב בעבר הירדן כל הארצות היו כשרות אלא מיכן היו מביאין אין מביאין לא מבית הזבלים ולא מבית השלחים ולא מן מה שנזרע ביניהם ואם הביא כשר אין מביאין אנפקטן ואם הביא כשר אין מביאין מן הגרגרין שנשרו במים ולא מן הכבשים ולא מן השלוקים ואם הביא פסול:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מנחות פה, ב.

11 ואשה חכמה התקועית

Здесь цитируются слова из II Samuel 14:2; отрывок приведён ниже.

II Samuel 14:2 ב"י"ד-ב"י"ד

וַיִּשְׁלַח יוֹאָב תְּקוּעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חֲכָמָה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הֲתֵאבְּלִינָא וְלִבְשֵׁינָא בְּגָדֵי־אֲבָל וְאֵל־תְּסוּכִי שָׁמָּן וְהָיִיתָ כְּאִשָּׁה זֶה יָמִים רַבִּים מִתְאַבֶּלֶת עָלֶימָת:

И послал Йоав в Текоа, и взял оттуда мудрую женщину, и сказал ей: «Прошу тебя, притворись скорбящей, наден, прошу тебя, траурную одежду и не умащайся маслом, но будь как женщина, давно скорбящая по умершему;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-ב יד, ב-ד.

12 כרוב אחד מקצה מזה

Здесь цитируются слова из Exodus 25:19; отрывок приведён ниже.

Exodus 25:19 ב"י"ט-ב"י"ט

וַעֲשֵׂה כְּרוֹב אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשֶׂה אֶת־הַכַּרְבִּים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו:

И сделай одного херувима на одном конце и одного херувима на другом конце; из одного куска с крышкой ковчега сделай херувимов на обоих её концах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כה, יט.

13 ויהושע בן נון נער

Здесь цитируются слова из Exodus 33:11; отрывок приведён ниже.

Exodus 33:11 ב"י"א-ב"י"א

וַדְּבַר ה' אֶל־מֹשֶׁה פָּנִים אֶל־פָּנִים כְּאִשֶּׁר יְדַבֵּר אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וְשָׁב אֶל־הַמַּחֲנֶה וּמִשְׁרָתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן נֶעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל:

И Вс-вышний говорил с Моше лицом к лицу, как человек говорит со своим другом. Затем он возвращался в

...ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן

стан, но его служитель Йеошуа, сын Нуна, юноша, не выходил из шатра.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, יא.

14 פני יהושע כפני לבנה

Здесь цитируются слова из Bava Batra 75a:16; отрывок приведён ниже.

Bava Batra 75a:16 א"ט-ט"ו

כְּיוֹצֵא בְּדָבָר אֶתָּה אוֹמֵר: "וְנִתְּתָה מִהוֹדֶךָ עָלָיו" - וְלֹא כָּל הוֹדֶךָ; וְקִנִּים שֶׁבְּאוֹתוֹ הָדוּר אָמְרוּ: פְּנֵי מֹשֶׁה כְּפְנֵי חֲמָה, פְּנֵי יְהוֹשֻׁעַ כְּפְנֵי לָבֵנָה; אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ בּוֹשָׁה, אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ כְּלִימָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ב עה, א.

15 חנוך לנער ע"פ דרכו

Здесь цитируются слова из Proverbs 22:6; отрывок приведён ниже.

Proverbs 22:6 כ"ב-כ"ב

חֲנֹךְ לְנֶעֶר עַל־פִּי דְרָכּוֹ גַם כִּי־יִזְקֶיךָ לֹא־יִסּוּר מִמֶּנָּה:

Наставь отрока на путь, по которому ему идти, и, когда он состарится, не отступит от него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כב, ו.

16 בד"ה בכ"ה בסלול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א כט, ד.

17 גילוי הש"ע נהורין

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 4b.

Zohar I, 4b ד, ח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ד, ב. לקוית נצבים מט, ד.

18 יאר ה' פניו אליך

Здесь цитируются слова из Numbers 6:25; отрывок приведён ниже.

Numbers 6:25 ו'כ"ה

יֵאֵר Havaayah פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ:

Вс-вышний да осияет тебя лицом Своим и да помилует тебя;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ו, כה.

19 וארוכתך מהרה

«Тогда воссияет свет твой, как заря». Свет Зеир Анпин, исходящий из Хохмы, — это свет, который «воссияет»,

уровень жениха.

שְׁעֵיהֶוּ נִיחָה: Isaiah 58:8

אֲזַיִבְקַע כְּשֹׁחַר אוֹרֶךְ וְאַרְכָּתָךְ מִהֶרָה תִצְמַח וְהָלַךְ לִפְנֵיךְ צִדְקָךְ כְּבוֹד ה' יִאֲסָפֶךָ:

Тогда свет твой воссияет, как заря, и исцеление твое быстро произрастет; праведность твоя пойдет пред тобою, слава Вс-вышнего будет твоим тылом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שְׁעֵי נח, ח.

20 בביאור ע"פ וקבל היהודים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צו, ג.

21 ולקמן ע"פ והניף את העומר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת אמור לו, ב.

22 ע"פ טוב לחסות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמע"צ צ, ד.

23 אם הבנים שמחה

Здесь цитируются слова из Psalms 113:9; отрывок приведен ниже.

Psalms 113:9 ט"ט: תהילים קי"ג

מוֹשִׁיבֵי עֶקְרַת הַבַּיִת אִם־הַבָּנִים שִׂמְחָה הִלְלוּ־קָה:

Неплодную вселяет в дом матерью, радующейся о детях. Аллилуия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיג, ט.

24 וישם לך שלום

Здесь цитируются слова из Numbers 6:26; отрывок приведен ниже.

Numbers 6:26 ו'כ"ו: במדבר ו'

יֵשָׁא Havayah פָּנֶיךָ אֵלַיךְ וְיֵשָׁם לְךָ שְׁלוֹם:

Да обратит Вс-вышний лицо Своё к тебе и даст тебе мир.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ו', כו.

25 בד"ה לסוסתי

В маамаре «К моей кобыле среди колесниц фараона» (Песнь песней, 1:9) говорится о нисхождении Бесконечного света «с вершины всех уровней», которые дают силу подъему «коня» — пробуждению снизу, — а также об Израиле как возлюбленной, которая и поддерживает, и сама получает поддержку. В абзаце 12

...ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן

данного маамара к тому маамару отсылают в связи с луной, получающей свет от солнца, как «невестой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש יא, ד ואילך.

26 כנגן המנגן

Здесь цитируются слова из II Kings 3:15; отрывок приведен ниже.

II Kings 3:15 ט"ו: מלכים ב ג

וְעַתָּה קְחוּ־לִי מִנְּגֵן וְהָיָה כִּנְגֵן הַמִּנְּגֵן וְתָהִי עָלַי יְדִידָהּ:

Но теперь приведите ко мне музыканта». И случилось, когда музыкант заиграл, рука Вс-вышнего была на нём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים-ב ג, טו.

27 ועיין בפ' ויחי דרי"ו ב'

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת וישב כרך ה תתקד, ב.

28 יבל הוא היה אבי יושב אהל

Здесь цитируются слова из Genesis 4:20; отрывок приведен ниже.

Genesis 4:20 כ"ד: בראשית ד'

וַתֵּלֶד עֵדָה אֶת־יָבֵל הוּא הָיָה אָבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנָה:

И Ада родила Явала; он был отцом живущих в шатрах и имеющих скот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ד, כ.

29 בפ' שמות בד"ה קול דודי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נא, א.

30 ע"פ לריח שמניך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש ב, ד.

31 ובמ"א נתבאר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה להלן בהוספות להערות וציונים.

32 בפ' מטות ע"פ ואשה כי תדור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת מטות פג, ד.

33 חסד נעורירך

Здесь цитируются слова из Jeremiah 2:2; отрывок при-

ведён ниже.

ירמיהו ב'ב:Jeremiah 2:2

הֲלֹךְ וְקִרְאתָ בְּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר ה' וְכָרְתִי לְךָ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ
אֶהְבֶּת כְּלוּלְתִּיךָ לְכַתֵּךְ אַחֲרַי בְּמִדְבָּר בְּאַרְצָא לֹא יְרוּעָה:

Иди и воззови в слух Иерусалима, говоря: Так говорит Вс-вышний: Я помню о тебе привязанность юности твоей, любовь обручения твоего, как ты шла за Мною в пустыне, в земле незащищенной.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ'י ב, ב.

34 ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פד, ד.

35 תרין ריעין דלא מתפרשין

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי ר"פ ראה [יה, ב] וש"נ מזח"ג (ד, א). [כ]. אה"ת נצבים ע' ארכב.

36 מתפרשין ושירה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה להלן בהוספות להערות וצינונים.

37 ושירה היא על היין

Здесь цитируются слова из Berakhot 35a:3; отрывок приведён ниже.

ברכות ל"ה א:Berakhot 35a:3

והאי "קדש הלולים" להכי הוא דאָתא? האי מיבעי לָקָה חַד דָּאָמַר
רַחֲמָנָא אֶחָלִיָּה וְהָדָר אֶכְלִיָּה. וְאִידָּה דְּבַר הַטְּעוֹן שִׁירָה, טְעוֹן חֲלוּל,
וְשְׂאִינו טְעוֹן שִׁירָה, אֵין טְעוֹן חֲלוּל. וְכִדְרַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי אָמַר רַבִּי
יוֹנָתָן דָּאָמַר רַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי אָמַר רַבִּי יוֹנָתָן: מִנֵּין שְׂאִין אוֹמְרִים
שִׁירָה אֱלָא עַל הַיַּיִן? — שְׁנָאָמַר: "וְתֹאמַר לָהֶם הַגָּפֹן הַחֲדָלְתִּי אֶת
תִּירוּשֵׁי הַמִּשְׁמַח אֱלֻקִּים וְאַנְשֵׁים", אִם אֲנִשִּׁים מִשְׁמַח, אֱלֻקִּים בְּמָה
מִשְׁמַח? מִכָּאן שְׂאִין אוֹמְרִים שִׁירָה אֱלָא עַל הַיַּיִן!

Несомненно, следует разъяснить так: во-первых, Милосердный постановил, что [владелец] должен выкупить это, а затем съесть; во-вторых, выкупа требуют лишь те вещи, над которыми полагается произносить «песнь хвалы», но если они не требуют «песни хвалы», выкуп не нужен! Это соответствует словам рабби Шмуэля бар Нахмани от имени рабби Йонатана, который сказал: [не переведено] Откуда следует, что «песнь хвалы» произносятся только над вином? Как сказано: «И сказала им виноградная лоза: оставь ли мне моё вино, которое веселит Б-га и людей?» (Судьи 9:13). Если оно веселит людей, как оно может веселить Б-га? Отсюда ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לה, א.

38 נכנס יין יצא סוד

Здесь цитируются слова из Eruvin 65a:19-20; отрывок приведён ниже.

עירובין ס"ה א:י"ט-כ"ט:Eruvin 65a:19-20

אָמַר רַבִּי חִיָּא: כָּל הַמְתִּישֵׁב בְּיִינוּ — יֵשׁ בּוֹ דַּעַת שְׂבָעִים זְקָנִים. "וְיִתֵּן בְּשָׂבָעִים אוֹתִיּוֹת, וְ"סוּד" יִתֵּן בְּשָׂבָעִים אוֹתִיּוֹת. נִכְנָס יַיִן — יֵצֵא סוּד. אָמַר רַבִּי חֲנִינִי: לֹא נִבְרָא יַיִן אֱלָא לְנַחֵם אֲבָלִים וּלְשַׂלֵּם שְׂכָר לְרָשָׁעִים, שְׁנָאָמַר: "תָּנוּ שְׂכָר לְאוֹבֵד וְגו'".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין סה, א.

39 אכלו רעים לעילא

Здесь цитируются слова из Song of Songs 5:1; отрывок приведён ниже.

שיר השירים ה':א:Song of Songs 5:1

בָּאתִי לִגְנִי אֲחֹתִי כָּלָה אֲרִיתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׂמִי אֶכְלִתִּי יַעְרִי עִם־דֹּבְשֵׁי שְׂתִיתִי יַיִן עִם־חֲלָבִי אֶכְלוּ רָעִים שְׁתוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смиренную мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Zohar III, 4a, ד, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ה, א. זח"ג ד, א.

40 סדי"ה באתי לגני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש לב, ג.

41 בד"ה לבבתי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש כט, ג.

42 ובמ"א נתי דשבת הוא כחי אכלו רעים ויו"ט הוא שתו

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Maamarei Admur HaZaken 5565.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תקס"ה ע' א' קנה-ו.

43 נערים פני זקנים ילבינו

Здесь цитируются слова из Sotah 49b:3; отрывок приведён ниже.

סוטה מ"ט ב:ג:Sotah 49b:3

וְחִכּוּמַת סוֹפְרִים תִּסְרַח, וְיִרְאִי חָטָא יִמָּאסוּ, וְהֶאֱמַת תְּהֵא נַעֲדַרְתָּ. נְעָרִים פְּנֵי זְקָנִים יִלְבִּינוּ, זְקָנִים יַעֲמְדוּ מִפְּנֵי קִטְנִים — בֵּין מְנוּול אֵב, בֵּית קָמָה בָּאָמָה, כָּלָה בְּחֻמוֹתָהּ, אוֹיְבֵי אִישׁ אֲנָשֵׁי בֵיתוֹ, פְּנֵי הַדּוּר כְּפְנֵי הַכֶּלֶב, הַבֵּן אִינוּ מִתְבַּיֵּשׁ מֵאֲבִיו, וְעַל מָה יֵשׁ לָנוּ לְהַשְׁעוֹן — עַל אֲבִינוּ שְׂבָשְׁבִים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה מט, ב וש"נ.

44 איזהו זקן שקנה חכמה

Примечание Kegot указывает для этих слов на Kiddushin 32a.

קידושין ל"ב Kiddushin 32a

בראשית רבה נ"ט:9: Bereshit Rabbah 59:9

ויאמר אליו העבד - הה"ד (הושע יב) כנען בידו מאזני מרמה לעשוק אהב כנען, זה אליעזר. בידו מאזני מרמה, שהיה יושב ומשקיל את בתו, ראוייה היא, או אינה ראוייה. לעשוק אהב, לעשוק אהובו של עולם, זה יצחק. אמר: אולי לא תאבה ואתן לו את בתי? אמר לו: אתה ארור, ובני ברוך, ואין ארור מתדבק בברוך:

«Слуга сказал ему: Может быть, женщина не захочет следовать за мной в эту землю; возратить ли мне твоего сына в землю, из которой ты ушёл?» (Бытие 24:5). «Слуга сказал ему» — это то, о чём написано: «Торговец, в руке его обманные весы; он любит обирать [laashok ahev]» (Осия 12:8). «Торговец [kenaan]» — это Элиэзер, [который был хананеянином]. «В руке его обманные весы» — потому что он сидел и размышлял о своей дочери: достойна ли она [выйти замуж за Ицхака] или недостойна? Laashok ahev — обирать возлюбленного [ahuvo] мира, то есть ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין לב, א. ב"ר נט, ט.

45 אבא יונק ממזל השמיני

Примечание Kegot указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ה ש' א"א ספ"ט. ש' א"א ספ"ח. ש' הזיווגים ספ"ב. ש' הולדת א"א וז"י רפ"ו. ש' העיבורים פ"ב. ובשער הנסירה ספ"ג. [כ].

46 והחכמה מאין תמצא

Здесь цитируются слова из Job 28:12; отрывок приведён ниже.

איוב כ"ח:12 Job 28:12

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

47 בד"ה ועשית בגדי קדש

Источник Kegot для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, ב.

48 במ"ת נדמה להם כזקן

Примечание Kegot указывает для этих слов на Exodus 15:3.

שמות ט"ו:3 Exodus 15:3

Havayah אִישׁ מְלַחֵמָה Havayah שְׁמוֹ:

Вс-вышний — муж брани, Вс-вышний — имя Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רש"י ז"ל בפי' יתרו [כו, ב] ע"פ אנכי וממכילתי (שם) פ"ה פי' אנכי. ובפסוקד"כ פסקא בחודש השלישי ובפס"ר פ"כ אות ה. ע"ג יוצר לשבת אחר שבועות. גם לקח טוב שמות טו, ג. ובפעי"ה ש' חה"ש פ"א. [כ].

49 בת קמה באמה

Здесь цитируются слова из Micah 7:6; отрывок приведён ниже.

מיכה ז':6 Micah 7:6

כִּי־בֶן מִגְבֵּל אֶב בַּת קֶמָה בְּאֵמָה כָּלָה בְּחִמְתָּהּ אִבִּי אִישׁ אֲנָשִׁי בֵּיתוֹ:

Ибо сын позорит отца, дочь восстаёт против матери, невестка — против свекрови; враги человека — люди его собственного дома.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, ו.

50 ע"פ רני ושמחי בת

Источник Kegot для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לו, א.

51 לא זו מחבבה

Источник Kegot для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עלי"ק שה"ש רד"ה צאינה הא' (כו, ריש ב') וש"ג. [כ].

52 רני ושמחי בת

Здесь цитируются слова из Zechariah 2:14; отрывок приведён ниже.

זכריה ב':14 Zechariah 2:14

רְנִי וְשִׂמְחִי בַּת־צִיּוֹן כִּי הִנֵּנִי־בָא וְשִׁכְנִיתִי בְּתוֹכָךְ נְאֻמָּה:

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' ב, יד.

53 זקנה ושיבה דעכשו

Источник Kegot для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ה, כב.

54 קנה חכמה קנה בינה

Здесь цитируются слова из Proverbs 4:5; отрывок приведён ниже.

משלי ד':5 Proverbs 4:5

קֶנָה חֲכָמָה קֶנָה בִּינָה אֶל־תִּשְׁכַּח וְאֶל־תֵּט מֵאֲמָרֶי־פִי:

Приобретай мудрость, приобретай разум; не забывай и не отступай от слов уст моих;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ד, ה.

55 ב"פ קנה בגימטי יש

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בפע"ח שער התפלת ר"ה (פ"ג) קטז, ד. ובשי יוהכ"פ (ספ"ה) קכד, ד ד' קארעץ. [כ].

56 רגלי החיות כנגד כולן

Здесь цитируются слова из Chagigah 13a:4; отрывок приведён ниже.

חגיגה י"ג א:ד"ד Chagigah 13a:4

למעלה מהן — חיות הקדש. רגלי החיות כנגד כולם, קרסולי החיות כנגד כולם, שוקי החיות כנגד כולם, רכובי החיות כנגד כולם, ירכי החיות כנגד כולם, גופי החיות כנגד כולם, צוארי החיות כנגד כולם, ראשי החיות כנגד כולם, קרני החיות כנגד כולם. למעלה מהן — כסא כבוד. רגלי כסא הכבוד כולם, כסא הכבוד כולם, מלך אל חי וקמים רם ונשא שוכן עליהם, ואתה אמת: "אעלה על כמתי עב אדמה לעליון" — ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, א.

57 הכתר הוא הממוצע

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' ע"ח שמ"ב דרושי אבי"ע ספ"א. ועל"ק ב"י אם בחקותי (מו, ג). [כ].

58 וכמ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש ז, ד.

59 ובד"ה יו"ט של ר"ה שחל להיות בשבת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ר"ה נו, ג.

60 הנה ישכיל עבדי

Здесь цитируются слова из Isaiah 52:13; отрывок приведён ниже.

ישעיהו נ"ב:י"ג Isaiah 52:13

הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד:

Вот, раб Мой будет благоуспешен; он возвысится и вознесется, и будет весьма превознесен.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נב, יג.

61 ונשא מאד . . בח"י א"ק

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע"ע ע"ה ש"ג סדר אצ"י להרח"ו סופ"ב. וז"ל אותיות אדם הוא א"ק עכ"ל. [כ].

62 יוסף הוא המשביר

Здесь цитируются слова из Genesis 42:6; отрывок приведён ниже.

בראשית מ"ב:ו Genesis 42:6

יוסף הוא השליט על־הארץ הוא המשביר לכל־עם הארץ ויבאו אחי יוסף וישתחוּוֹלוּ אִפְּיָם אֶרְצָה:

Иосиф был правителем страны; он продавал всему народу страны. Братья Иосифа пришли и поклонились ему лицом до земли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מב, ו.

63 והנה השמש והירח

Здесь цитируются слова из Genesis 37:9; отрывок приведён ниже.

בראשית ל"ז:ט Genesis 37:9

וַיַּחְלֵם עוֹד חֲלוֹם אֲחֵר וַיֹּסֶפֶר אֹתוֹ לְאָחָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלֹמֹתִי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַשָּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִי:

И приснился ему ещё один сон, и рассказал он его братьям своим, и сказал: «Вот, приснился мне ещё сон: и вот, солнце, луна и одиннадцать звёзд поклоняются мне».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, ט.

64 וכפי שמות ד"ג ע"ב

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק ביהל אור ע' שא. אוה"ת בראשית כרך א דף פט, א.

65 שעכשיו לית לה מגרמה כלום

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar II, 215a.

זח"ב רטו, 215a Zohar II, 215a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב רטו, א.

66 צדיקים יושבים ועטרותיהם בראשיהם

Здесь цитируются слова из Berakhot 17a:12; отрывок приведён ниже.

ברכות י"ז א:י"ב Berakhot 17a:12

מרגלא בפומיה דרב: לא כעולם הזה העולם הבא. העולם הבא אין בו לא אכילה ולא שתיה ולא פריה ורביה ולא מושא ומתן ולא קנאה ולא שנאה ולא תחרות, אלא צדיקים יושבין ועטרותיהם בראשיהם ונהנים מזיו השכינה, שנאמר: "ויחזו את האלקים ויאכלו וישתו".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сияни-

ем Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

אבזאצ 2

- 67 «И свет луны будет подобен свету солнца, а свет солнца станет семикратным, как свет семи дней». Стих, который разбирал предыдущий маамар и продолжением которого является этот.

שעיהו ל"ב:26 Isaiah 30:26

וְהָיָה אֹרֶה-לְלִבְנָה כְּאֹרֶה הַחֶמֶה וְאֹרֶה הַחֶמֶה יִהְיֶה שְׁבַע־תַּיִם כְּאֹרֶה שְׁבַע־הַיָּמִים בְּיוֹם הַיָּבֶשׁ הַיָּבֶשׁ אֶת־שֹׁכְרֵי עֲמֹ וּמִחֵץ מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68 שמש צדקה ומרפא בכנפיה

«А для вас, трепещущих перед именем Моим, взойдет солнце праведности, и исцеление — в лучах его». Название «шемеш» относится к правой стороне — добро-те и исцелению.

מלאכי ג' כ"ג:3 Malachi 3:20

וְנִרְחַה לָכֶם יְרֵאֵי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמִרְפָּא בְּכַנְפֶּיהָ וַיִּצְאָתֶם וּפִשְׁתֶּם בְּעֶגְלֵי מִרְבָּק:

А для вас, боящихся имени Моего, взойдёт солнце правды, и исцеление будет в лучах его; и выйдете вы и будете резвиться, как тельцы на откорме.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, כ.

69 מצד הימין נקי שמש צדקה ומרפא בכנפיה ומצד השמאל נקי חמה בסוד חמימות האש של הגבורה

В статье «Хама» своего словаря терминов рабби Моше Кордоверо почти дословно пишет: справа солнце называется «шемеш», а слева — «хама», по имени жара огня Гвуры. Альтер Ребе приводит это, объясняя, почему в стихе говорится о нижних уровнях.

פרדס רמונים כ"ג:ח:ע"ג:8:23 Pardes Rimmonim

חמה הוא התפארת ונקרא כן בסוד כי שמש ומגן ה' צבאות (תהלים פד יב). ונראה לנו כי מצד הימין נקרא שמש צדקה ומרפא בכנפיה (מלאכי ג כ). ומצד השמאל נקרא חמה בסוד חמימות האש של הגבורה. וזהו מוציא חמה מנרתיקה. כי הנרתק של התפארת הוא המלכות וכאשר הוא בתוך הנרתק ביחוד אז הוא רחמים והוא שמש צדקה תפארת ומלכות. וכאשר יוצא ממקומו אז הוא חמה בסוד האש והדין:

Pardes Rimmonim (Public Domain)

...ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מוכן

70 צמצם שכינתו בין בדי ארון

Примечание указывает на вторую редакцию маамара в этом томе маамаров Альтер Ребе — ещё одно место, где обсуждается изречение: «Он сосредоточил Свою Шхину между шестью ковчега».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ג עי שלה (נוסחא שני) ולקמן אמור לד, ב. ובלק עג, ב ארז"ל. קרא נה, א: שאמרו. וש"נ.

אבזאצ 3

71 לשון חמימות

Примечание отсылает читателя к книге «Op a-Tora» Цемах-Цедека на Берешит, где хама рассматривается как слово, обозначающее тепло.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית כרך א י, ב.

אבזאצ 4

- 72 «И свет солнца станет семикратным, как свет семи дней». В этом абзаце объясняется, насколько высоко это восхождение солнца.

שעיהו ל"ב:26 Isaiah 30:26

וְהָיָה אֹרֶה-לְלִבְנָה כְּאֹרֶה הַחֶמֶה וְאֹרֶה הַחֶמֶה יִהְיֶה שְׁבַע־תַּיִם כְּאֹרֶה שְׁבַע־הַיָּמִים בְּיוֹם הַיָּבֶשׁ הַיָּבֶשׁ אֶת־שֹׁכְרֵי עֲמֹ וּמִחֵץ מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 73 «И он был отроком с сыновьями Билхи». Йосеф, называемый нааром, — это высший «отрок», сокращённый свет солнца.

בראשית ל"ז:2:2 Genesis 37:2

אֵלֶּה תִּלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בְּנֵי־שִׁבְעָה־עָשָׂרָה שָׁנָה הָיָה רָעָה אֶת־אֶחָיו בְּצֹאן וְהָיָה נָעַר אֶת־כְּנִי בְלִהָה וְאֶת־כְּנִי זָלְפָה נָשִׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־דִּבְכָּתָם רָעָה אֶל־אֲבִיהֶם:

Вот родословие Иакова. Иосиф, семнадцати лет, пас стадо с братьями своими; будучи еще отроком, он был с сынами Валлы и сынами Зелфы, жен отца своего; и приносил Иосиф худые о них вести отцу их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74 פני לבנה

Старейшины того поколения сказали: «Лик Моше был подобен лику солнца, а лик Йеосуа — лику луны». Малхут, второй «отрок», — это «лик луны».

בבא בתרא ע"ה א:ט"ז:75a:75a Bava Batra

פְּיוּצָא בְּדִבְרֵי אֱתָה אוֹמֵר: "וְנִתְּתָה מִהוֹדֵךְ עָלָיו" - וְלֹא כָּל הוֹדֵךְ; וְקִנְיִם שְׂבָאוֹתָו הַדּוֹר אֲמָרוּ: כִּנְיִ מִשָּׁה כִּכְנִי חֶמֶה, כִּנְיִ יְהוֹשֻׁעַ כִּכְנִי לְכִנְיָה; אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ בּוֹשָׁה, אוֹי לָהּ לְאוֹתָהּ כְּלִימָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

75

בד"ה ששת ימים תאכל מצות

В маамаре говорится о двух уровнях мацы: маце, которую мы едим, и «второй маце» — великом трепете и самоустранении при Исходе, когда раскрылся Царь царей, то есть о раскрытии, исходящем свыше цепи нисходящих миров. Оба уровня заключены в одной букве п слова маца — в самой букве и в ее написании. Этот маамар ссылается на тот же маамар, говоря о двух уровнях — «море» и «суша» — в Малхут Ацилута.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן יד, ב ואילך.

АБЗАЦ 5

76 התלבשות אור א"ס ב"ה מלמעלה מהאצילות מבחי"א"ק באצ"ה הוא ג"כ ע"י בחי צמצומים

В глоссе к этой главе говорится о «тайне цимцума в Бесконечном свете и цимцума Адама Кадмона»; всё это служит сокращению света, чтобы он облакался в сосуды десяти Сфирот. Альтер Ребе приводит эту глоссу, говоря о сокращениях, благодаря которым свет из Адама Кадмона входит в Ацилут.

תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה ט"ז Tanya, Sha'ar HaYichud

АБЗАЦ 6

77 עתיק יומין ושער רישיה כעמר נקא

«И воссел Ветхий днями; одяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть». В Каббале Ветхий днями — это Кетер, уровень «старца», выше «юношей».

דניאל ז':ט"ז Daniel 7:9

הוּה הָיִית עַד דִּי כְרָסָן רָמִי וְעֵתִיק יוֹמִין תָּב לְבוּשָׁה כְּתֹלֵג חוֹר וְשָׁעֵר רָאִשָׁה כְּעֵמֶר נִקָּא כְּרָסִיָּה שְׂכַבְיָן דִּי־נִר גְּלָגְלוּהִי נוֹר דִּלְק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78

וישם מדברה כעדן

«И делает пустыню ее подобной Эдену». Нижние миры, ныне представляющие собой «пустыню», поднимаются до уровня Ацилут, «Эдена».

ישעיהו נ"א:ג' Isaiah 51:3

כִּי־נָחַם ה' צִיּוֹן נָחַם כָּל־תְּרֻבֶּתֶיהָ וַיֵּשֶׁם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וַעֲרֻבֶתָּהּ כְּגִוְיָהּ שָׁשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִמְצָא כֹה תוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה:

Ибо Вс-вышний утешил Сион; утешил все развалины его и сделал пустыню его как Эден, и степь его как сад Вс-вышнего; радость и веселье найдутся там, благодарение и голос песнопения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

ממ"ש ברבות

Примечание Кегот указывает для этих слов на Shemot Rabbah 18:9.

שמות רבה י"ח:ט"ז Shemot Rabbah 18:9

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמו"ר יח, ט.

80

אור הגנוז

Мидраш объясняет слова «как свет семи дней» как «свет, который Святой, благословен Он, сотворил вначале и сокрыл в Ган Эдене». Альтер Ребе приводит это как доказательство объяснения Рамаза.

שמות רבה י"ח:יא"א Shemot Rabbah 18:11

ויסעו בני ישראל מרעמסס - רבי שמואל אומר: כיון שיצאו אפו הבצק שלשו, שנאמר: ויאפו את הבצק. ויהי מקץ שלשים וארבע מאות שנה וגו', משעה שנגזרה עליהן הגזירה, שהן לא עשו במצרים אלא מאתים ועשר שנה, וכיום שירדו למצרים, בו כיום עלו, ובו כיום יצא יוסף מבית האסורין, לכך הלילה הזה שמחה לכל ישראל, שנאמר: ליל שמורים הוא לה'. בעולם הזה עשה להם נס בלילה, שהיה נס עובר, אבל לעתיד לבא, הלילה נעשה יום, שנאמר (ישעיה ל, כו): והיה אור הלכנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים וגו' כאור שברא ...

"The children of Israel journeyed from Rameses to Sukkot, approximately six hundred thousand men on foot, beside children" (Exodus 12:37). "The children of Israel journeyed from Rameses." Rabbi Shmuel says: Once they departed, they baked the dough that they kneaded, as it is stated: "They baked the dough" (Exodus 12:39). "It was at the end of four hundred and thirty years, it was on that very day that the entire host of the L-rd departed from the land of Egypt" (Exodus 12:41). "It was at the end of four hundred ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

81

ופני לא יראו

«И ты увидишь Меня сзади, но лица Моего не будет видно». Сокрытое «лицо» — это внутренняя сторона Абы и Атика, сокрытый свет.

שמות ל"ג:כ"ג Exodus 33:23

וְהִסְרֵתִי אֶת־כְּפִי וְרָאִיתָ אֶת־אַחֲרֵי וּפְנֵי לֹא יֵרְאוּ:

И отниму руку Мою, и ты увидишь Меня сзади; лица же Моего не будет видно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, כג.

82

פנימיות אבא שהוא פנימיות עתיק

В примечании эта страница маамаров Алтер Ребе 5565 (1804-05) приводится как ещё одно место о том, что внутренняя сторона Абы является внутренней стороной Атика.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סה"מ תקס"ה ע' תתסה. אוה"ת נשא ע' רנז. סה"מ ת"ש ע' 49 בהערה.

83

מלך השמיני הדר

«И воцарился Адар вместо него». Адар — восьмой царь Эдома, перечисленный в Торе, и единственный, о смерти которого Тора не упоминает; Аризалъ видит в нем исправление Тóу.

Genesis 36:39 ל"ו:ל"ט

וְיָמָת בַּעַל חָנָן בֶּן־עֲכָבוֹר וַיְמַלֵּךְ תַּחְתּוֹ הָדָר וְשֵׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מִחִיטָבָאֵל בַּת־מַטְרֵד בֵּת מִי זָהָב:

И умер Баал-Ханан, сын Ахбора, и воцарился вместо него Хадар; имя его города было Пау, а имя его жены — Мехетавэль, дочь Матред, дочери Ме-Загава.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

84

נערים פני זקנים ילבינו

В Мишне среди признаков времени перед приходом Машиаха перечислено, что «юноши будут белить (стыдить) лица старцев». Альтер Ребе понимает это как будущее возвышение «юношей» над «старцами».

Sotah 49b:3 ג"ב:טו

וְחֻכְמוֹת סוֹפְרִים תִּסְרַח, וְיִרְאֵי חָטָא יִמָּאסוּ, וְהָאֵמֶת תִּהְיֶה נִעְדָּרֶת. נַעְרִים פְּנֵי זָקְנִים יִלְבִּינוּ, זָקְנִים יַעֲמִדוּ מִפְּנֵי קִטְנִים — בֵּן מִנּוּיֹל אָב, בֵּת קָמָה בָּאֵמָה, כָּלָה בְּחֻמּוֹתָהּ, אוֹיְבֵי אִישׁ אִנְשֵׁי בֵיתוֹ, פְּנֵי הַדּוֹר כִּפְנֵי הַכֶּלֶב, הַבֵּן אֵינוֹ מִתְבַּיֵּשׁ מֵאֲבִיו, וְעַל מָה יֵשׁ לָנוּ לְהַשְׁעוֹ — עַל אֲבִינוֹ שְׂבֻשָּׁמִים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

85

ושער רישי

«И волосы на голове Его — как чистая шерсть». Белые волосы Ветхого днями символизируют повелительные заповеди.

Daniel 7:9 ז'ט:ז

זֶה הָיָה עַד דִּי כְרָסְנוֹ רָמִיו וְעִתִּיק יוֹמִין יִתֵּב לְבוּשָׁה כְּתֹלַג חוֹר וְשָׁעַר רִאשָׁה כְּעֶמֶר נָקֵא כְרָסְיָה שְׂבָבִין דִּי־נּוֹר גְּלָגְלוּהִי נוֹר דִּלְק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט.

86

קוצותיו תלתלים

«Кудри Его вьются, черны, как ворон». Черные волосы символизируют запретительные заповеди и «юношей» с черными волосами.

Song of Songs 5:11 ה'י"א:ט

רִאשׁוֹ כֶּתֶם פֹּז קוֹצוֹתָיו תִּלְתְּלִים שְׁחֹרֹת כְּעוֹרֵב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ה, יא.

87

ולקדש א"ע במותר לו

Гемара учит: «Освящай себя тем, что разрешено тебе». Молодым для такого самоограничения требуется особая сила.

Yevamot 20a:15 ט"ו:א

איסור קדושה — שְׁנִיּוֹת מִדְּבָרֵי סוֹפְרִים, וְאִמְאֵי קָרִי לָקָה אִיסוֹר קְדוּשָׁה? אָמַר אֲבִי: כָּל חֻמְיִים דְּבָרֵי חֻכְמִים נִקְרָא קְדוּשָׁה. אָמַר לָקָה רַבָּא: וְכָל שְׂאִינוֹ מְקַיִם דְּבָרֵי חֻכְמִים, קְדוּשָׁה הוּא דְלֹא מִיקָרִי, רִשְׁעָה נְמִי לֹא מִיקָרִי! אֲלֹא אָמַר רַבָּא: קְדָשׁ עֲצָמָה בְּמוֹתָר לָהּ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות כ, א ועוד.

АБЗАЦ 8

88

שחורה אני ונאווה כו' כיריעות שלמה

«Я черна, но прекрасна... как шатры Шломо». Алтер Ребе понимает черноту сдержанности как источник ещё большей красоты.

Song of Songs 1:5 ה'ה:א

שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנֹאווָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֹהֲלֵי קֶדֶר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

89

חנוך לנער ע"פ דרכו

«Наставляй юношу на его путь; и состарившись, он не отступит от него». «Юноша» в стихе прочитывается в свете «юношей» из маамара.

Proverbs 22:6 ו'כ"ב:ו

חֲנוֹךְ לְנֶעֶר עַל־פִּי דְרָכּוֹ גַם בִּיָּזְקִין לֹא־יִסּוֹר מִמֶּנָּה:

Наставь отрока на путь, по которому ему идти, и, когда он состарится, не отступит от него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כב, ו.

90

דמדכתיב ע"פ דרכו כו' וא"כ מאי מעליותא

«Хинух Катан» начинается с этого стиха и задаёт вопрос: поскольку сказано «на его путь», подразумевая, что это не путь абсолютной истины, в чём достоинство того, что «состарившись, он не отступит от него»? Маамар предлагает новый ответ.

Tanya, Part II; Shaar HaYichud VehaEmunah, Chinukh Katan 4' תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה, חינוך קטן ד'

חֲנוּךְ לְנֶעֶר עַל פִּי דְרָכּוֹ, גַם כִּי יִזְקִין לֹא יִסּוֹר מִמֶּנָּה. הִנֵּה, מִדְּכָתִיב: "עַל פִּי דְרָכּוֹ", מִשְׁמַע, שְׂאִינָה דְרָךְ הָאֵמֶת לְאִמִּיתוֹ, וְאִם כֵּן, מֵאִי מַעֲלִיּוֹתָא שְׂיִגַם כִּי יִזְקִין לֹא יִסּוֹר מִמֶּנָּה?"

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

91 אז תשמח בתולה במחול ובחורים וזקנים יחדיו

«Тогда возрадуется девушка в хороводе, и юноши и старцы вместе». Стих соединяет молодых и старых — тема этого абзаца.

Jeremiah 31:13 ל"א: ירמיהו

אז תשמח בתולה במחול ובחורים וזקנים יחדיו והפכתי אבלם לששון ונחמתיים ושחמתיים מיגונם:

Тогда девица будет ликовать в хороводе, и юноши вместе со старцами; ибо Я обращаю их скорбь в радость, утешу их и развеселю после их печали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

92 שמש ומגן ה' אלקים

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким». В стихе имя Авая соотнесено с солнцем, а имя Элоким — со щитом, который заслоняет его.

Psalms 84:12 פ"ד: תהלים

כי שמש ומגן ה' אלקים הן וכבוד יתן ה' לא ימנע טוב להלכים בתמים: Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, יב.

93 והיה ה' לי לאלקים

Обет Яакова: «И Авая будет мне как Элоким». Это следует понимать как обещание на будущее, когда Авая будет относиться к более высокому раскрытию так же, как теперь Элоким относится к Авая.

Genesis 28:21 כ"ח: בראשית

ושכתי בשלום אליבית אבי והיה ה' לי לאלקים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כח, כא.

94 ועמ"ש במ"א ע"פ אז תשמח

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Maamarei Admur HaZaken 5568.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תקס"ח ע' רכא.

АБЗАЦ 11

95 רבבות בא ס"פ י"ח

В отрывке о Матот приводится тот же Мидраш: чудо египетской ночи было «преходящим чудом», в отличие от будущего; там же говорится, что песнь Исхода названа шира (в женском роде), тогда как будущая песнь будет шир (в мужском роде). Кроме того, приводится Мидраш о том, что Б-г сделал слова Яакова «И

Авая будет мне Элоким» ключом к будущему избавлению.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן פ' מטות פג, ד.

96 ליל שמורים הוא לה'

«Это ночь бдения для Б-га, чтобы вывести их из земли Египетской». Стих, который толкует Мидраш.

Exodus 12:42 מ"ב: שמות

ליל שמורים הוא לה' להוציאם מארץ מצרים הוא הלילה הזה לה' שמורים לכל בני ישראל לדורתם:

Это была ночь бдения для Вс-вышнего, чтобы вывести их из земли Египетской; эта самая ночь — ночь бдения для Вс-вышнего для всех сынов Израиля во всех поколениях.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97 ליל שמורים הוא לה' בעוה"ז עשה להם נס בלילה שהיה נס עובר

«В этом мире Он совершил для них чудо ночью, ибо это было преходящее чудо; но в грядущем мире ночь станет днем» — это доказывается стихом из Йешаягу 30:26: «как свет, который Святой, благословен Он, со-здал в начале и скрыл в Ган Эдене».

Shemot Rabbah 18:11 א"ח: שמות רבה

ויסעו בני ישראל מרעמסס - רבי שמואל אומר: כיון שיצאו אפו הבצק שלשו, שנאמר: ויאפו את הבצק. ויהי מקץ שלשים וארבע מאות שנה וגו', משעה שנגזרה עליה הגזירה, שהן לא עשו במצרים אלא מאתים ועשר שנה, וביום שירדו למצרים, בו ביום עלו, ובו ביום יצא יוסף מבית האסורין, לכך הלילה הזה שמחה לכל ישראל, שנאמר: ליל שמורים הוא לה'. בעולם הזה עשה להם נס בלילה, שהיה נס עובר, אבל לעתיד לבא, הלילה נעשה יום, שנאמר (ישעיה ל, כו): והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים וגו' כאור שברא ...

“The children of Israel journeyed from Rameses to Sukkot, approximately six hundred thousand men on foot, beside children” (Exodus 12:37). “The children of Israel journeyed from Rameses.” Rabbi Shmuel says: Once they departed, they baked the dough that they kneaded, as it is stated: “They baked the dough” (Exodus 12:39). “It was at the end of four hundred and thirty years, it was on that very day that the entire host of the L-rd departed from the land of Egypt” (Exodus 12:41). “It was at the end of four hundred ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

98 סד"ה והיה מספר בני"

Маамар «И число сынов Израиля будет как песок морской» (Ошеа 2:1) в «Ликутей Тора» на «Бамидбар»; согласно приведенному здесь тексту, в его конце обсуждаются слова «ибо велик день».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר ז, ח.

АБЗАЦ 12

99 משמח חתן וכלה ומשמח חתן עם הכלה

В Талмуде перечислены свадебные благословения: одно заканчивается словами «Который радуется жениху и невесте», а последнее — словами «Который радуется жениху с невестой». Маамар объясняет это различие на примере солнца и луны.

Ketubot 8a:6ר"א: כתובות ח' א'

”ברוך אתה ה', אלקינו מלך העולם, אשר ברא ששון ושמחה, חתן וכלה, גילה, רינה, דיצה, חדוה, אהבה ואהבה ושלום וריעות. מהרה ה' אלקינו ישמע בערי יהודה ובחצוצות ירושלים קול ששון וקול שמחה, קול חתן וקול כלה, קול מצהלות חתנים מחופתם ונערים ממשחתם. נגינתם, ברוך אתה ה', משמח חתן עם הכלה.”

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

100 לשמש שם אהל בהם והוא כחתן

«Для солнца Он поставил шатёр в них, и оно подобно жениху». Солнце — это жених.

Psalms 19:5-6ר"ה: ט"ט: תהילים

בכל־הָאָרֶץ יָצָא קוֹם וּבְקֶצֶה תָּבֵל מְלִיחָם לְשֶׁמֶשׁ שָׁם־אֵהָל בָּהֶם: וְהוּא כְּחֶתֶן יָצָא מִחֻפּוֹתָיו יָשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּחַ אֲרָח:

По всей земле проходит их черта, и до края вселенной — их слова. Он поставил в них шатёр для солнца, и оно, как жених, выходит из-под своего свадебного полога, радуется, как богатырь, чтобы пробежать свой путь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 13

101 ויעש אלקים את שני המאורות הגדולים

«И создал Б-г два великих светила». Сначала солнце и луна оба были «великими».

Genesis 1:16ר"ט: א': בראשית

וַיַּעַשׂ אֱלֹקִים אֶת־שְׁנֵי הַמָּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים:

И создал Б-г два великих светила: большее светило — для управления днём, и меньшее светило — для управления ночью; и звёзды.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, טז.

102 שני המאורות הגדולים

В Зоаре объясняется, что «два великих светила» сначала были «в одном соединении», «единым совершенным Именем — Авая Элоким». Текст приводит это в подтверждение изначального равенства солнца и луны.

Zohar, Bereshit 9:106-10:117ק"ו: י"ז: קי"ז: ספר הזהר, בראשית ט:ק"ו-י:קי"ז

AND GOD MADE THE TWO GREAT LIGHTS. The word “made” signifies the due expansion and establishment of the whole. The words “the two great lights” show that at first they were associated as equals, symbolising the full name

...ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן

Tetragrammaton Elohim (although the latter part is not revealed, but is known inferentially).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

103 ואח"כ נתמעטה הלבנה

В Гемаре отмечается, что сначала стих называет оба светила «великими», а затем луну — «меньшим светилom»; далее рассказывается о жалобе луны и о том, как она стала меньше.

Chullin 60b:2-3ג'ג': חולין ס' ב'ב'-ג'

רבי שמעון בן פזי רמי כתיב (בראשית א, טז) ויעש אלקים את שני המאורות הגדולים וכתיב את המאור הגדול ואת המאור הקטן אמרה ירח לפני הקב"ה רבש"ע אפשר לשני מלכים שישתמשו בכתר אחד אמר לה לך ומעטי את עצמך אמרה לפניו רבש"ע הואיל ואמרתי לפניך דבר הגון אמעית את עצמי אמר לה לך ומשול ביום ובלילה אמרה ליה מאי רבותיה דשרגא בטיהרא מאי אהני אמר לה זיל לימנו כך ישראל ימים ושנים אמרה ליה יומא נמי אי אפשר דלא מנו ביה תקופותא דכתיב (בראשית א, יד) והיו לאותות ולמועדים ולימים ...

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה חולין ס, ב.

104 בפרשה בראשית דף כ' ע"א

Согласно примечанию, «Op a-Тора» к Берешит цитирует этот отрывок из Зоара: «вместе они составляют одно полное Имя — Авая Элоким», и заключает, что Имена Авая и Элоким называются «великими светилами».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בזח"א "שםא שלים כחדא הוי" אלקים הרי שמות הוי" אלקים נק' המאורות הגדולים "אוה"ת בראשית-א לט, א. וראה שם לו, א. אוה"ת פ' ואתחנן ע' דז.

105 «И свет сладок»: рабби Аха говорит, что это свет Будущего мира, и доказывает это словами «И будет свет луны как свет солнца».

Kohelet Rabbah 11:7ר"א: ז': קוהלת רבה

ומתוך האור וטוב לעינים, מתוך אורה של תורה וטוב לעינים, אשרי שתלמודו מאיר לו כשמש. רבי אחא אומר מתוך אור העולם הבא, אשרי שיזכה לראות האור ההוא, שנאמר (ישעיה ל, כו): והיה אור הלכנה כאור החמה וגו'.

«Свет сладок, и приятно глазам смотреть на солнце» (Экклезиаст 11:7). «Свет сладок, и приятно глазам» — свет Торы сладок и приятен для глаз. Счастлив тот, чьё учение светит ему, как солнце. Рабби Аха говорит: Свет Будущего мира сладок. Счастлив тот, кто удостоится увидеть этот свет, как сказано: «Свет луны будет как свет солнца...» (Исаия 30:26).

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

106 והיה אור הלבנה

В Мидраше на слова «Этот месяц да будет для вас» говорится, что первое из того, что Б-г обновит в буду-

115

ובקהלת בפסוק תן חלק

Здесь цитируются слова из Kohelet Rabbah 11:5; отрывок приведён ниже.

Kohelet Rabbah 11:5:ה"א: רבה קוהלת

... יום המיתה, ויום הנחמה, ועמק הדין, ובמה הוא משתכר, ומה בלבו של חברו, ומה בעבורה של אשה, ומלכות זו של אדם אימתי נופלת. יום המיתה מנין, שנאמר (קהלת ט, יב): לא ידע האדם את עתו, יום הנחמה מנין, שנאמר (ישעיה ס, כב): אני ה' בעתה אחישנה. ועמק הדין מנין, שנאמר (דברים א, יז): כי המשפט לאלקים הוא. במה הוא משתכר מנין, שנאמר (קהלת ה, יח): זה מתת אלקים היא. ומה בלבו של חברו, שנאמר (ירמיה יז, י): אני ה' חקר לב, ומה ...

«Как ты не знаешь пути ветра и того, как растут кости во чреве беременной, так не узнаешь и дела Б-га, Который совершает всё» (Коэлет 11:5). «Как ты не знаешь» — есть семь вещей, сокрытых от людей: день смерти, день утешения, глубина суда, как обретают прибыль, что в сердце другого, что происходит во время беременности женщины и это царство Эдома — когда оно падёт. День смерти — откуда это выводится? Из сказанного: «Человек также не знает своего времени» (Коэлет 9:12). День утешения — откуда это выводится? Из сказанного: «Я — Вс-вышний; ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קה"ר יא, ה.

116

«Отдели долю семи, и также восьми». Стих, который толкует Мидраш.

Ecclesiastes 11:2:ה"א: קהלת

תן חלק לשבעה וגם לשמונה כי לא תדע מה יהיה רעה על הארץ:

Раздели долю на семь, и даже на восемь; ибо ты не знаешь, какое зло постигнет землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

117

תן חלק לשבעה וגם לשמונה

Мидраш приводит несколько толкований слов «Отдели долю семи, и также восьми»; рабби Йеуда толкует их как относящиеся к семи дням посвящения и восьмому дню (Левит 9:1) — двум дням, которые рассматриваются в этом отрывке: семи дням посвящения и восьмому дню.

Kohelet Rabbah 11:2:ה"א: רבה קוהלת

תן חלק לשבעה וגם לשמונה, רבי אליעזר ורבי יהושע, רבי אליעזר אומר תן חלק לשבעה, אלו שבעת ימי שבת, היאך מה דאת אמר (מלכים א יח, מד): ויהי בשבעית, ביום השבת. וגם לשמונה, אלו שמונת ימי המילה, דכתיב (מלכים א יח, מב): וישם פניו בין ברכו וגו', ולמה בין ברכו, אלא אמר לפני הקדוש ברוך הוא רבוננו של עולם אפלו אין ביד בניך אלא זכות שתי מצוות הללו, שבת ומילה, כדאי שתרחם עליהם. רבי יהושע אומר, תן חלק ...

“Distribute a portion to seven, and also to eight, as you do not know what evil will be upon the earth” (Ecclesiastes 11:2). “Distribute a portion to seven, and also to eight” – Rabbi Eliezer and Rabbi Yehoshua: Rabbi Eliezer says: “Dis-

tribute a portion to seven” – these are the seven days of the week, as it is stated: “It was on the seventh” (I Kings 18:44), on the day of Shabbat. “And also to eight” – these are the eight days of circumcision, as it is stated: “He put ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

118

כי שבעת ימים ימלא את ידכם

«Ибо семь дней будет Он наполнять ваши руки» — слова Моше, обращённые к Аарону и его сыновьям при посвящении кознов.

Leviticus 8:33:ח"ל: ויקרא

ומפתח אהל מועד לא תצאו שבעת ימים עד יום מלאת ימי מלאיכם כי שבעת ימים ימלא את ידכם:

И не выходите из входа шатра собрания семь дней, пока не исполнятся дни вашего посвящения, ибо Он будет посвящать вас семь дней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

119

זכאין אינון כהנא כוי ומשיחין במשח רבות קודשא כוי והאי משח רבות הוא כללא דכל שבועה

Зоар спрашивает, почему в стихе сказано «ки шиват ямим» («ибо семь дней»), а не «в течение семи дней» или просто «семь дней», и отвечает: кознов помазывают святым маслом помазания, которое орошает все семь и от которого зажигают семь светильников. Алтер Ребе приводит это место подробно.

Sohar, Shmini 3:22-4:31:ד"כ"ב-ד"ל:א"ל: ספר זוהר, שמיני ג'

Happy indeed are the priests who are crowned with the crowns of the holy King, and anointed with the holy oil, because thereby is put in motion the supernal oil which moistens all the Seven and from which the seven lamps are lit, this oil comprising them all

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אבצאצ 15

ההוא שמן עילאה כוי דאשלים לכל שבועה יומין כוי כי שבעת ימים ימלא

В «Зоаре» говорится: «О том высшем масле, которое есть святое масло помазания и завершает все семь дней, как написано: „семь дней Он будет наполнять ваши руки“». Алтер Ребе заключает отсюда, что именно масло является подлежащим в словах «Он будет наполнять».

Sohar, Emor 3:12-6:22:ב"כ"ב-ב"ב:ר: אמור ג' ספר זוהר, אמור ג'

R. Isaac also said: ‘The priest who stands here below is emblematic of the Priest above, and therefore he must be in a superior grade of holiness.’ AND FOR HIS SISTER A VIRGIN THAT IS NEAR UNTO HIM. THEY SHALL NOT MAKE BALDNESS UPON THEIR HEAD. R. Jose said: ‘The reason is that on the head of the supernal Priest is the holy oil of anointing, the removal of which would cause baldness; and therefore the priest below must perform an action symbolic of this.’¹Here follows in the original a ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

והורידה מן החמישי לרביעי. עמד לוי והורידה מן הרביעי לשלישי.
עמד קהת והורידה מן השלישי לשני. ...

"They heard the voice of the L-rd G-d moving about in the garden with the day breeze; the man and his wife hid from the presence of the L-rd G-d among the trees of the garden" (Genesis 3:8). "They heard the voice of the L-rd G-d moving about [mithalekh] in the garden with the day breeze" - Rabbi Ḥalfon said: We have heard that walking about [hilukh] is [an expression] used regarding sound, as it is stated: "They heard the voice of the L-rd G-d moving about [mithalekh] in the ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

130 והיה אור הלבנה

«И свет луны будет как свет солнца»: в будущем изъясн луны будет восполнен.

Isaiah 30:26 וישעיהו ל"ב

וְהָיָה אֹרֶן-הַלְבָנָה כְּאֹרֶן הַחֶמֶד וְאֹרֶן הַחֶמֶד יִהְיֶה שְׁבַע יָמִים כְּאֹרֶן שְׁבַע הַיָּמִים בְּיוֹם חֶבֶשׁ ה' אֶת-שָׁכָר עֲמוּ וּמִחֵץ מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131 שיתעלה שם ב"ן בשרשו בס"ג

Примечание отсылает к маамару о том, как имя БАН поднимается к своему корню в САГ.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עלי"ק אם בחקותי הבי' (מו, ג), וש"נ. [כ].

АБЗАЦ 20

132 שהתגלות עתיק הוא בבינה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 178a.

Zohar III, 178a ח"ג קעח,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג קעח, א ועוד.

133 ועמ"ש ר"פ לך לך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א י"א, ב. ובמ"מ שם.

134 ובביאור ע"פ צאינה וראינה

Объяснение к словам «Выйдите и взгляните, дочери Циона, на царя Шломо с венцом, которым увенчала его мать его» начинается с уподобления Торы хлебу, вину и маслу — трем различным ее уровням, — и ставит вопрос, чем отличается радость от «вина» Торы от сияния, исходящего от ее «масла». Согласно приведенному здесь тексту, в конце объяснения обсуждаются

...ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן

слова «Вознесите руки ваши в святости и благословите».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש כד, ג ואילך.

135 שאו ידיכם קדש וברכו

«Вознесите руки ваши в святости и благословите Б-га». Стих, рассматриваемый в конце маамара, на который ссылается текст.

Psalms 134:2 תהילים קל"ד

שְׁאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבְרְכוּ אֶת־יְיָ

Вознесите руки ваши к святилищу и благословите Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 21

136 והוא שמן עיילאח כוי דאשלים לכל שבעה יומין

«То высшее масло, святое масло помазания, которое завершает все семь дней». Масло — это свет, находящийся выше семи дней, их жизненная сила.

ספר זוהר, אמור ג' י"ב-כ"ב: Zohar, Emor 3:12-6:22

R. Isaac also said: 'The priest who stands here below is emblematic of the Priest above, and therefore he must be in a superior grade of holiness.' AND FOR HIS SISTER A VIRGIN THAT IS NEAR UNTO HIM. THEY SHALL NOT MAKE BALDNESS UPON THEIR HEAD. R. Jose said: 'The reason is that on the head of the supernal Priest is the holy oil of anointing, the removal of which would cause baldness; and therefore the priest below must perform an action symbolical of this.'¹Here follows in the original a ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

137 שבעת ימים ימלא

«Семь дней Он будет наполнять ваши руки». Единственное число «Он будет наполнять» относится к единому свету — маслу.

ויקרא ח':ל"ג Leviticus 8:33

וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצֵאוּ שְׁבַע יָמִים עַד יוֹם מְלֵאת יְמֵי מְלֵאֲיֶכָם כִּי שְׁבַע יָמִים יִמְלֵא אֶת־יְדֵיכֶם:

И не выходите из входа шатра собрания семь дней, пока не исполнятся дни вашего посвящения, ибо Он будет посвящать вас семь дней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138 רב ויקרא ועתיק יומין

Фраза из рассказа Зоара о старом погонщике ослов; в книге «Эшель Авраам» объясняется, что «Древний днями» — это Израэль Саба.

ספר זוהר, הקדמה י"ב:פ"ד-צ"ב Zohar, Introduction 12:84-92

but my father inhabited the great sea, he was a huge fish who embraced the great sea from one end to the other; he was mighty and noble and ancient of days so that he would swallow up all the other fishes in the sea and then release them again alive and filled with all the good things of the world.

Like a mighty swimmer he could traverse the whole sea in one second. He shot me out like an arrow in the hand of a bowman and hid me ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

139 כפ' בראשית ד' ו ע"א . . ופי' האשל אברהם

Тот же отрывок Зоара и комментариев Эшель Авраам приводятся далее в «Ликутей Тора» на «Шир а-Ширим», при объяснении слов «корона, которой увенчала его мать». Там говорится, что, хотя сама корона намного выше Имы (Бины), она называется короной, которую дала «его мать», потому что ее раскрытие должно происходить в порядке уровней.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם לקמן שה"ש כו, א.

140 סבא דעתי סתים

В «Идра Рабба» говорится о сокрытой мудрости, которая «покоится, словно хорошее вино на осадке», и сказано: «Так называют старца, разум которого сокрыт». Альтер Ребе приводит этот отрывок, чтобы показать, что Саба, «старец», — это Атик Йомин.

Zohar, Idra Rabba 3:14-6:25ה"ה י"ד-י"ב כ"ה:3-14

141 שנטל עשר עטרות

В Гемаре учат, что первый день нисана, восьмой день посвящения, когда был воздвигнут Мишкан, «удостоился десяти венцов» — десяти первых событий. Альтер Ребе приводит это, говоря о величии восьмого дня.

Shabbat 87b:6ר"ב פ"ז ב

אמר לקה רב חכמי מחזקתא לרב אשי, תא שמע: ויהי בחדש הראשון בשנה השנית באחד לחדש חקם המשכן — תנא, אותו יום נטל עשר עטרות: ראשון למעשה בראשית; ראשון לנשיאים; ראשון לכהונה; ראשון לעבודה; ראשון לירידת האש; ראשון לאכילת קדשים; ראשון לשכון שכינה; ראשון לברך את ישראל; ראשון לאיסור הבמות; ראשון לחדשים. ומדריש ירחא דניסן דהא שתא חד בשבא — דאשתקד בארבעה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

142 אחכמה והיא רחוקה ממני

«Я сказал: стану мудрым, но это было далеко от меня». Обычно Хохма светит издали; в Шмини Ацерет она приближается.

Ecclesiastes 7:23קהלת ז' כ"ג

כל־זה נסיתי בחכמה אמרתי אֲחַכְמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי:

Всё это я испытывал мудростью; я сказал: «Обрету мудрость», но она была далека от меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז, כג.

אבצאצ 22

143 ובפ' יתרו פ"ח א' דבינה נק' שביעאה

Примечание отсылает читателя к «Op a-Tora» Цемах-Цедека на Берешит, где говорится, что Бина называется «седьмой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת בראשית-א דף ס, ע"ב.

144 שביעאה

В «Зоаре» о заповеди Шабата учат, что все благословения — и в высших, и в нижних мирах — зависят от «седьмого дня», от которого благословляются все шесть дней. Альтер Ребе приводит это в связи с Биной как «седьмой».

Zohar, Yitro 26:441-27:453ה"ה כ"ז-כ"ו תנ"ג

145 עמיקא דכולא

В «Зоаре» о манне сказано, что молящийся должен направить сердце, чтобы привлечь благословения «из той глубины всего», и что каждый день получает благословение от высшего «седьмого дня». Альтер Ребе связывает восьмой день с этим источником.

Zohar, Beshalach 28:408-418ה"ה כ"ח-כ"ז תנ"ה

Р. Хизкия толковал стих: «Песнь восхождений. Из глубин воззвал я к Тебе» (Пс. 130:1, 2). «Этот псалом, — сказал он, — не имеет названия, ибо Сокрытый от всех, желая благословить вселенную, собирает Свои дары благодати в той высшей глубине, откуда они должны быть привлечены человеческой молитвой в "Цистерну", чтобы все потоки и ручьи наполнились из неё». И СКАЗАЛ ИМ МОШЕ: ПУСТЬ НИКТО НЕ ОСТАВЛЯЕТ ОТ НЕГО ДО УТРА. Р. Йехуда сказал: Каждый день мир благословляется посредством того высшего дня, Седьмого. Ибо шесть Дней получают благословение от седьмого, и ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

146 בדי"ה שובה ישראל

В маамаре объясняется, что грех наносит ущерб Торе, мудрости Б-га, определившей, что заповедано, а что запрещено; поэтому исправление должно быть привлечено из места выше Хохмы — «из глубин», куда не достигает никакой изъяз. Это подобно тому, как, чтобы исправить испорченный водовыпуск, копают глубоко, до самого источника. Там также говорится о нижнем сокращении — об отстранении себя, которое приводит к этой глубине.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ש"ש סז, א. ראה גם אזה"ת שמות ע' פח.

147 כי עמך הסליחה למען תורא

«Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя страшились». В маамаре «Вернись, Израиль» это объясняется как уровень выше Хохмы.

Psalms 130:4תהילים ק"ל:ד

כִּי־עִמָּךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּתֵּן תּוֹרָה:

Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קל, ד.

148

כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни; в Твоем свете мы видим свет». Тот же высший уровень — источник света, необходимого для того, чтобы привести семь дней в Малхут.

Psalms 36:10: תהלים ל"ו

כִּי־עִמְךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, י.

АБЗАЦ 23

149

בפי צו דף ל"ד סע"א

Примечание отсылает читателя к редакторским примечаниям к источникам к этому отрывку из Зоара на Цав, приведённым выше, в разделе о Parshas Beshalach.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל במ"מ לפי בשלח א, א.

150

בחכמה יסד ארץ

«Б-г основал землю Хохмой». «Земля» — это Малхут, основанная Хохмой.

Proverbs 3:19: משלי ג' י"ט

ה' בַּחֲכָמָה יִסַּד־אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבְבוּנָה:

Вс-вышний премудростью основал землю; разумом утвердил небеса.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ג, יט.

151

אבא יסד ברתא

Зоар читает: «Хохмой Он основал землю»: Хохма — это Аба, а земля — дочь, Малхут. В примечании «Кеот» это место приведено среди других источников к выражению «Аба основал дочь».

Zohar III, 248a: זח"ג רמח, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג רמח, א. רנו, ב. רנח, א. ת"ז תכ"א (סא, ב).

152

ע"פ ביום השמיני שלח

В маамаре объясняется, что единство Б-га должно быть внесено в сердце. Слова «Он бросает Свой лёд кусками» истолковываются как высшее милосердие, раскрывающееся в Йом-Кипур и Суккот и становящееся «замороженным»: оно сжимается и разделяется на бесчисленные уровни, чтобы быть постижимым внизу — каждым человеком в соответствии с его мерой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

...ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן

לקו"ת שמע"צ פו, ב.

153

ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך

«На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя». В маамаре, посвящённом этому стиху, восьмой день связывается с Хохмой и нисхождением царственности.

I Kings 8:66: מלכים א' ח' ס"ו

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' לָדָוָד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя, и пошли в шатры свои радостные и веселые сердцем за все благодеяния, которые Вс-вышний оказал Давиду, рабу Своему, и Израилю, народу Своему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 24

154

מלך השמיני הדר

В «Идра Рабба» объясняется, что прежние цари не устояли, пока не появился последний из них — Адар; Адар назван там «высшим Хеседом», и отмечается, что только при нём упоминается жена, ибо здесь оба были подслащены вместе.

Sofar Zohar, Idra Rabba 42:309–45:318: ספר זוהר, האדרא רבא מ"ב ש"ט-ש"ס

מ"ה: ש"ח

155

ויהי נועם

«Да пребудет на нас благоволение Б-га, нашего Б-га». Благословение Моше после завершения строительства Мишкана.

Psalms 90:17: תהלים צ' י"ז

וַיְהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה:

И да будет благоволение Вс-вышнего, Б-га нашего, на нас; утверди также над нами дело рук наших; да, дело рук наших утверди.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 25

156

המחבר — והנה נודע

Примечание к этим словам отсылает к началу раздела «Ваикра» в «Ликутей Тора»; см. там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בר"פ וקרא יעו"ש. [כ].

157

את השמים ואת הארץ אני מלא

«Разве не наполняю Я небеса и землю? — говорит Б-г». «Я» — это Его сущность, наполняющая всё.

Jeremiah 23:24: ירמיהו כ"ג כ"ד

אִם־יִסְתֵּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ נְאֻמֵּי ה' הָלוֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֲנִי מְלֵא נְאֻמֵּי ה':

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполнию Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י כג, ד.

158

מלא כל הארץ כבודו

«Вся земля полна славы Его». «Слава» — это Его сияние, которое получают миры.

ישעיהו ו:ג:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהוּ וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ג.

159

בד"ה ויקח קרח

Маамар «И взял Корях» начинается с мидраша о том, что Корях, «сын Ицгара» — сына елея, — спорил: помазанные елеем получили священство и царскую власть, значит, и он заслуживает их. В маамаре объясняется его спор с Моше и Аароном и его насмешка над заповедью цицит. Согласно данному здесь тексту, там также рассматриваются сущность Б-га и Его сияние.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת קרח נב, א. אוה"ת קרח ע' תרסה.

160

ובד"ה וזאת המצוה

Маамар о словах «И вот заповедь» ставит вопрос о повторе слов «соблюдать... и будете соблюдать» и о том, почему заповеди Шма, действующие повсюду, связаны с «исполнением их в земле». В нем объясняется, что Ган Эден называется «землей», поскольку он является наградой за исполнение заповедей. Согласно данному здесь тексту, там также рассматриваются сущность Б-га и Его сияние.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ואתחנן ט, א.

אבזאц 26

161

ומלאה הארץ דעה

«Ибо земля наполнится знанием Б-га, как воды покрывают море». В самом стихе сказано ки малеа — «ибо ... наполнится», без союза «и», как отмечено в примечании «Кегот».

ישעיהו י"א:ט:9

לֹא-יִרְעוּ וְלֹא-יִשְׁחִיתוּ בְּכָל-הָרָקָדְשִׁי כִּי-מִלְאָהּ הָאָרֶץ דָּעָה אֶת-חַוָּיָהּ חַוָּיָהּ לְפָנֵי מַכְסֵּיהֶם:

Не будут причинять вреда и не будут губить на всей горе Моей святой, ибо земля наполнится знанием Вс-вышнего, как воды покрывают море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י יא, ט. ושם כתוב כי מלאה בלא וא"ו. [כ]. [לקמן יח, ב].

162

בד"ה וידעת היום

В маамаре объясняется, что «молоко и мёд» — это всё ещё уровень веры, а не будущий уровень «земля наполнится знанием», который будет подлинным знанием и чувством; пока же мир живёт в режиме мемале коль альмин, поднимаясь и опускаясь от поколения к поколению.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ואתחנן ד, ג.

163

את השמים ואת הארץ אני מלא

«Я наполняю небеса и землю»: сущность, которую Ми-луим привлекают к раскрытию.

ירמיהו כ"ג:כ"ד:23:24

אִם-יִסְתַּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא-אֶרְאֶנּוּ נְאֻמֵּי ה' הֲלוֹא אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֲנִי מְלֵא נְאֻמֵּי ה'

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполнию Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

164

מלא כל הארץ כבודו

«Вся земля полна славы Его»: раскрытый уровень, в который привлекается сущность.

ישעיהו ו:ג:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהוּ וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 27

165

ע"פ ואולם חי אני

В примечании маамар «в другом месте» о словах «Но, как жив Я, и славой Б-га наполнится» определяется как маамар из «Ор а-Тора» Цемах-Цедека на раздел «Шлах».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אוה"ת שלח ע' תקי ואילך.

166

ואולם חי אני וימלא כבוד ה'

«Но, как Я жив, и слава Б-га наполнит всю землю». Стих из маамара, на который ссылается текст.

במדבר י"ד:כ"א:14:21

וְאֹלָם חַי-אֲנִי וְיִמְלֵא כְבוֹד-ה' אֶת-כָּל-הָאָרֶץ:

Но, истинно, как живу Я, и славою Вс-вышнего наполнится вся земля, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

167

מלא לא כתיב

О словах «И слава Б-га наполнила Мишкан» Зоар читает это слово в значении «полный»: Мишкан был завершён наверху и внизу.

ספר הזוהר, ויקרא א'ז:י"ד 1:7-14 Zohar, Vayikra

168

שם מלא

Идра Рабба говорит о «двух именах, которые называются полным именем», Авая Элоким, — о форме внутри формы слова «вайицер».

ספר הזוהר, האדרא רבא מ"א:רצ"ז 41:297-42:309 Zohar, Idra Rabba
מ"ב:ש"ט

169

סד"ה לא תהיה משכלה

В отрывке объясняется, что имя Авая каждое мгновение приводит всё в каждом мире из небытия в бытие, но это верно лишь относительно миров; по отношению же к Самому Святому они — ничто, как сказано: «До сотворения мира были только Святой и Его Имя».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תר"א עט, ב. אוה"ת משפטים ע' ארסב.

170

את מספר ימיו אמלא

«Не будет в земле твоей ни выкидыша, ни бесплодной; число дней твоих Я исполню». В маамаре об этом говорится о «наполнении дней».

שמות כ"ג:כ"ו Exodus 23:26

לא תהיה משכלה ועקרה בארצה את־מספר ימיו אמלא:

Не будет в земле твоей ни выкидыша, ни бесплодной; число дней твоих Я исполню.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

171

ימי המילואים

Зоар на «Цав»: первосвященник наверху завершён семью высшими днями; соответственно этому, у священника внизу есть семь дней милуим, так что всё устроено по образцу верхнего.

ספר הזוהר, צו כ"ד:קס"ו-כ"ה:קע"ח 24:166-25:178 Zohar, Tzav

172

ימי המילואים

В этом дополнении к первому тому Зоар относит слова «Его правая рука обнимает меня» к Кнесет Исраэль,

пребывающей в полноте все семь дней, «и поэтому они называются семью днями милуим».

ספר הזוהר, תוספות, כרך 1 25:167-181 Zohar, Addenda, Volume I
כ"ה:קס"ו-קפ"א

173

ימי קדם וימי עולם

Идра Рабба называет тринадцать «украшений» бороды «днями древности», первыми днями, в отличие от тех, что находятся в Зеир Анпин, — «дней мира».

ספר הזוהר, האדרא רבא כ"א:קנ"ז 21:157-23:166 Zohar, Idra Rabba
כ"ג:קס"ו

174

כי שבעת ימים ימלא את ידכם

«Семь дней будет Он наполнять ваши руки»: посвящение коэнов, воплощающих Хесед.

ויקרא ח':ל"ג Leviticus 8:33

ומפתח אהל מועד לא תצאו שבעת ימים עד יום מלאת ימי מלאיכם כי שבעת ימים ימלא את־ידכם:

И не выходите из входа шатра собрания семь дней, пока не исполнятся дни вашего посвящения, ибо Он будет посвящать вас семь дней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

175

ע"פ ביום השמע"צ

В отрывке объясняются слова «Б-г — тень твоя по правую руку твою»: «правая рука твоя» — это естественная любовь человека, а высшая любовь покоится на ней как окружающая «тень»: она слишком велика, чтобы вместиться в ней, но даёт ей силу и мощь. Именно это Суккот даёт на весь год.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמע"צ פד, ב.

176

ה' צלך על יד ימינך

«Б-г — тень твоя по правую руку твою»: любовь свыше, покоящаяся на собственной любви души.

תהילים קכ"א:ה' Psalms 121:5

ה' שמך ה' צלך עלייך ימינך:

Вс-вышний — хранитель твой; Вс-вышний — тень твоя по правую руку твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכא, ה.

177

וימינו תחבקני

«И правая рука Его обнимает меня»: любовь свыше, как указывает на этот стих примечание «Кеот».

שיר השירים ב':ו Song of Songs 2:6

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ו.

178 סד"ה ואכלתם אכול

В конце маамара «И будете есть досыта» объясняется двойное благословение: помимо того, что человек будет есть и насыщаться, «народ Мой никогда не будет посрамлён», поскольку получающий станет дающим, а праведники будут названы «святыми».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ז, ד.

179 בד"ה לכן אמור לבני

В отрывке объясняется, почему любовь, пробуждаемую во время утренней молитвы, нужно возобновлять в течение дня и почему Исход вспоминают утром и вечером: обращаясь к мирским делам, сердце увлекается материальным, сокрытием Элоким, а изучение Торы должно привлекать раскрытие Авая.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נח, א.

180 אשר נשאתי את ידי

«И приведу вас в землю, о которой Я поднял руку Мою, чтобы дать её». Стих из маамара «Посему скажи сынам Израиля» (Шмот 6:6), один из приведённых здесь стихов о руках.

שמות ו:ח' Exodus 6:8

והבאתי אתכם אל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יָדִי לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרֶשֶׁה אֲנִי ה'

И Я приведу вас в землю, о которой Я поднял руку Свою, чтобы дать её Аврааму, Ицхаку и Якову; и дам её вам во владение: Я — Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

181 ובד"ה וידבר דעשה"ד

В отрывке объясняется, что цель дарования Торы — присутствие внизу откровения, исходящего из-за пределов цепи миров, посредством изучения Торы, — «Я — Б-г, твой Б-г»; для этого прежде необходимо принять иго мицвот. Затем начинается объяснение корня мицвот — великого трепета, возникшего при Синае.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר טז, ד.

182 נדבת ירך

«Добровольный дар из того, что в руке твоей». Один из приведённых здесь стихов о руках.

דברים ט"ז:10 Deuteronomy 16:10

וְעִשִּׂיתָ חֶג שְׂבָעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֵּת נִדְבַת יָרֶךְ אֲשֶׁר תָּתַן כַּאֲשֶׁר יִצְרָךְ ה'

אֱלֹהֶיךָ:

И совершай праздник недель Вс-вышнему, Б-гу твоему, согласно мере добровольного приношения руки твоей, которое ты принесёшь, как благословит тебя Вс-вышний, Б-г твой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

183 ובד"ה צאינה וראינה

В маамаре о словах «Выходите и смотрите, дочери Циона» ставится вопрос, что означает «выходить» и почему мудрецы называют Б-га «Святым, благословен Он». Буква вав в слове «кадош» указывает на привлечение Его святости как мемале коль альмин и совев коль альмин, которые несопоставимы с Его простым единством.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש כא, ב ואילך.

184 שאו ידיכם קדש

«Вознесите руки ваши в святости и благословите Б-га». Ещё один стих о руках, обсуждаемый в маамаре «Выйдите и взгляните».

תהילים קל"ד:2 Psalms 134:2

שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבְרַכּוּ אֶת־יְי'

Вознесите руки ваши к святилищу и благословите Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

185 ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר

«А под ногами Его было нечто подобное работе из сапфирового кирпича». Стих из объяснения, на которое ссылается текст.

שמות כ"ד:10 Exodus 24:10

וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לְבִנַּת הַסַּפִּיר וּכְצֶעֱם הַשָּׁמַיִם לְטֹהַר:

И увидели они Б-га Израиля; и под Его ногами было нечто подобное настилу из сапфирового камня, и подобное самому небу по чистоте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

186 בזהר . . בסוף ח"א סי' כ"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רנח, א ואילך.

187 ע"ד מ"ש בזהר ח"א דס"ז ע"א

В примечании указано, что этот отрывок из Зоара скопирован с глоссами в «Ор а-Тора» Цемах-Цедека на Пророков и Писания.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת ני"ך כרך-ג ע' ארפו עם הגהות.

188 לה' הארץ ומלואה

«Земля и всё, что наполняет её, — Б-га, мир и живущие в нём».

תהילים כ"ד:1 א' Psalms 24:1

לְיְהוָה מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלֹאָהּ תִּבְלִי וְיֹשְׁבֵי כָּהּ:

A Psalm of David. The earth is the L-RD'S, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

189

О словах «Я наполнюсь, а она опустошена» Гемара говорит, что из двух соперниц, «если одна наполнена,

другая опустошена». Альтер Ребе применяет это к Тиру и Иерусалиму.

Megillah 6a:16 ט"ז:א מגילה ר

קסרי וירושלים, אם יאמר לך אדם: חרבו שתיהן — אל תאמן. ישבו שתיהן — אל תאמן. חרבה קסרי וישבה ירושלים, חרבה ירושלים וישבה קסרי — תאמן, שנאמר: "אמלאה החרבה". אם מליאה זו — חרבה זו, אם מליאה זו — חרבה זו.

Кесария и Иерусалим [соперничают]. Если кто скажет тебе, что оба разрушены, не верь ему; если скажет, что оба процветают, не верь ему; если скажет, что Кесария опустошена, а Иерусалим процветает, или что Иерусалим опустошен, а Кесария процветает, можешь ему верить, как сказано: «Я наполнюсь, а она опустошена» (Йехезкель 26:2): если одна наполнена, другая опустошена; а если другая наполнена, эта опустошена.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

- 190 Гемара приводит слова «Я наполнюсь, а она опустошена» как основание правила: когда одна наполнена, другая опустошена.

Pesachim 42b:6 ט"ז:ב פסחים מ"ב ב

ועכשיו איז יננס של אדומיים מחמיץ עד שנותנין לתוכן שעורין, וקורין אותו חומץ האדומי, לקיים מה שנאמר: "אמלאה החרבה", אם מלאה זו — חרבה זו, ואם מלאה זו — חרבה זו. רב נחמן בר יצחק אמר, מהכא: "ולאם מלאם יאמץ".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 191 בן אדם יען אשר אמרה צור על ירושלים כו' אמלאה החרבה

«Сын человеческий! За то, что Тир сказал об Иерусалиме: „Aga! ... Я наполнюсь, а она опустошена“. Милуим противоположны этому наполнению.

Ezekiel 26:2 ט"ז:ב חזקאל כ"ו ב

בן־אדם יען אשר־אמרה צר על־ירושלם האח נשברה דלתות העמים נסבה אלי אמלאה החרבה:

'Son of man, because that Tyre hath said against Jerusalem: Aha, she is broken that was the gate of the peoples; She is turned unto me; I shall be filled with her that is laid waste;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 192 לא נתמלאה צור

Примечание отсылает к первому маамару «И познай сегодня» и его объяснению, где также обсуждается выражение «Тир наполнился лишь благодаря разрушению Иерусалима».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עליך ד"ה וידעת היום הא' פ"ד ושם בכיאות פ"ד. [כ].

- 193 Рабби Йеуда толкует слова «Земля и всё, что наполняет её, — Б-га»; Алтер Ребе предлагает понимать слово «милуим» в свете этого слова «полнота».

Zohar, Noach 21:162-24:175 קע"ה:כ"ד:ק"ע"ה ספר זוהר, נח כ"א:קס"ב-כ"ד:קע"ה

Рабби Шимон сказал: «Нет в мире греха, который вызывал бы гнев Вс-вышнего сильнее, чем грех пренебрежения союзом, как мы читаем: "меч, который совершит возмездие за союз" (Лев. 26:25). Доказательство тому —

что в поколении Потопа мера греха не наполнилась, пока человечество не извратилось (в половом отношении) и не погубило своё потомство. И хотя они обманывали друг друга, как написано: «И наполнилась земля насилием», и снова: «ибо земля наполнилась насилием из-за них», всё же именно потому, что «земля развратилась перед Б-гом», ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 28

- 194 נתלבשו הט"ס שבה ה נ"ל בקליפות, וזהו ענין שנתמלאה צור

В разделе об умалении луны Ари объясняет, как деятели Сфирот Малхут облеклись в клипот, и пишет: «Таково значение слов: „Я наполнюсь, а она опустошена“, как сказали наши мудрецы: Тир наполнился лишь благодаря разрушению Иерусалима».

Sefer Etz Chaim 36:2 ל"ו:ב עץ חיים

... וזהו ויגדל עון בת עמי מחטאת סדום כי בדור אנשי סדום היתה המלכות באחורי נה"י דו"א כנ"ל בסוד וה' המטיר אך עתה נפלה בסוד נקודה לכד תחת היסוד וט"ס שלה ירדו אל הקליפות מכ"ש הארת ה"ר דו"א שנפלו בחרבן בית ראשון נמצא כי חטא אדה"ר וחטא חורבן בית שני הכל אי אלא שחטא אדה"ר תיקן ממש את הקליפות מה שמתחלה היו בלתי תיקון כמ"ש בע"ה אבל בעת החרבן בחטא ישראל כבר היו הקליפות מתוקנים ומה שגמרו הם הוא להחזיר ולהלביש בהם את הקדושה כנ"ל. וז"ס והמה כאדם עברו ברית ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

АБЗАЦ 29

- 195 גדע בחרי אף כל קרן ישראל

«Он в ярости отсёк все рога Израиля». Стих, слова Мидраша к которому Альтер Ребе толкует в свете слов: «Я наполнюсь, когда она будет опустошена».

Lamentations 2:3 א"ה ב:ג איכה

גדע בקרניאף כל קרן ישראל השיב אחר ימינו מפני אויב ויבצר ביצלב כאש להכה אכלה סביב:

Он отсёк в ярости весь рог Израиля; отнял Свою десницу от лица врага; и пылал в Яакове, как огонь пламенеющий, пожирающий всё вокруг.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 196 במדרש ע"פ וילכו בלא כח

«И они шли, обессилив, перед преследователем». Стих, который комментирует рабби Аха.

Lamentations 1:6 א"ה ב:ו איכה

ויצא מבת־ציון כל־הדרה היו שריה כא־לים לא־מצאו מרעה וילכו בלא־כח לפני רודה:

И ушла от дочери Сиона Вся её слава; князя её стали как олени, Не находящие пастбища, И ушли без сил Перед преследователем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Shir HaShirim Rabbah 1:6 א"ה ב:ו שיר השירים רבה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איכה א, ו. שהש"ר א, ו.

197

כשם שלא גלו ישראל אלא ברודף מלא

Рабби Аха сказал: «Подобно тому как Израиль отправился в изгнание лишь из-за преследователя, доведённого до полноты, так и избавление он обретёт лишь благодаря избавителю, доведённому до полноты».

Eikhah Rabbah 1:33ג"ל: איכה רבה א'

... אָמר לָהֶם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא תְּבוֹא לָכֶם שְׁעָה וְאֲנִי עוֹשֶׂה לָכֶם כֶּה, וְיֵלְכוּ בְּלֹא כַח לִפְנֵי רוֹדֶף. אָמר רַבִּי אַחָא, כָּשֶׁם שֶׁלֹא גָלוּ יִשְׂרָאֵל אֶלָּא בְּרוֹדֶף מָלָא, כֶּה אֵינָן נִגְאָלִין אֶלָּא בְּגוֹאֵל מָלָא, דְּכַתִּיב (ישעיה נט, כ): וְכָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל מָלָא כְּתִיב.

"Gone from the daughter of Zion is all her splendor. Her princes are like deer that have not found pasture; they went powerless before the pursuer" (Lamentations 1:6) "Gone from the daughter [mibat] of Zion." Min bat is written. Rabbi Aḥa said: We have one fine portion; that is the Holy One blessed be He, as it is written in His regard: "The L-rd is my lot [menat ḥelki] and my portion" (Psalms 16:5). "All its splendor," this is the Holy One blessed be He, as it is stated: "You ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 30

198

ויאמן העם

«И народ поверил». Даже в самом низком состоянии, в Египте, точка веры сохранялась.

Exodus 4:31ג"ל: שמות ד'

וַיֵּאֱמָן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־פָקֵד ה' אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עֲנָנִים וַיִּקְרָו וַיִּשְׁתַּחֲווּ:

И народ поверил; и когда они слышали, что Вс-вышний вспомнил о сынах Израиля и увидел их страдание, они склонили головы и поклонились.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ד, לא.

199

גנבא אפום מחתרתא

В примечании указана эта страница маамаров Ребе Раяца, где приведено изречение о воре; там отмечено, что оно следует версии «Эйн Яаков» к «Брахот» 63b.

Berakhot 63bג"ל: ברכות ס"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות סג, ב. (ע"פ גירסת עין יעקב). וראה סה"מ תשי"ט ע' 110 בהערה. ובהנסמן במאמרי אדה"ו-פרשיות לע"ט. עלי"ק ר"פ דברים א, א ושי"ג. [כ].

200

שאמונה זו היא רק בחי' מקיף ועטרה

В примечании указана эта страница маамаров Альтер Ребе 5565 (1804-05), где вера описывается как окружающий свет и венец.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סה"מ תקס"ה ע' ד.

АБЗАЦ 31

201

ירושלים הוא יראה שלם

Примечание отсылает к собранным там источникам, где Иерусалим истолковывается как йира шлема — «совершенный трепет».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הנסמן במאמרי אדה"ו-פרשיות לע"רצג.

202

יראו את ה' קדושי

«Трепещите перед Б-гом, святые Его». Совершенный трепет, йира шлема, — это внутренний смысл слова «Йерушалаим».

Psalms 34:10ג"ל: תהילים ל"ד

יראו אֶת־ה' קְדוֹשֵׁיוֹ כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו:

Бойтесь Вс-вышнего, святые Его, ибо нет недостатка у боящихся Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים לד, י.

203

כהמס דונג

«Как воск тает перед огнём, так исчезнут злодеи перед Б-гом». Эмоции животной души тают перед раскрытым светом.

Psalms 68:3ג"ל: תהילים ס"ח

כְּהִנְדָף עָשָׁן תִּנְדָּף כְּהֵמָס דּוֹנָג מִפְּנֵי־אֵשׁ יֵאָבְדוּ רָשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹקִים:

Как рассеивается дым, так рассей их; как тает воск перед огнём, так да погибнут нечестивые пред лицом Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים סח, ג.

204

וזשארז"ל ע"פ עלי עשור

Гемара: у храмовой арфы было семь струн, у арфы времён Машиаха будет восемь, а у арфы Будущего мира — десять, согласно словам: «на десятиструнном инструменте».

Arakhin 13bג"ל: ערכין י"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ערכין יג, ב.

205

נר הוי' נשמת אדם

«Душа человека — светильник Б-га». Душа — это нер внутри кино.

Proverbs 20:27ג"ל: משלי כ'

נֵר ה' נְשָׁמַת אָדָם כַּחַשׁ כְּלִי־חֲדָרִי־בָטָן:

Дух человека — светильник Б-га, исследующий все глубины внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

206

כנור נר כ"ו

В примечании отмечено, что толкование слова кинор как нер плюс 26 приводится в «Меореи Ор», в статье

на букву каф, и восходит к «Тикуней Зоар», Тикун 21 (52a).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הובא במאמ"א מערכת כ" סל"ה ובר"נ שם. מת"ז תכ"א נב, א. ועל"ק כא, ד הביא אדמו"ר הת"ז הלז. [כ].

207

כל הנקרא בשמי

«Всякого, кто назван Моим именем и кого Я сотворил во славу Мою». Имя Б-га заключено в душе.

ישעיהו מ"ג:7 Isaiah 43:7

כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשיתיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מג, ז.

208

ואתם הדבקים בה'

«А вы, прилепившиеся к Б-гу, Б-гу вашему, живы все сегодня». Душа связана с именем Авая.

דברים ד:4 Deuteronomy 4:4

ואתם הדבקים בה' אלקיכם חיים כלכם היום:

А вы, прилепившиеся к Вс-вышнему, Б-гу вашему, все живы сегодня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, ד.

209

ומלאה הארץ דעה

«Ибо земля наполнится знанием Б-га». Будущее раскрытие десяти Сфирот в душе.

ישעיהו י"א:9 Isaiah 11:9

לא ירעו ולא ישיחיתו בכל-הר קדשי כיימלאה הארץ דעה אֶת-הַיָּהוָה Havayah כַּמִּים לַיִם מְכֻסִּים:

Не будут причинять вреда и не будут губить на всей горе Моей святой, ибо земля наполнится знанием Вс-вышнего, как воды покрывают море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

210

ומל' ה' את לבך

«И обрежет Б-г, Б-г твой, сердце твоё». Удаление того, что покрывает сердце, чтобы свет мог войти.

דברים ל"ו:6 Deuteronomy 30:6

ומל' ה' אלקיך את-לבך ואת-לבב ירעה לאהבה את-ה' אלקיך בכל-לבך ובכל-נפשך למען חייך:

И Вс-вышний, Б-г твой, обрежет сердце твое и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всей душою твоею, дабы жить тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, ו.

211

אהל בל יצען

«Шатёр, который не будет сдвинут». Малхут навсегда сохранит свои десять сфирот.

ישעיהו ל"ג:20 Isaiah 33:20

הנה ציון קרנת מועדנו עיניך תראינה ירושלם נה שאנן אהל בל-יצען בל-יסע יתדתי לנצח וכל-חבליו בל-ינתקו:

Взгляни на Сион, город наших торжественных собраний; глаза твои увидят Иерусалим, мирное жилище, шатёр, который не будет сдвинут, колья которого никогда не будут выдернуты и ни одна верёвка которого не будет порвана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י לג, כ.

אבזאצ 32

212

וזשארז"ל כך אין נגאלין

В примечании отмечается, что изречение «избавлены они будут лишь полным избавителем» приводится в «Арухе» в статье go'el.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איכ"ר (א — פסוק ו) א, לג]. מובא בערך ערך גואל. ובפסד"כ פסקא דסליחות. וערש"י איכה הנ"ל. [כ].

213

אין נגאלין אלא בגואל מלא

«Итак, они будут избавлены только через совершенно-го избавителя, как сказано: „И придет избавитель на Сион“». Избавление обращает вспять «наполнение» изгнания.

איכה רבה א':ל"ג Eikhah Rabbah 1:33

... אמר להם הקדוש ברוך הוא תבוא לכם שעה ואני עושה לכם כה, וילכו בלא כח לפני רודף. אמר רבי אחא, כשם שלא גלו ישראל אלא ברודף מלא, כך אינו נגאלין אלא בגואל מלא, דכתיב (ישעיה נט, כ): ובא לציון גואל מלא כתיב.

“Gone from the daughter of Zion is all her splendor. Her princes are like deer that have not found pasture; they went powerless before the pursuer” (Lamentations 1:6) “Gone from the daughter [mibat] of Zion.” Min bat is written. Rabbi Aha said: We have one fine portion; that is the Holy One blessed be He, as it is written in His regard: “The L-rd is my lot [menat helki] and my portion” (Psalms 16:5). “All its splendor,” this is the Holy One blessed be He, as it is stated: “You ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

214

וימלא כבוד ה'

Примечание Кегот указывает для этих слов на Numbers 11:21.

במדבר י"א:כ"א Numbers 11:21

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יא, כא.

215

וימלא כבוד ה'

«И слава Б-га наполнит всю землю». Подлинное «наполнение», подобием которого являются Милуим.

Numbers 14:21א"כ:י"ד במדבר

ואולם חייאני וימלא כבוד ה' את כל הארץ:

Но, истинно, как живу Я, и славою Вс-вышнего наполнится вся земля, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

216

אשר לא תחסר כל בה

«Земля... в которой ты ни в чем не будешь иметь недостатка». Малхут, «земля», ни в чем не будет иметь недостатка.

Deuteronomy 8:9ח"ט:9 דברים

ארץ אשר לא במסכנת תאכלינה לחם לא-תחסר כל בה ארץ אשר אכניה ברזל ומהרריה תחצב נחשת:

земля, где ты будешь есть хлеб без скудости и ни в чём не будешь испытывать недостатка; земля, камни которой — железо и из гор которой ты сможешь добывать медь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ח, ט.

217

מרוב כל

«С радостью и весельем сердца, от изобилия всего». Слово «коль» связывает это благословение с калой, невестой.

Deuteronomy 28:47ח"מ:47 דברים

תחת אשר לא-עבדת את ה' אלקיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

АБЗАЦ 33

218

מיעוט הירח היינו ג"כ הסתלקות הט"ס מהמלכות

В разделе о малости луны Аризалъ объясняет, что, когда луна уменьшилась, девять Сфирот Малхут отступили и поднялись к своим корням, оставив ей одну точку.

Sefer Etz Chaim 36:2ב"י:36 עץ חיים

... וזהו ענין לכי ומעטי את עצמך שנסתלקו ט"ס שלה העליונים ועלו בו"א והיא נשאת נקודה מעוטה וירדה תחת אחורי היסוד וענין מיעוט הירח היה ביום ד'. אח"כ ביום ו' חזרה להתגדל בבחי' הג' הנ"ל היתה פרוצין שלם בבחי' אחר באחור נגד החזה דו"א ואי ש בה ה' אורות של ה"ס ראשונות דו"א שהם בחי' ה' ימים ראשונים דימי בראשית כולם האירו ביום ו' שהוא הת"ת שבו ואו ניכנית המלכות ונגלית שם וה"ר מאירין בה מרחוק ואו ביום ו' נודווגו זו"ן בבחי' אב"א ונברא אדה"ר בבחי' זו לבדו ואלו לא ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

219

אהל בל יצען

«Шатер, который не будет сдвинут, колышки которого никогда не будут вынуты». Малхут навсегда удержит свой свет.

Isaiah 33:20כ"ג:33 ישעיהו

הזה ציון קרית מועדנו עיניה תראינה ירושלם נה שאנן אהל בל יצען בליסע יתדתי לנצח וכלי חבלי בלי ינתקו:

Взгляни на Сион, город наших торжественных собраний; глаза твои увидят Иерусалим, мирное жилище, шатёр, который не будет сдвинут, колья которого никогда не будут выдернуты и ни одна верёвка которого не будет порвана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

220

ביום חבוש ה'

Заключительная часть стиха, который разбирает маамар: «в день, когда Б-г перевяжет пролом в Своем народе и исцелит рану от нанесенного ему удара».

Isaiah 30:26כ"ו:30 ישעיהו

יהיה אור-הלכה כאור החמה ואור החמה יהיה שבועתים כאור שבעת הימים ביום חבוש ה' את-שכר עמו ומחץ מכתו ירפא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"ל, כו.

221

К словам «Не смотрите на меня, что я смугла» Мидраш приводит «два зла» и объясняет, что они совершили одно зло, столь же тяжкое, как два.

Shir HaShirim Rabbah 1:6:2א"ר:6:2 שיר השירים רב

ששופתני השמש, אמר רבי אבא בר כהנא בשם רבי חייא רבה, כתיב (ירמיה ב, יג): כי שתיים רעות עשה עמי, הא ותרתי למאד, אלא מלמד שעשו אחת שקשה כשתיים, שהן משתחוין לעבודת כוכבים ופורעין עצמן כנגד בית המקדש, הך הוא דכתיב (יחזקאל ח, טז): ויבא אתי אל חצר בית ה' הפנימית, האיה מה דאת אמר (ויקרא כב, כה): משחקם בהם מום בם. דבר אחר, ששופתני השמש, על שעשיתי מרימות של סוסים לשמש, דכתיב (מלכים ב כג, יא): וישבת את ...

«Что солнце меня опалило», — сказал рабби Абба бар Кахана от имени рабби Хии Великого. Написано: «Ибо народ Мой совершил два злодеяния» (Иеремия 2:13). Разве они не оставили гораздо больше [чем две заповеди]? Скорее, это учит, что они совершили одно злодеяние, столь же тяжкое, как два: они поклонялись идолам, повернувшись лицом к Храму. Об этом написано: «Он привёл меня во внутренний двор Дома... [двадцать пять мужей, спиной к Святилищу Вс-вышнего и лицом на восток... к солнцу]» (Иезекииль 8:16). Как сказано: «Их порок в них, изъян в них» (Левит 22:25). Иное ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

222

כי שתיים רעות עשו עמי

О золотом тельце Мидраш спрашивает, в чем заключаются «два зла», и отвечает: «Я есть» и «Да не будет у тебя других».

Shemot Rabbah 42:8 מ"ב:ח"ז

... אי שמים, בי מרגליות נתתי לה מידי ושלחתי לה על ירך שמונה, לא היה לה לאבד את שלך, או ג', או אפילו כולם, אלא כך היתה בוסרת עלי, שאותן שתי מרגליות שנתתי לה מידי ליד, איבדה אותן! הוא שהקב"ה אומר לירמיה (ירמיה ב): כי שתיים רעות עשה עמי ושתי רעות עשו, לכך ויתר על כ"ב. ומהו כי שתיים רעות עשה עמי? אנכי ולא יהיה לך הוי, סרו מהר מן הדרך אשר צויתים עשו להם עגל מסכה. ר' תנחום בר חנילאי אמר: קב"ה קנטרין של זהב היה בעגל, מנין ...

Another matter: "They have quickly deviated" (Exodus 32:8) - Rabbi Shimon ben Halafta said: You took the wrong path at the outset. A person who sets out on the path walks two or three mil and errs in the third. Does he err in the first? So too, the Holy One blessed be He said to them: Could you not have strayed on the second or the third, that [you strayed] on the first? This is astonishing. Rabbi Meir says: It was not even one day. Rather, as they were ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

223 כי שתיים רעות עשו עמי אותי עזבו מקור מים חיים לחצוב להם בארות בארת נשברים

«Ибо два зла совершил народ Мой: оставили Меня, источник живой воды, и высекли себе водоемы, водоемы разбитые, не способные удерживать воду». Причина «пролома в Его народе».

Jeremiah 2:13 ירמיה ב':י"ג

כִּי־שְׁתֵּים רָעוֹת עָשָׂה עָמִי אֲתִי עָזְבוּ מִקּוֹר מַיִם חַיִּים לְחַצֹּב לָהֶם בְּאֵרוֹת בְּאֵרֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא־יִכְלּוּ הַמַּיִם:

Ибо два зла совершил народ Мой: Меня, источник живых вод, оставили и высекли себе водоемы, водоемы разбитые, которые не могут удерживать воды.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

224

ברכות כי תשא ס"פ מ"ב

Согласно примечанию, в «Op a-Tora» приводится эта мицва: «Что значит: „Два зла сделал народ Мой“? „Я“ и „Да не будет у тебя других“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ומהו כי שתיים רעות עשה עמי באנכי ולא יהי לך” — אזה"ת נ"ך ע' שכח.

225

אל תראוני שאני שחרחרת

«Не смотрите на меня, что я смугла, ибо солнце опалило меня». Стих, который комментирует этот Мидраш.

Song of Songs 1:6 שיר השירים א':ו

אַל־תִּרְאוּנִי שְׁאֲנִי שֶׁחֲרַחֲרַתְּ שִׁשְׁפֹּתַנִּי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנִי אֲמִי נִחְרֹוֹכִי שְׁמִנִי נִטְרָה אֶת־הַכְּרָמִים כְּרָמִי שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня,

поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

226

בורות נשברים

Рабби Абба истолковывает слова: «Они оставили Меня, источник живой воды, чтобы высечь себе водоёмы», относя их к тому, кто изменяет святому завету, и объясняет, что называется «разбитыми водоёмами».

Zohar, Vaetchanan 17:114-18:124 ז"ק"י"ד

"As the eyes of a maiden unto the hand of her mistress": this, as already stated, is the handmaiden whose host G-d slew in Egypt, since she has no power of her own save when it is drawn to her from the Land of Israel, which itself is called "mistress". From the direction of this handmaiden issue many officials of judgement who bring accusations against Israel, but the Holy One, blessed be He, protects Israel from them as a father protects his son. G-d says to Israel: "Many are the ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

227

ע"פ עלי באר

В маамаре о стихе «Забей ключом, колодец» объясняется, что Кнесет Исраэль, источник душ, называется «источником живых вод»: подобно тому как вода из колодца приходит сверху, просачивается сквозь землю и вновь поднимается снизу, душа нисходит свыше через райские сады в тело и становится там источником, воды которого поднимаются снизу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת חקת סב, ב ואילך. אזה"ת חקת תתנה, תתס, תתעט.

228

עלי באר

«Тогда воспел Израиль эту песнь: забей, колодец». Стих из маамара о «колодце живой воды».

Numbers 21:17 כ"א:י"ז

אָז יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלִי בְּאֵר עֲנִיָּלָה:

Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей, источник, — пойте ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

229

ועיין בוח"ג פי ואתחנן דרס"ו א'

В более позднем отрывке в Хукат объясняется, что мицвот — в мысли, речи и действии — очищают искры Тоу, упавшие в три нижних мира, и что это и есть «источник живых вод». Там также приводится ссылка на Рамаза к Зоару, Ваэтханан, 266.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן פי חקת סד, ב.

230

ועיין במאו"א אות ב' ס"יא

В примечании отмечено, что формулировка «Меорей Ор» в этом месте приведена в «Op a-Tora» Цемах-Цедика на Экев.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באזה"ת פי עקב ע' תקנט.

אבזאצ 34

231 ביום חבוש ה' את שבר עמו

«В день, когда Б-г исцелит брешь (шевер) Своего народа».

Isaiah 30:26ו'כ:י"שעיהו

וְהָיָה אִוְרֵי-הַלְבָנָה כְּאוֹר הַחֹמֶה וְאוֹר הַחֹמֶה יִהְיֶה שְׁבַעַתִּים כְּאוֹר שְׁבַעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבֹשׁ ה' אֶת-שֹׁכְרֵי עָמּוֹ וּמַחִץ מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

232 ר"פ צ"ט

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

צ"ל: צ"א.

233 כי יש שבר במצרים

Мидраш начинает толкование слов «Яаков увидел, что в Египте есть шевер» словами: «Счастлив тот... чья надежда (сивро) — на Б-га, своего Б-га»: брешь становится надеждой.

Bereshit Rabbah 91:1א'א:צ"אבראשית רבה

וירא יעקב כי יש שבר במצרים - (תהלים קמו) אשרי שאל יעקב בעזרו שברו על ה' אלקיו וירא יעקב כי יש שבר במצרים (איוב יב) הן הירוס ולא יבנה, משהרס הקדוש ברוך הוא עצתן של שבטים, עוד לא נבנה. (שם) יסגור על איש ולא יפתח, אלו עשרת השבטים, שהיו נכנסין ויוצאין למצרים, ולא היו יודעים שיוסף קיים, וליעקב נתגלה שיוסף קיים, שנאמר: וירא יעקב כי יש שבר במצרים. כי יש שבר, זה הרעב, כי יש סכר, זה השבע. כי יש שבר, ויוסף הורד מצרימה. כי יש סכר, ויוסף הוא השליט. ...

“Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said to his sons: Why do you make yourselves conspicuous?” (Genesis 42:1). “Jacob saw that there was grain [shever] in Egypt” - “Happy is he whose help is from the G-d of Jacob, whose hope [sivro] is in the L-rd his G-d” (Psalms 146:5). “Jacob saw that there was grain in Egypt” - “Behold, He demolishes, and it will not be rebuilt” (Job 12:14) - once the Holy One blessed be He stymied the intention of the tribes, it was ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

234 כי יש שבר במצרים

«И Яаков увидел, что в Египте есть зерно (шевер)».

Genesis 42:1א'א:מ"בבראשית

וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ-שֹׁכֵר בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִּתְּרֹאוּ:

И увидел Яаков, что есть хлеб в Египте, и сказал Яаков сыновьям своим: «Что вы смотрите друг на друга?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

235

ואת הצפוני ארחיק מעליכם

«А северного удалю от вас». Стих, который Гемара относит к дурному побуждению.

Joel 2:20ו'ב:כ"יואל

וְאֶת-הַצָּפוֹנִי אֲרַחֵק מֵעֲלֵיכֶם וְהַדְּחִיתִי אֶל-יָאֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה אֶת-פָּנָיו אֶל-הַיָּם הַקָּדְמָנִי וּסְפוּ אֶל-הַיָּם הַאֲחֵרִיו וְעָלָה כָּאִשׁוּ וְתַעַל צִחְנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת:

But I will remove far off from you the northern one, And will drive him into a land barren and desolate, With his face toward the eastern sea, And his hinder part toward the western sea; that his foulness may come up, and his ill savour may come up, because he hath done great things.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

236 Среди имен дурного побуждения Гемара перечисляет «северного», исходя из слов: «А северного удалю от вас».

Sukkah 52a:9ט"ב א:ט"סוכה

יִשְׁעִיָּה קָרָא "מְכַשׁוּל", שֶׁנֶּאֱמַר: "סוּלוּ סוּלוּ פָּנֵי דְרָךְ הָרִימוּ מְכַשׁוּל מִדְּרָךְ עִמִּי". וְהִזְקָאֵל קָרָא "אֶבֶן", שֶׁנֶּאֱמַר: "וְהִסְרֹתִי אֶת לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׂרְכֶם וְנִתְּתִי לָכֶם לֵב בָּשָׂר". יוֹאֵל קָרָא "צָפוֹנִי", שֶׁנֶּאֱמַר: "וְאֶת הַצָּפוֹנִי אֲרַחֵק מֵעֲלֵיכֶם" — זֶה יֵצֵר הָרַע, שֶׁצָּפוֹן וְעוֹמֵד בְּלִבּוֹ שֶׁל אָדָם.

5) Ишая назвал это камнем преткновения, как сказано: «Приготовьте, приготовьте! Расчистите путь; уберите камень преткновения с пути Моего народа» (Ишая 57:14). 6) Йехезкель назвал это камнем, как сказано: «И удалю из вашей плоти сердце каменное и дам вам сердце плотное» (Йехезкель 36:26). 7) Иоэль назвал это Сокрытым, как сказано: «Но удалю от вас сокрытого» (Йоэль 2:20). Наши мудрецы учили: «Но удалю от вас северянина (цфони)» (Йоэль 2:20): это относится к дурному побуждению, которое постоянно сокрыто (цафун) в сердце человека;

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

אבזאצ 35

237

ומחץ מכתו ירפא

Плоды дерева бенот шуах созревают за три года, но в день сотворения они созрели сразу; «в Будущем мире Святой, благословен Он, исцелит этот удар» — из слов «и Он исцеляет рану от его удара».

Bereshit Rabbah 10:4ד'י:בראשית רבה

... תני, בנות שוח בשנה שנייה של שמטה, נוהג קדושת שביעית שלהן, לפי שעושות פירות לשלוש שנים, ואותו היום עשו פירות בן יומן. אבל לעתיד לבא הקדוש ברוך הוא מרפא אותה מכה, שנאמר (ישעיה ל): ומחץ מכתו ירפא, מחץ מכתו של עולם ירפא:

Rabbi Hoshaya said: Rabbi Afes expounded in Antioch: “Vaykhulu” is nothing other than an expression of a delivering a blow and an expression of destruction [kelaya]. This is analogous to a king who entered a province and the residents of the province lauded him. Their lauding pleased him, and he provided them with encouragement and incen-



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Pardes Rimonim (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Daf Shevui (CC0); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак